Euskadi Osorako Erabakiak
Disposiciones Generales del País Vasco

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA-SAILA

665

Martxoaren 18ko 70/1985 DEKRETOA, Euskal Herriko Unibertsitatearen Araudia onartuz.

1983.eko Abuztuaren 25eko Unibertsitatearen Eraberrikuntzarako Oinarrizko Legeak hauxe dio bere 12.1 Atalean: Unibertsitateek bere Araudiak gertatuko dituztela eta, aiparuriko Legeak agintzen duenari atxikitzen bazaizkio, dagokion Autonomia-Elkarteko Jaurlaritza-Batzordeak onartuko dituela.

Unibertsitate-Batzarrak gertatutako eta 1985.eko Urtarrilaren 31an onartutako Araudi Orokorra Euskal Herriko Unibertsitateak aurkeztu duenez eta, Jaurlaritza-Batzorde honek, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa-Sailburuaren saloz, 1985.eko Martxoaren 18an egindako bilkuran aztertu ondoren, honako hau.

ERABAKI DU:

Lehenengo Atala.– Dekreto honen Eraskin bakar gisa ematen den Euskal Herriko Unibertsitatearen Araudia onartzen da.

Bigarren Atala.– 1.– Onarpen hori, Eusko Jaurlaritzak, Unibertsitatearen Eraberrikuntzari buruzko Abuztuaren 25eko 11/1983 Oinarrizko Legearen aurka sartutako konstituziotasunik ezezko goradeian agertu dituen erizpideen kaltetan gabe ulertuko da.

2.– Eusko Legebiltzarrak, Oinarrizko Lege horren 14.3 Atalean ohartematen denez, geroko basten, onartu dezan Legearen arauera ulertuko da Araudiaren 57garren Atala.

Gasteizen, 1985.eko Martxoak 18.

Lehendakaria,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Hezkuntza, Unibertsitate
eta Ikerketa-Sailburua,
JOSE CHURRUCA ARELLANO.

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN

ESTATUTUAK

I TITULUA.
UNIBERTSITATEAREN IZAERA ETA HELBURUEZ

1. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea Zuzenbide Publikopeko erakundea da, lege mailako nortasun eta ahalmenaz hornitua, bere ondare bereziaren jabe izanez. Bere konpetentzi barrutian, Euskal Herriko Autonomi Elkartean goi mailako Hezkuntzaren zerbitzu publikoa eskaintzen du, horretarako, irakastea, ikaspenak eta ikerkuntza erabiliz, Euskal gizarteari, bere historia eta bere aldaketa sozio-ekonomiko, politiko eta kulturazkoen arauera darizkion premiak asetzen ahaleginduz, bertan kultura eta zientzia unibertsalaren jakintza zabalduz, euskal kultura eta hizkuntza bultzatzen dituelarik.

DEPARTAMENTO DE EDUCACION, UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

655

DECRETO 70/1985, de 18 de Marzo, por el que se aprueban los Estatutos de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

El artículo 12.1 de la Ley Orgánica de 25 de Agosto de 1983 de Reforma Universitaria dispone que las Universidades elaborarán sus Estatutos y, si se ajustan a lo establecido en dicha Ley, serán aprobados por el Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma correspondiente.

Presentados por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea sus Estatutos generales, elaborados por el Claustro universitario constituyente y aprobados por el mismo con fecha 31 de enero de 1985 este Consejo de Gobierno, a propuesta del Consejero de Educación, Universidades e Investigación y previa deliberación en su reunión del día 18 de marzo de 1985.

HA DISPUESTO:

Artículo primero.– Aprobar los Estatutos de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, que se adjuntan como Anexo único al presente Decreto.

Artículo segundo.– 1.– La aprobación anterior debe entenderse otorgada sin perjuicio de los postulados mantenidos por el Gobierno Vasco en el recurso de inconstitucionalidad promovido por éste contra la Ley Orgánica 11/1983, de 25 de agosto, de Reforma Universitaria.

2.– La interpretación del artículo 57 de los Estatutos queda supeditada a lo que al efecto disponga la Ley que apruebe el Parlamento Vasco, de acuerdo con lo establecido en el artículo 14.3 de la citada Ley Orgánica.

Vitoria-Gasteiz, a 18 de Marzo de 1985.

El Presidente
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Educación,
Universidades e Investigación.
JUAN CHURRUCA ARELLANO.

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

ESTATUTOS

TITULO I.
DE LA NATURALEZA Y FINES DE LA UNIVERSIDAD

Artículo 1.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea es una entidad de Derecho Público dotada de personalidad y capacidad jurídicas y de patrimonio propio. Presta en el ámbito de su competencia el servicio público de la enseñanza superior de la Comunidad Autónoma del País Vasco, mediante la docencia, el estudio y la investigación, procurando satisfacer las necesidades de la sociedad vasca derivadas de su historia y de sus transformaciones socioeconómicas, políticas y culturales, difundiendo en ella los conocimientos de la cultura y la ciencia universal y fomentando la cultura y la lengua vasca.

2. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea Araba, Bizkai eta Gipuzkoako Campusez osatua da. Bere izenarekin bat etorriz, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak Nafarroan kokaturiko ikastegiekiko harremanetan ardura berezia izango du, eta behar diren ahaleginak egingo, halaber, lau euskal herrialdeek unibertsitate-barruti bakarra izan dezaten lortzeko. Bere iharduerak aurrera eramateko, batasunaren oinarria hartzen du gidaritzat, herrialde mailako deserdirapenaz, betekizunei doakienez deskontzentraturik eratua izanez.

3. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak ondoko helburuak ditu:

a) Zientzi, kultur eta arte arloko jakintzak sortu, kritikatu, eman eta zabaltzea, beroriek gizarte-aribidean dituzten ondorioen analisia eginez.

b) Gizarte-ingurugiroaren eskariei erantzunez, goi mailako hezkuntzan profesionariak hezi eta gertatzea. Profesionarien etengabeko hezkuntza ematea, bai eta goi mailako irakaskuntza eska dezaketen gizarteko beste taldeena ere.

c) Kultur hedapen eta zabalkunde-lanak bultzatzea, honela gizartea aurrerago eta gorago eramateko, bizitza politiko, kulturazko eta sozialean partaidetasun hobea ekar dezaketen baldintzak sortzera lagunduz.

d) Gizarte eta ekonomiaren aurrerabideari laguntza ematea, horretarako, alde batetik ikerkuntza, eta bestetik, profesional giroko taldeekiko elkarlana erabiliz.

4. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak bere betekizunak autonomi erregimenaz burutuko ditu, honako Estatutu hauen arauera eta Legearen barruan.

Autonomia horren agerpenak dira, hain zuzen, Estatutuok eta berauen garapen-arauak, unibertsitategobernua, eta irakastearen, ikaspenen eta ikerkuntzaren eraketa, finantza-administrazioen gestioaz batera.

5. Artikulua

1. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak bere iharduera eta autonomiaren oinarria akademi askatasunean ezartzen du, ondokoetan bermatua:

a) Katedra-askatasuna, bai irakaskuntz edukinetan eta bai metodologian ere adierazteko eskubidea segurtatzen duena.

b) Ikertzeko askatasuna, ikerkuntzaren metodologi oinarriak eta ikergaiak askatasunez erabakitzea segurtatzen duena.

c) Ikasteko askatasuna, indarrean dagoen legislazioak erabaki ditzakeen baldintzekin, irakasgaiak askatasunez aukeratzea segurtatzen duena.

2. Era berean, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak bere konpetentzien barrutian, Konstituziotiko eskubideez baliatzea bermatzen du.

3. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak zientziaren kritika-izpiritua du argibide, eta ideologi aniztasunaren errespetua adierazten du garbiro

Artículo 2.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea está integrada actualmente por los Campus de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya. De acuerdo con su nombre, la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea prestará especial atención a las relaciones con los centros ubicados en Navarra y hará los esfuerzos necesarios para la consecución de un marco universitario único para las cuatro provincias vascas. Para el desarrollo de sus actividades se fundamenta en el principio de unidad y se organiza de forma territorialmente descentralizada y funcionalmente desconcentrada.

Artículo 3.

Son fines de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea:

a) La creación, crítica y transmisión de los conocimientos científicos, artísticos y culturales y el análisis de su repercusión en la práctica social.

b) La formación y preparación, en el nivel superior de la enseñanza, de profesionales en consonancia con las demandas del entorno social. La formación continua de profesionales y de otros colectivos sociales que demanden enseñanza superior.

c) El desarrollo de tareas de difusión y extensión cultural para favorecer la promoción de la sociedad, contribuyendo a la creación de las condiciones que permitan una mejor participación en la vida política, cultural y social.

d) La contribución al desarrollo socioeconómico mediante la investigación y la colaboración con los medios profesionales.

Artículo 4.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea desarrolla sus funciones en régimen de autonomía, de acuerdo con los presentes Estatutos y en el marco de la Ley.

Constituyen manifestaciones de la autonomía estos Estatutos y sus normas de desarrollo, el gobierno universitario, la organización de la docencia, el estudio y la investigación, y la gestión financiera y administrativa.

Artículo 5.

1. La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea fundamenta su actividad y autonomía en la libertad académica, que se concreta en la garantía de:

a) La libertad de cátedra, que asegura el derecho de expresión en los contenidos y metodología docentes.

b) La libertad de investigación, que asegura la libre determinación de los principios metodológicos y de los temas de investigación.

c) La libertad de estudio, que asegura la libre elección de las disciplinas, de acuerdo con las condiciones que determine la legislación vigente.

2. Así mismo, la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea garantiza, en el ámbito de sus competencias, el ejercicio de los derechos constitucionales.

3. La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea se inspira en el espíritu crítico de la ciencia y proclama el respeto al pluralismo ideológico.

6. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen gobernua, Unibertsital Elkartearen sektoreen eta gizarte-interesen partaidetasun eta ordezkotasunaren oinarriekin bat eratzen da. Bai gobernu-organoez eta bai bertako osakide guztien eginbeharren betetzeaz kontrol egokia jarriko da.

7. Artikulua

Bere xedeak ongienik betetzeko, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak bere iharduerak beste Unibertsitateekin bilbatuko ditu, eta kultur eta gizarte mailako ikertegi eta erakundeekin ere harremanak izango.

Era bereziz, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak Euskal Herriko unibertsitate-irakaskuntzarako gainerako ikastegi publikoekin, eta bestelako kultur erakundeekin ere, lankidetasun-harremanak ezarriko ditu, guztiok, pixkanaka, Euskal Herriaren zerbitzurako batasun handi batetan bilbatuz joan daitezen.

8. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak, era berean, aparteko ardura eskainiko die euskal kulturari eta, beronen barruan, euskarari, zientzi eta teknika-ikuspegietan bereziki, eta, bera irakaskuntz, ikertze, administrazio eta zerbitzu-eginkizunetan pixkanaka sartuz joan dadin, horretarako aribide-oinarriak ezartzen ahaleginduko da, hori guztiori eginetaratzeko behar diren neurriak hartuz eta bitartekoak jarriz.

9. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea zain egongo da, bere unibertsitate-helburu eta zereginak edonolako erakunde sozial, politiko, ekonomiko, erlijioso edo ideologikoren erabakiez landa eta berorien borondatepetik at geldi daiteen.

10. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen armarria Jakituriaren Zuhaitzaren alegoriazko irudia da, goialdean "Eman da zabal zazu" lemarekin, behealdean, ezkerrean, "Universidad del País Vasco", eta eskuinaldean "Euskal Herriko Unibertsitatea" idatziak izanik.

II TITULUA.
UNIBERTSITATEAREN EGITURAZ

I KAPITULUA.
XEDAPEN OROKORRAK

11. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, bere xede berezien arauera, honela egituratzen da:

a) Sail eta Institututan, irakaste eta ikerkuntz helburuetarako.

b) Fakultate, Goi Eskola Tekniko eta Unibertsitate-Eskolatan, ikastegi izenaz adieraziak, irakaskuntza ordenatu eta antolatzeko, akademi koordinaketa eta ekonomi gestioa planifikatu eta beteraziz, unibertsitate-tituluak lortu ahal izateko xedeaz.

Artículo 6.

El gobierno de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea se organiza de acuerdo con los principios de participación y representación de los sectores de la Comunidad Universitaria y de los intereses sociales. Se establecerá el control adecuado de los órganos del gobierno y del cumplimiento de las obligaciones de todos sus miembros.

Artículo 7.

Para el mejor cumplimiento de sus fines, la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea articulará sus actividades con otras Universidades y mantendrá relaciones con centros de investigación e instituciones culturales y sociales.

De modo especial, la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea establecerá relaciones de cooperación con los demás centros públicos de enseñanza universitaria e instituciones culturales de Euskal-Herria, de cara a la progresiva articulación de los mismos en una gran unidad al servicio del pueblo vasco.

Artículo 8.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea prestará particular atención al estudio de la cultura vasca y, dentro de ella, al euskara, especialmente en sus aspectos científicos y técnicos, y propugnará las bases de un proceso de paulatina incorporación a la actividad docente, investigadora, administrativa y de servicios, adoptando las medidas y aportando los medios necesarios que permitan la realización de dicho proceso.

Artículo 9.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea cuidará de que los fines y las tareas universitarios queden al margen de las determinaciones y de la voluntad de cualquier entidad social, política, económica, religiosa o ideológica.

Artículo 10.

El escudo de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea es la representación alegórica del Arbol de la Ciencia con la inscripción en la parte superior del lema "Eman ta zabal zazu" y, en la parte inferior izquierda, "Universidad del País Vasco" y, en la parte inferior derecha, "Euskal Herriko Unibertsitatea".

TITULO II.
DE LA ESTRUCTURA DE LA UNIVERSIDAD

CAPITULO I.
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 11.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea se estructura, según sus diversas finalidades, de la forma siguiente:

a) En Departamentos e Institutos para los fines docentes y de investigación.

b) En Facultades, Escuelas Técnicas Superiores, Escuelas Universitarias, que reciben la denominación de centros docentes, con la finalidad de ordenar y organizar la enseñanza, planificar y realizar la coordinación académica y la gestión administrativa a los efectos de la obtención de títulos universitarios.

c) Zerbitzu Orokorretan eta unibertsitate-izaera onartzen zaien gainerako Guneetan ere bai.

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen osagarri izango dira, halaber, Estatutu hauen aplikazioaz sor litezkeen bestelako gune eta ikastegiak ere.

12. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea I Eranskinean aipatzen diren ikastegiez osatua da. Eranskin horren aldaketak ez lekarkieke Estatutu hauei erreformarik.

II KAPITULUA
SAILEZ

13. Artikulua

Sailak, zein bere jakintz arloan, oinarrizko organoak dira, Fakultate, Goi Eskola Tekniko, Unibertsitate-Eskola bat edo batzutan, edo eta, bere kasuan, Unibertsitatean sar edo sort daitezkeen beste ikastegietan, berei dagozkien ikerketak eta irakaskuntza antolatu eta garatzeko ardura dutenak.

Sailak zientzi, teknika edo arte mailako jakintz arlotan eratuko dira, bai Dekretuz ezarririkoen arauera eta bai, Gobernu-Batzarrearen proposamenez, Unibertsitateen Kontseiluak ontzat emandakoen arauez ere.

14. Artikulua

1. Sailak sortu, aldatu eta kentzeko akordioa hartzea Gobernu-Batzarreari dagokio.

2. Sailak sortu, aldatu eta kentzeko ekimena, horregatik arazoan ukituak entzun ondoren, Gobernu-Batzarreari, Unibertsitate-Ikastegiei, horretan ukituriko Sailari edo Sailei, eta irakasle-talde bati dagokie.

Eskariarekin batera Memoria bat jarriko da, beronek, gutxienez, ondokook edukiz: bertan ukituriko jakintz arloaren edo arloen izeneztapena, pertsonal irakasle edo ikertzailea, ekonomi eta material-baliabideak, holakorik egotekotan, Sail-atalen erakuntza, ikerkuntz lerroak, ekonomi hornidurarako aurrikuspenak eta barne-aribiderako arautegia.

Gobernu-Batzarreak, horretan ukiturik dauden Sail eta Ikastegiei informe bana eskatuko die, eta Gerentziari beste bat, ekonomi eta administrazio-arazoez.

15. Artikulua

Indarrean dagoen legislazioaren barruan, Gobernu-Batzarreak Sail bat eratzeko gutxienez behar den irakasle-kopurua finkatuko du, bai eta jakintz arlo berriak sortu behar izatekotan, beraren izeneztapena ere.

16. Artikulua

Sailkideak ondokoak dira:

a) Pertsonal irakasle eta ikertzailea, Saila osatzen duten arloei dagozkien berezitasunetakoak direnean.

b) Beste arloetako pertsonal irakasle eta ikertzailea, diziplinartekotasun edo zientzi berezitasunaren erizpideen arauera, Saila eratzeko elkartuz gero.

c) En Servicios Generales y otras Unidades a las que se reconozca carácter universitario.

Formarán parte de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea otras unidades y centros que puedan crearse en aplicación de estos Estatutos.

Artículo 12.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea constituída por los centros docentes y de investigación relacionados en el Anexo I. La modificación de este Anexo no supone reforma en los presentes Estatutos.

CAPITULO II.
DE LOS DEPARTAMENTOS

Artículo 13.

Los Departamentos son los órganos básicos encargados de organizar y desarrollar la investigación y las enseñanzas propias de sus respectivas áreas de conocimientos en una o varias Facultades, Escuelas Técnicas Superiores, Escuelas Universitarias y, en su caso, en aquellos otros centros que puedan integrarse o crearse.

Los Departamentos se constituirán por áreas de conocimiento científico, técnico o artístico, tanto las establecidas por Decreto como las que sean aprobadas por el Consejo de Universidades, a propuesta de la Junta de Gobierno.

Artículo 14.

1. Corresponde a la Junta de Gobierno adoptar el acuerdo de creación, modificación y supresión de los Departamentos.

2. La iniciativa para la creación, modificación o supresión de Departamentos corresponderá a la Junta de Gobierno, oídas las instancias afectadas, o a los distintos centros universitarios, al Departamento o Departamentos afectados y a un grupo de profesores.

La solicitud irá acompañada de una Memoria que contendrá como mínimo: la denominación del área o áreas de conocimiento afectadas, el personal docente o investigador, los medios económicos y materiales, la organización, en su caso, de Secciones Departamentales, las líneas de investigación, las previsiones de dotación económica y el reglamento de funcionamiento interno.

La Junta de Gobierno requerirá un informe de los Departamentos y los Centros afectados y un informe de la Gerencia sobre los aspectos económicos y administrativos.

Artículo 15.

En el marco de la legislación vigente, la Junta de Gobierno fijará el número mínimo de profesores para la constitución de un Departamento, así como su denominación, en el supuesto de que se requiera la creación de nuevas áreas de conocimiento.

Artículo 16.

Son miembros de un Departamento:

a) El personal docente e investigador cuya especialidad se corresponda con alguna de las áreas que lo integran.

b) El personal docente e investigador que perteneciendo a áreas diferentes se agrupan según criterios de interdisciplinariedad o especialización científica al objeto de su constitución.

c) Denbora zati baterako, Sailari loturiko pertsonal irakasle eta ikertzailea.

d) Bertako bekadunak.

e) Bertako administrazio-Zerbitzuetako pertsonala.

f) Hirugarren zikloko ikasleak, arautegiz lotuak.

g) Lehen eta bigarren zikloko ikasleen ordezkariak.

17. Artikulua

Pertsonal irakasle eta ikertzailea, nahitaez, Sailen batetan sartua edo lotua egongo da.

Gobernu-Batzarreak Irakasleek Sailekin izan beharreko lotura arautuko du eta, Sail baten eskariz eta etorburukoak entzunik, zientzi lanak betetzeko, irakasleak denbora zati baterako lotzeko baimena emango.

Lotura horrek akademi urte bi iraungo du, beste bitarako ere luzagarri izanik.

Loturiko irakasleak etorburuko jakintz arlopekoa izaten segituko du.

18. Artikulua

Unibertsitate-Sailak, betekizun- eta ekonomi autonomiarik ez duten artean, Sailaren Kontseiluak berak, bere Arautegiaz bat etorriz, proposa dezakeen Ikastegiarekin lotuko dira.

19. Artikulua

Geografi edo zientzi eta irakaskuntz berezitasunaren arrazoiak direla eta, Sailak Ataletan zatibanatu ahal izango dira.

Sailaren barne-arautegiak Sailen Atalen osaera eta konpetentziak arautuko ditu, bai eta beraiek sortu, aldatu eta kentzeko ihardupidea ere, horretarako, nolanahi ere den, Gobernu-Batzarrearen onarpena beharrezkoa izanez.

20. Artikulua

Sailak ondoko betekizunok ditu:

a) Irakaskuntza antolatu eta programatzea, beraren konpetentziapeko jakintz arloari edo arloei dagozkien ikasketak garatuz.

b) Beraren konpetentziapeko jakintz arloko edo arloetako Doktorego-ikastaldiak antolatu eta garatzea, eta doktorego-tesien prestakuntza koordinatzea ere bai.

c) Beraren konpetentziapeko jakintz arloei dagokien ikerkuntza antolatu eta garatzea.

d) Zientzi, teknika edo arte mailako iharduerei eragin eta bultz egitea, bai eta unibertsitate-hedakuntzazko eta berezitasunerako ikastaroak aurrera eramatea ere.

e) Bere osakideen zientzi eta pedagogi berriztapena laguntzea.

f) Aurrekontua gestionatu, bitarteko materialak administratu, eta irakats-ikerkuntzen plana betetzea erraz dezaketen bitarteko pertsonalak ere zuzentzea.

g) Unibertsitatearen Estatutuek bereziki eslei diezazkieketen gainerako betekizun eta egitekoak, eta halaber lehen artikuluan aipaturikoa bide gisa kunplitzera lihoazkeen bestelako eginkizunak ere.

c) El personal docente e investigador adscrito temporalmente.

d) Los becarios del mismo.

e) Su personal de administración y servicios.

f) Los alumnos de tercer ciclo reglamentariamente adscritos.

g) Los representantes de los alumnos de primer y segundo ciclo.

Artículo 17.

El personal docente e investigador estará necesariamente incorporado o adscrito a un Departamento.

La Junta de Gobierno regulará la adscripción de los profesores a los Departamentos y autorizará, a petición de un Departamento y oídos los de origen, la adscripción temporal de profesores para la realización de un trabajo científico.

La adscripción durará dos cursos académicos, prorrogable por otros dos.

El profesor adscrito continuará perteneciendo al Area de conocimiento originaria.

Artículo 18.

Los Departamentos Universitarios, en tanto no tengan autonomía funcional y económica, se adscribirán al Centro que proponga el propio Consejo Departamental de acuerdo con su Reglamento.

Artículo 19.

Los Departamentos podrán articularse en Secciones por razones geográficas o de especialización científica o docente.

El reglamento interno del Departamento regulará la composición y competencia de las Secciones Departamentales, así como el procedimiento de creación, modificación y supresión de las mismas, para lo cual se requerirá, en todo caso, la aprobación de la Junta de Gobierno.

Artículo 20.

Son funciones del Departamento:

a) Organizar y programar la docencia desarrollando las enseñanzas propias del área o áreas de conocimiento de su competencia.

b) Organizar y desarrollar los estudios de Doctorado en el área o áreas de conocimiento de su competencia, así como coordinar la elaboración de tesis doctorales.

c) Organizar y desarrollar la investigación relativa al área o áreas de conocimiento de su competencia.

d) Promover la realización de actividades de carácter científico, técnico o artístico, así como el desarrollo de cursos de especialización y de extensión universitaria.

e) Fomentar la renovación científica y pedagógica de sus miembros.

f) Gestionar el presupuesto, administrar los medios materiales, dirigir los medios personales que posibiliten el cumplimiento del plan docente e investigador.

g) Cualesquiera otras funciones y tareas que específicamente le atribuyen los Estatutos de la Universidad, así como cualquier otra función orientada al adecuado cumplimiento de lo señalado en el artículo primero.

21. Artikulua

1. Sailek, urtero, zeinek bere irakaskuntz plana prestatuko dute, eta hiru urterik behin gutxienez, beren ikerkuntz plana eta bera betetzeko aurrekontu-aurrikuspenak ere bai, berauek, Ikastegi ukituak edo ukituek informatuak izan ondoren, Gobernu-Batzarreak onar ditzan.

2. Akademi Ikasturtea amaitzean, Sailek Memoria bana aurkeztu beharko dute, bertan irakasts eta ikerkuntz planak nola bete diren xeheki azalduz, bai eta, leudekeenean, anitzurtetako planaren aldaketak, eta pertsonal irakasle eta ikertzailearen argitarapen eta iharduerak ere jarriz.

III KAPITULUA.
UNIBERTSITATE-INSTITUTUEZ

22. Artikulua

1. Unibertsitate-Institutuak, funtsean, zientzi edo teknika-ikerkuntza edo sormen-artegintzan aritzeko bilguneak dira, hezkuntza berezituaz edo doktorego-ikastaroez irakastaldiak egin edo beren konpetentzien barrutiko aholkularitza teknikoa eman ahal izango dutelarik.

2. Unibertsitate-Institutuak honelakoak izan daitezke:

a) Unibertsitatearenak berarenak.

b) Loturikoak, hau da, Unibertsitatearekiko lankidetasun-erak finkatuz, halako komenioa ezarririk duten beste antolakunde pribatu edo publikoen pean direnak.

c) Elkarrartuak, beste antolakunde publiko edo pribatuen lankidetzaz sortuak alegia, horretarako, komenio bat ezarrik, hor erakunde lankide bien peko menekotasuna eta Barne-Erregimenaren Arautegia jarriko direlarik.

d) Unibertsitateartekoak, hots, beste Unibertsitate batzurekiko akordioez eta amankomuneko iharduerak egiteko sortzen direnak.

23. Artikulua

1. Institutuak sortzeari buruzko akordioak hartzea edo beraiek ihardunean jartzeko izandako komenio eta akordioen berrespena, Unibertsitatearen Gizarte-Kontseiluaren proposamenaz eta Gobernu-Batzarreareen akordioaren ondoren, Euskal Herriko Autonomi Elkarteari dagokio, aurretik Unibertsitateen Kontseiluaren informea izanez.

2. Institutuak kentzea, horretan ukituriko Institutua entzunda, Unibertsitatearen Gizarte-Kontseiluaren eskariz eta Gobernu-Batzarreareen akordioaz, Euskal Herriko Autonomi Elkarteak erabakiko du, aurretik Unibertsitateen Kontseiluaren informea izanik. Proposamenak berekin Memoria bat izango du, harturiko akordioaren zergatiak azalduko dituena.

24. Artikulua

1. Unibertsitatearen beraren Institutu bat sortzeak Unibertsitatearen irakats eta ikerkuntz ihardueren programaketari egokiturik joan beharko du. Oinarriz Unibertsitate-Institutuek ez dute Sail baten jakintz arloa bera izango, ez eta Ikastegi baten iharduerak ere estaliko.

2. Gobernu-Batzarreak, arautegiz, Unibertsitate-Institutuetan sarturiko pertsonal irakasle eta ikertzailearen erregimena ebatziko du.

Artículo 21.

1. Cada año, los Departamento elaborarán su plan docente y, cada tres años como mínimo, su plan investigador y las previsiones presupuestarias para su realización, que serán informados por el centro o los centros afectados y aprobados por la Junta de Gobierno.

2. Al finalizar el curso académico los Departamentos presentarán una Memoria donde se especifique el cumplimiento de los planes de investigación y de docencia, así como las modificaciones, en su caso, del plan plurianual, y las publicaciones y actividades del personal docente e investigador.

CAPITULO III.
DE LOS INSTITUTOS UNIVERSITARIOS

Artículo 22.

1. Los Institutos Universitarios son centros fundamentalmente dedicados a la investigación científica y técnica o a la creación artística, pudiendo realizar actividades docentes referidas a enseñanza especializada o cursos de doctorado y proporcionar el asesoramiento técnico en el ámbito de su competencia.

2. Los Institutos Universitarios podrán ser:

a) Propios de la Universidad.

b) Adscritos, que son los dependientes de otros organismos privados o públicos que establezcan un convenio con la Universidad en el que se fijan las formas de colaboración.

c) Mixtos, que son los creados en colaboración con otros organismos privados o públicos por medio de un convenio en el que se establezca la doble dependencia de las entidades colaboradoras y el Reglamento del Régimen Interno.

d) Interuniversitarios, que son los creados por acuerdo con otras Universidades y realizan actividades comunes.

Artículo 23.

1. La adopción de los acuerdos relativos a la creación de Institutos o de ratificación de los convenios y acuerdos celebrados para su puesta en funcionamiento, es competencia de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a propuesta del Consejo Social, tras acuerdo de la Junta de Gobierno y previo informe del Consejo de Universidades.

2. La supresión de Institutos será acordada por la Comunidad Autónoma del País Vasco, a solicitud del Consejo Social, tras acuerdo de la Junta de Gobierno, oído el Instituto afectado y previo informe del Consejo de Universidades. La propuesta irá acompañada de una Memoria justificativa del acuerdo adoptado.

Artículo 24.

1. La creación de un Instituto Universitario propio deberá adecuarse a la programación de la actividad docente e investigadora de la Universidad. En principio los Institutos Universitarios no coincidirán con el área de conocimiento de un Departamento o con las actividades de un centro académico.

2. La Junta de Gobierno determinará reglamentariamente el régimen del personal docente e investigador incorporado a los Institutos Universitarios.

25. Artikulua

1. Gizarte-Kontseiluak, Sail edo Ikastegi-Batzarre baten eskariz, Autonomi Elkarteari Unibertsitate-Institutuak sortzea proposatuko dio, aurretik Gobernu-Batzarreak aldeko informea emanez.

2. Sortzeko proposamenak Memoria azalgarria izango du lagun, horretan ondokoak zehaztuz:

a) Helburuak, beraren zientzi premia eta gizarte mailako garrantzia.

b) Ikerkuntz programa.

c) Berarekin lorturiko pertsonal irakasle eta urgazlea eta etorkizuneko kideak hautatzeko erak.

d) Dituen material-baliabideak.

e) Ekonomi eta finantz aurrikuspenak.

f) Beraren hezkuntz iharduerak eta ikasketa berezituak, guztiok jakintz arlo batekin edo gehiagorekin duketen zerikusiaz batera.

g) Barne-arautegia, bere erakuntza eta beraren pertsonalaren erregimen juridikoa arautuko dituena.

3. Unibertsitate-Institutuek Gobernu-Batzarreari urtero beren ihardueren Memoria aurkeztuko diote, berorrek ontzat eman dezan.

26. Artikulua

1. Unibertsitate-Institutuaren kideak Unibertsitateko Irakasleak dira bai eta, Barne-Arautegiaren bidetik, bertara sarturiko ikertzaileak ere.

2. Lan zehaztuak egiteko, denbora zati baterako, ikertzaile eta lankideak kontratatu ahal izango dira.

27. Artikulua

Unibertsitate-Institutu elkarrartuak, loturikoak eta unibertsitateartekoak eratzeko komenioak sinatzeko akordioa Gobernu-Batzarreak hartuko du, lehenago aipaturiko ihardupideaz.

Esandako Institutuen sortzea 23. artikuluan aurrikusiarekin bat egingo da.

28. Artikulua

1. Unibertsitatearen Hezkuntz Zientzien Institutua diziplinarteko Unibertsitate-Institutua da, Unibertsitatearen beraren eta hezkuntz sistema osoaren zerbitzutan dagoena.

2. Beraren betekizunak, indarrean dauden arauek aipatzen dituztenak dira eta, nolanahi ere, Hezkuntz arloko ikerkuntza, araketa, gertakuntza eta laguntasuna ematekoak diren guztiak.

3. Beraren aribidea Estatutu hauen bidez arteztuko da, bai eta Gobernu-Batzarreak onarturiko arautegiaz ere.

IV KAPITULUA.
IKASTEGIEZ

29. Artikulua

Fakultateak, Goi Eskola Teknikoak eta Unibertsitate-Eskolak, izan, Ikastegiak dira, akademi tituluak lortzera daramaten unibertsitate-ikasketen antolaketa eta administrazio-gestioaren ardura dutenak.

Artículo 25.

1. El Consejo Social propondrá a la Comunidad Autónoma la creación de Institutos Universitarios a instancia de un Departamento o Junta de Centro previo informe favorable de la Junta de Gobierno.

2. La propuesta de creación irá acompañada de una Memoria explicativa, donde se especifiquen:

a) Las finalidades, su necesidad científica y relevancia social.

b) El programa de investigación.

c) El personal investigador y auxiliar adscrito y las formas de selección de los futuros miembros.

d) Los medios materiales disponibles.

e) Las previsiones económicas y financieras.

f) La actividad docente y las enseñanzas especializadas y su relación con un área o áreas de conocimiento.

g) El reglamento interno, que regulará su organización y el régimen jurídico de su personal.

3. Los Institutos Universitarios presentarán anualmente a la Junta de Gobierno para su aprobación una Memoria de sus actividades.

Artículo 26.

1. Son miembros del Instituto Universitario los profesores de la Universidad y los investigadores incorporados al mismo de acuerdo con el Reglamento interno.

2. Para la realización de trabajos concretos se podrá contratar temporalmente investigadores y personal laboral.

Artículo 27.

La Junta de Gobierno adoptará el acuerdo de suscribir los convenios para la constitución de Institutos Universitarios mixtos, adscritos e interuniversitarios, según el procedimiento señalado anteriormente.

La creación de dichos Institutos se adecuará a lo previsto en el artículo 23.

Artículo 28.

1. El Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad es un instituto universitario interdisciplinar al servicio de la propia Universidad y de todo el sistema educativo.

2. Sus funciones son las que se señalan en la normativa vigente y, en toda caso, las de investigación, prospección, formación y asistencia en el campo de la educación.

3. Su funcionamiento se regirá por los presentes Estatutos, así como por el reglamento interno aprobado por la Junta de Gobierno.

CAPITULO IV.
DE LOS CENTROS DOCENTES

Artículo 29.

Las Facultades, Escuelas Técnicas Superiores y Escuelas Universitarias son centros docentes encargados de la gestión administrativa y la organización de las enseñanzas universitarias conducentes a la obtención de títulos académicos.

30. Artikulua

Unibertsitate-Ikastegiak sortu edo kentzea Autonomi Elkarteari dagokio, aurretik Unibertsitateen Kontseiluaren informea izanik. Proposamenak, Unibertsitatearen edo Gizartearengandik jalgiak, ikastegia sortu edo kentzeko zergatiak azalduko dituen Memorian behar bezala justifikaturik, Gobernu-Batzarreak eta Gizarte-Kontseiluak ontzat eman beharko dituzte.

31. Artikulua

Fakultateek, Goi Eskola Teknikoek eta Unibertsitate-Eskolek ondoko betekizunak dituzte:

a) Ikasketa-planen arauera, akademi tituluak lortzera daraman irakaskuntza antolatzea, bai eta Ikastegiaren bestelako diploma berezietarakoa ere.

b) Ikasketa-planen proposamena egitea, beroriek ontzat eman edo alda daitezen.

c) Hezkuntza berezitua antolatu eta, horretarako, loturiko Ikastegi eta Unibertsitate-Institutuen irakaskuntz iharduerak koordinatzea.

d) Aurrekontua gestionatu, bitarteko materialak administratu, eta, irakaskuntz ariketarako beharrezkoak diren bitarteko pertsonalak zuzentzea.

e) Estatutuotan aurrikusten diren bestelako betekizunak ere bai.

Fakultateek eta Goi Eskola Teknikoek, gainera, berezko betekizun izango dute bigarren eta hirugarren zikloko ikasketen antolakuntza.

32. Artikulua

Ikastegi-Batzarreak eratu eta Gobernu-Batzarreak onarturiko Arautegiak, Ikastegien aribidea arteztuko du, Estatutu hauei egokitua izanez gero.

33. Artikulua

Akademi titulazioan ageri den ikaskuntza berezia ematen dutenean, Ikastegi-Atalak sortu ahal izango dira.

34. Artikulua

Gobernu-Batzarreak, ikastegiek, eta, bere kasuan, Sailek ere, horrela proposa dezatenean, komenioz eta ikasketen izaera nolakoa den kontutan harturik, irakaskuntza, zatiz, beste erakundeetan azaltzeko baimena eman dezake.

35. Artikulua

Kide diren Fakultate edo Goi Eskola Teknikoek eta Unibertsitate-Eskolek, bai irakaskuntzan eta bai ikerkuntzan ere, beren iharduerak koordinatuko dituzte irakaskuntz eta ikerkuntz programen bitartez, honela elkarren arteko lankidetasuna errazteko.

36. Artikulua

Unibertsitate-Ikastetxeak lehen zikloko Unibertsitate-irakaskuntzaren eraketa eta administrazio-gestioaren ardura duten ikastegiak dira, bera, dagozkion Fakultate eta Goi Eskola Teknikoen ikasketa-planen arauera eta beroriekin koordinaturik eramanez.

Artículo 30.

Es competencia de la Comunidad Autónoma la creación o supresión de Centros Universitarios, previo informe del Consejo de Universidades. Las propuestas, emanadas de la propia Universidad o de la Sociedad, debidamente justificadas en una Memoria en la que se detallan las necesidades de creación o los motivos de desaparición del Centro, deberán ser aprobadas por la Junta de Gobierno y el Consejo Social.

Artículo 31.

Son funciones de las Facultades, Escuelas Técnicas Superiores y Escuelas Universitarias:

a) Organizar la docencia conducente a la obtención de un título académico, de acuerdo con los planes de estudio, y de otros títulos o diplomas específicos del Centro.

b) Proponer los Planes de Estudio para su aprobación o modificación.

c) Organizar la enseñanza especializada y coordinar a estos efectos la actividad docente de los Centros adscritos y de los Institutos Universitarios.

d) Gestionar el presupuesto, administrar los medios materiales, dirigir los medios personales necesarios para el ejercicio de la docencia.

e) Otras funciones previstas en los presentes Estatutos.

Las Facultades y Escuelas Técnicas Superiores tendrán, además, como funciones específicas la organización de las enseñanzas del segundo y tercer ciclo.

Artículo 32.

Los Centros Docentes se regirán por un Reglamento elaborado por la Junta de Centro y aprobado por la Junta de Gobierno, si se adecúa a los presentes Estatutos.

Artículo 33.

Se podrán crear Secciones de Centro cuando impartan enseñanza diferenciada que se refleje en la titulación académica.

Artículo 34.

La Junta de Gobierno, a propuesta de los Centros Docentes y, en su caso, de los Departamentos, podrá autorizar, mediante convenio y por razones de la naturaleza de la docencia, que la enseñanza sea impartida parcialmente en otras instituciones.

Artículo 35.

Las Facultades o Escuelas Técnicas Superiores y las Escuelas Universitarias afines coordinarán sus actividades tanto docentes como investigadoras, por medio de programas docentes y de investigación que permitan su colaboración.

Artículo 36.

Los Colegios Universitarios son centros docentes encargados de la gestión administrativa y de la organización de la enseñanza universitaria de primer ciclo, que se realizará de acuerdo con los planes de estudio de las Facultades y Escuelas Técnicas Superiores correspondientes, y en coordinación con éstas.

37. Artikulua

Unibertsitate-Ikastetxeetako irakaskuntzak, beren pertsonal irakaslea sarturik dagoen Unibertsitate-Sailen jarraibideei segituko die, Estatutu hauetan ezarririk dagoen erregimenaren aplikazioari horregatik kalte egiteke.

38. Artikulua

Loturiko Ikastetxeak sortu, aldatu edo kentzeko proposamena Gizarte-Kontseiluak akordioz egingo du, aurretik Gobernu-Batzarrea entzunik.

39. Artikulua

Edozein erakunde publikok edo pribatuk bultza dezake Unibertsitate-Eskola edo Ikastetxeak sortzea. Berauek onartu eta Unibertsitateari lotzeko, ordea, beharrezkoa izango da Gobernu-Batzarrearen eta Gizarte-Kontseiluaren onespena eta dagokien komenioa sinatzea, horretan ukituriko Campuseko Batzarrea aurretik entzunda.

Loturiko Unibertsitate-Eskola eta Ikastetxeak, legearautegiaz, Estatutu hauez eta indarrean dauden komenioez zuzenduko dira.

Gobernu-Batzarreak Unibertsitatearen eta berari loturiko unibertsitate-Eskola eta Ikastetxeen arteko komenio arautzailea onartuko du. Bertan ondokoak jarriko dira: iraupena, elkarrenganako eskubide eta eginbeharrak, emateko diren ikasketak, ikasleen kopurua, *uenia docendi*-aren emateko erregimena, eta Unibertsitatearen Sail eta ikastegiekiko lankidetza eta koordinaketa egiteko erak.

Gobernu-Batzarreari dagokio, hori eskatzen duten Unibertsitate-Eskola eta Ikastetxeen lotura-formulak erabakitzea.

40. Artikulua

Unibertsitateak berari loturiko Unibertsitate-Eskola eta ikastetxeen aribidea begiratuko du, eta beren ihardueren argibideak eskatuko.

41. Artikulua

Loturiko Unibertsitate—Eskola eta ikastetxeak sartzeko formulak erabakitzea Gizarte-Kontseiluari dagokio, aurretik Gobernu-Batzarrea entzunik.

III TITULUA.
UNIBERTSITATEAREN GOBERNUAZ

I KAPITULUA.
OROREKIKO XEDAPENAK

42. Artikulua

Unibertsitatearen gobernu eta administrazioa, erabakitzeko eta beterazteko organo bildu eta pertsonanabakarrekoen bidez bilbatzen dira, organo horiek bai Unibertsitate osorako orokorrak, eta bai bera osatzen duten gune organiko bakoitzaren banako eta bereziak izan daitezkeelarik.

43. Artikulua

Unibertsitatearen gobernu-erregimenak ondoko oinarriak ditu eustazpian:

a) Unibertsital Elkartearen eta, bere kasuan, Gizartearen sektore guztiek organo bilduetan beren ordezkaritza izatea.

Artículo 37.

La docencia en los Colegios Universitarios seguirá las directrices de los Departamentos Universitarios en cuyo seno se halle integrado su personal docente, sin perjuicio de la aplicación del régimen establecido en los presentes Estatutos.

Artículo 38.

La propuesta de creación, modificación o supresión de los Colegios integrados será acordada por el Consejo Social, oída la Junta de Gobierno.

Artículo 39.

Cualquier entidad pública o privada podrá promover la creación de Escuelas y Colegios Universitarios. Su reconocimiento y adscripción requerirá la aprobación, oída la Junta del Campus afectado, de la Junta de Gobierno y del Consejo Social, y la firma del correspondiente convenio.

Las Escuelas y Colegios Universitarios adscritos se regirán por la normativa legal, los presentes Estatutos y los convenios vigentes.

La Junta de Gobierno aprobará el convenio regulador de las relaciones entre las Escuelas o Colegios Universitarios adscritos y la Universidad. En él se fijarán la duración, derechos y obligaciones mutuas, enseñanzas que se impartan, número de alumnos, régimen de concesión de la *uenia docendi* y las formas de coordinación y colaboración con los Departamentos y Centros de la Universidad.

Corresponde a la Junta de Gobierno determinar las fórmulas de adscripción de las Escuelas y Colegios Universitarios que lo soliciten.

Artículo 40.

La Universidad inspeccionará el funcionamiento de las Escuelas y Colegios Universitarios adscritos y recabará de los mismos la información de sus actividades.

Artículo 41.

Corresponde al Consejo Social, oída la Junta de Gobierno, determinar las fórmulas de integración de las Escuelas y Colegios Universitarios adscritos.

TITULO III.
DEL GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD

CAPITULO I.
DISPOSICIONES COMUNES

Artículo 42.

El gobierno y la administración de la Universidad se articula por medio de órganos de decisión y ejecución, colegiados y unipersonales, tanto generales de la Universidad como particulares de cada una de las unidades orgánicas en ella integradas.

Artículo 43.

El régimen de gobierno de la Universidad se fundamenta en los principios siguientes:

a) La representación en los órganos colegiados de todos los sectores de la Comunidad Universitaria y, en su caso, de la Sociedad.

b) Organo orokorrek guneetakoen gaineko nagusigoa izatea, bai eta bilduek pertsonabakarrekoen gainetikoa ere, horregatik Legean eta Estatutuotan ezarritako konpetentzi mugaketaganako errespetuari kalterik egiteke.

44. Artikulua

1. Gobernu-organo bilduak ondokoak dira:

Gizarte-Kontseilua
Unibertsitatearen Klaustroa
Gobernu-Batzarrea
Campusetako Batzarreak
Fakultate- edo Eskola-Batzarreak
Sail-Kontseiluak
Unibertsitate-Institutuen Kontseiluak

2. Pertsonabakarreko organoak ondokoak dira:

Erréktorea
Erréktorordeak
Idazkari Orokorra
Gerentea
Gerentordeak
Fakultateen Dekanoak eta G.E.T.en Zuzendariak
Fakultateen Dekanordeak eta G.E.T.en Zuzendariordeak
Unibertsitate-Eskolen eta Ikastetxeen Zuzendariak
Unibertsitate-Eskolen eta Ikastetxeen Zuzendariordeak
Ikastegien Idazkariak
Sailen Zuzendariak
Unibertsitate-Institutuen Zuzendariak
Irakasteko ez diren Xedebakarreko Guneen Zuzendariak

45. Artikulua

Pertsonabakarreko gobernu-organoen karguak betetzeko, denbora osorako arduraldia behar da, horregatik Legean aipatzen diren salbuespenei kalterik egiteke. Pertsona berberak ezingo du inola ere bete kargu bat baino gehiago.

46. Artikulua

Erréktorearen erabakiek, Klaustro Orokorraren, Gobernu-Batzarrearen eta Gizarte-Kontzeiluaren akordioek administrazio-bidea agortzen dute, eta horien guztion aurka egiteko, zuzenki jurisdikzio kontentzioso-administratibora jo beharko da.

Pertsonabakarreko beste organoen erabakiak eta gainerako organo bilduen akordioen aurka, aldiz, altxada-bidez Erréktorearengana jo daiteke, berrikusteko, Estatutuotan xedaturikoari, horregatik, kalterik egiteke.

II KAPITULUA.
GOBERNU-ORGANO BILDUETARAKO ORDEZKARIEN HAUTAKETAZ

47. Artikulua

Unibertsital Elkartearen sektore ezberdinen ordezkarien hautaketa, bai Klaustro Orokorrerako eta bai Sail eta Unibertsitate-Institutuen Kontseiluetarako, Fakultate, Goi Eskola Tekniko, Unibertsitate-Eskola eta Ikastetxeen Batzarreetarako ere, sufragio unibertsal, eskujabe, berdin, zuzen eta sekretuaz egingo da.

Sektore bakoitzaren ordezkariak bertakoek bertako kideen artean hautatuko dituzte.

Hautesle eta hautagarriak hauteskunde-zentsuan izena emanda jarririkoak dira. Hauteskunde-deialdiak aipaturiko zentsuaren itxiera-data zehaztuko du.

b) La supremacía de los órganos generales sobre los de las unidades, y la de los colegiados sobre los unipersonales, sin perjuicio del respeto a la delimitación de competencias establecidas en la Ley y en los presentes Estatutos.

Artículo 44.

1. Son órganos de gobierno colegiados:

El Consejo Social
El Claustro Universitario
La Junta de Gobierno
Las Juntas de Campus
Las Juntas de Facultad o Escuela
Los Consejos de Departamento
Los Consejos de Institutos Universitarios

2. Son órganos unipersonales:

El Rector
Los Vicerrectores
El Secretario General
El Gerente
Los Vicegerentes
Los Decanos de Facultad y Directores de E.T.S.
Los Vicedecanos de Facultad y Subdirectores de E.T.S.
Los Directores de Escuelas y Colegios Universitarios
Los Subdirectores de Escuelas y Colegios Universitarios
Los Secretarios de Centro
Los Directores de Departamento
Los Directores de Institutos Universitarios
Los Directores de Unidades Funcionales No Docentes

Artículo 45.

Para el desempeño de los cargos correspondientes a los órganos de gobierno unipersonales se requiere la dedicación a tiempo completo, sin perjuicio de las excepciones contempladas en la Ley. En ningún caso podrá desempeñarse más de un cargo.

Artículo 46.

Las resoluciones del Rector y los acuerdos del Claustro General, de la Junta de Gobierno y del Consejo Social agotan la vía administrativa y serán impugnables directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa.

Las resoluciones de los otros órganos unipersonales y los acuerdos de los demás órganos colegiados son recurribles en alzada ante el Rector, sin perjuicio de lo dispuesto en los Estatutos.

CAPITULO II.
DE LA ELECCION DE REPRESENTANTES PARA LOS ORGANOS DE GOBIERNO COLEGIADOS

Artículo 47.

La elección de los representantes de los distintos sectores de la Comunidad Universitaria en el Claustro General, Consejos de Departamento e Institutos Universitarios, Juntas de Facultades, de Escuelas Técnicas Superiores, de Escuelas Universitarias y de Colegios Universitarios se realizará mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto.

Los representantes de cada sector serán elegidos por y de entre sus miembros.

Son electores y elegibles los inscritos en el censo electoral. La convocatoria de elecciones incluirá la fecha de cierre de dicho censo.

48. Artikulua

Klaustrokide ordezkarien banaketa ikastegiei dagokien kopuru-proportzioaren eta arduraldi-erregimenen neurketaren arauera egingo da, horregatik gutxienezko zenbatekoak ezartzeari kalterik egiteke.

Ikastegi bakoitzak, gutxienez, ikasleen ordezkari bana izango du. Gutxienezko hori ezarri ondoan, ikasleen ordezkarien gainerako kopurua Ikastegien artean banatuko da, berauetako bakoitzak duen ikasle-kopuru osoarekiko proportzio zuzenaz.

49. Artikulua

Ordezkariak hautatzeko, hauteskunde-barruti bakoitzean Hauteskunde-batzorde bana eratuko da, hauteslemaila bakoitzaren ordezkari banaz osatua.

50. Artikulua

1. Hauteskunde-sistemak gutxiengoenganako errespetua bermatuko du.

2. Organo bilduetarako ordezkariak hautatzeko, talde-kandidatura itxiak aurkeztuko dira. Botuen zenbaketa hondar handienaren proportzio-sistemaz egingo da. Gobernu-Batzarreak hauteskunde bakoitzaren arautegia onartuko du.

3. Organo bilduetan, ordezkarien hautaketa taldekandidatura itxi eta ordenatuen bidez egingo da. Hautatuen izendapena hondar handienaren proportzio-sistemaz egingo da.

51. Artikulua

Hautaturiko kandidatuez gainera, bakoitzak izandako botuen arauera, ordezkoak ere izendatuko dira, talde bakoitzeko hautatuek organo bilduen kidetza uztean, berorien lekua har dezaten. Hutsak gertatuz gero, huts hori gertatu izan den zerrendako ordezkoekin beteko da.

52. Artikulua

1. Pertsonal irakasle eta ikertzailearen eta Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalaren ordezkariak ikasturte bitarako hautatuko dira.

2. Ikasleen ordezkariak urtebeterako aukeratuko dira. Ikasleen ordezkarien hautaketa, Unibertsitatearen edozein gobernu-organotarako, Abenduaren hamabosta baino lehen egin beharko da.

53. Artikulua

1. Beren karguagatik Gobernu-Batzarrera zuzenki heltzerik ez duten batzarkideak, dagokien taldeko klaustrokideek hautatuko dituzte.

2. Ikasle klaustrokideek beren artean Gobernu-Batzarrerako beren ordezkariak hautatuko dituzte, Campus bakoitzetik gutxienezko ordezkaritza bermatuz.

3. Ikastegi-Batzarreetako ikasle ordezkariek, dagokien Campuseko Batzarrerako, beren ordezkaria hautatuko dute.

54. Artikulua

Ordezkari-izaera pertsonala da, eta besterenganaezina, ondokoengatik galduko delarik:

a) Heriotze edo ezintasunagatik ezaz.

Artículo 48.

La distribución de representantes claustrales se hará de acuerdo con la proporción numérica relativa de los centros y la ponderación de los regímenes de dedicación, sin perjuicio de una asignación de mínimos.

Cada Centro tendrá como mínimo un representante de los estudiantes. El número de representantes de estudiantes restante, después de la asignación de este mínimo, será distribuído entre los centros docentes en proporción directa al total de estudiantes de cada uno de los mismos.

Artículo 49.

Para la elección de los representantes se constituirá en cada demarcación electoral una Comisión Electoral compuesta por un representante de cada categoría electoral.

Artículo 50.

1. El sistema electoral garantizará el respeto a las minorías.

2. Para la elección de los representantes a los órganos colegiados se presentarán candidaturas colectivas cerradas. El cómputo de los votos se hará por el sistema proporcional de resto mayor. La Junta de Gobierno aprobará el reglamento de cada elección.

3. En los órganos colegiados, la elección de representantes se hará por medio de la presentación de candidaturas colectivas cerradas, y ordenadas. La designación de los electos se hará de acuerdo con el sistema proporcional de resto mayor.

Artículo 51.

Además de los candidatos electos se proclamarán suplentes en el orden en que fueron votados para que sustituyan a los elegidos de cada colectivo cuando dejaran de pertenecer a los órganos colegiados. Cuando se produzcan vacantes, serán cubiertas por suplentes de la misma lista en que se produzca la vacante.

Artículo 52.

1. Los representantes del personal docente e investigador y del Personal de Administración y Servicios son elegidos para un mandato de dos años académicos.

2. Los representantes de los alumnos son elegidos por un período anual. Las elecciones de los representantes de alumnos para cualquier órgano de Gobierno de la Universidad se realizarán antes del quince de diciembre.

Artículo 53.

1. Los miembros de la Junta de Gobierno que no tengan acceso a la misma en función de su cargo, serán elegidos por los representantes claustrales del colectivo correspondiente.

2. Los estudiantes claustrales elegirán de entre ellos a sus representantes en la Junta de Gobierno, garantizando una representación mínima por cada campus.

3. Los representantes de estudiantes en las Juntas de Centro elegirán a su representante para la Junta de Campus correspondiente.

Artículo 54.

La condición de representante es personal e intransferible, perdiéndose por:

a) Fallecimiento o incapacidad.

b) Hautaketa edo izendapenaren ezabapenagatik.

c) Agintaldia amaitzean.

d) Dimisioagatik.

e) Unibertsitatetik, ikastegitik edo aukeratu zuen taldetik at gelditzeagatik.

f) Atzeraerabakiz kendu izateagatik, ordezkatzen den Ikastegi edo taldearen Arautegian balizko gertakari hau arauturik agertuz gero.

55. *Artikulua*

1. Klaustro Orokorrak bere osakideen hautaketa zuzendu behar duten arauak onartu eta aldatzeko ahalmena du.

2. Gobernu-Batzarreak Klaustrokideak hautatzeko beharrezkoak diren garabide-arauak ezarriko ditu, honetarako deialdia Errektoreak eginez.

3. Batzarre eta Kontseiluei dagokie, nork bere Arautegian bildurik dauzkan konpetentzien barrutian, ordezkarien hautaketei doazkien garabide-arauak ezartzea, deialdia Dekano-Zuzendariek egingo dutelarik.

III KAPITULUA
UNIBERTSITATEAREN ORGANO OROKORREZ

I ATALA. Gizarte-Kontseiluaz

56. *Artikulua*

Gizarte-Kontseilua Gizarteak Unibertsitatean eskuhartzeko duen organoa da. Beraren betekizunak Legeak eta Estatutuok esleitzen dizkiotenak dira.

57. *Artikulua*

Gobernu-Batzarreak Gizarte-Kontseilukidetzat, Dekano-Zuzendarien ordezkari bi, Sail-Zuzendarien ordezkari bi, irakasleen ordezkari bi, ikasleen ordezkari bi eta AZParen ordezkari bat izendatuko ditu.

II ATALA. Unibertsitatearen Klaustroaz

58. *Artikulua*

Unibertsitatearen Klaustroa Unibertsital Elkartea ordezkatzeko organo gorena da. Bere konpetentzien barrutiko erabakiek gainerako organo bildu eta pertsonabakarreko guztiak hartara lotzen dituzte.

59. *Artikulua*

Unibertsitatearen Klaustroa ondokoek osatzen dute: Errektoreak, mahaiburu-gisa, idazkari Orokorrak, bertan Idazkari gisa arituz, Gerenteak, Errektorordeek eta hirurehun osakidek. Berauek proportzioaren arauera, honela banatzen dira:

Irakasle Katedradunak eta Titularrak	%48
Irakasle kontratatuak	%12
Ikasleak	%28
Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonala	%12

60. *Artikulua*

Unibertsitatearen Klaustroak ondoko konpetentziak ditu:

a) Unibertsitatearen Estatutuak prestatu eta onartzea, bai eta berorien aldaketak ere.

b) Anulación de la elección o proclamación.

c) Extinción del período de mandato.

d) Dimisión.

e) Dejar de pertenecer a la Universidad, al centro docente, o al colectivo por el que se fue elegido.

f) Por revocación, si se regula este supuesto en los Reglamentos del Centro o colectivo que se representa.

Artículo 55.

1. El Claustro General es competente para la aprobación y modificación de las normas que han de regir las elecciones de sus miembros.

2. La Junta de Gobierno dictará las normas de desarrollo necesarias para las elecciones de claustrales, que serán convocadas por el Rector.

3. Corresponde a las Juntas y Consejos dictar, en el ámbito de las competencias recogidas en sus respectivos Reglamentos, las normas de desarrollo correspondientes a las elecciones de representantes que serán convocadas por los Decanos y Directores.

CAPITULO III.
DE LOS ORGANOS GENERALES
DE LA UNIVERSIDAD

SECCION I. Del Consejo Social.

Artículo 56.

El Consejo Social es el órgano de participación de la Sociedad en la Universidad. Sus funciones son las que le atribuyen la Ley y los presentes Estatutos.

Artículo 57.

La Junta de Gobierno designará como miembros del Consejo Social a dos representantes de los Decanos y Directores, dos representantes de los Directores de Departamento, dos representantes de los profesores, dos de los alumnos y uno del PAS.

SECCION II. Del Claustro Universitario.

Artículo 58.

El Claustro Universitario es el máximo órgano representativo de la Comunidad Universitaria. Sus resoluciones en el ámbito de sus competencias son vinculantes para todos los demás órganos colegiados y unipersonales.

Artículo 59.

El Claustro Universitario lo componen el Rector, que lo preside, el Secretario General, que actúa como Secretario, el Gerente, los Vicerrectores y trescientos miembros. Estos últimos se distribuyen proporcionalmente de la siguiente manera:

Profesores Catedráticos y Titulares	48%
Profesores Contratados	12%
Estudiantes	28%
Personal de Administración y Servicios	12%

Artículo 60.

Las competencias del Claustro Universitario son las siguientes:

a) Elaborar y aprobar los Estatutos de la Universidad, así como sus modificaciones.

b) Klaustrokideak izendatzeko hauteskunde-arauak eta barne-aribiderako Arautegia ontzat ematea.

c) Errektorea hautatzeko arauak ontzat ematea.

d) Errektorea hautatzea eta, zentsura-botua dela bide, atzeraerabakiz bera kentzea.

e) Bere uste ona berretsi edo ukatzea, Errektoreak horri buruzko proposamenik eztabaidatzera lekarkeenean.

Unibertsitatearen jokabidearen lerro nagusiak ontzat ematea.

g) Estatutuak garatzeko bidean, Gobernu-Batzarreak egindako xedapenak urtero jakin eta berrestea, horregatik beroriek indarrean jartzeari kalterik egiteke.

h) LRU/UEL.aren 43.2 Artikuluan aurrikusten den Batzorderako osakideak hautatzea.

i) Beren karguagatik Gobernu-Batzarrera zuzenki heltzerik ez duten batzarkideak hautatzea.

j) Aginduzkoa denean, ikastegiak sortzeko eskariak informatzea.

k) Egoki deritzen Batzordeak sortzea, Klaustroak zehazta ditzakeen xede eta esleipenez hornituak.

l) Behar den bezala, aurkez dakizkiokeen galderei buruz erabakitzea, berauek Errektoreak, Gobernu-Batzarreak, bere osakideen laurdenek edo eta Klaustroan ordezkaturiko talde baten gehiengo absolutuak proposa ditzaketelarik.

m) Unibertsitateari edo beronen inguruari doazkion arazoez ekimenak proposatu eta bere eritzia azaltzea.

n) Legeek eta Estatutuok eslei diezazkieketen gainerako guztiak.

61. Artikulua

Akademi urtearen hasieran, Errektoreak Akademi ikasturteko bere gestioaren informea eta ihardueren programa aurkeztuko ditu, Unibertsitatearen Klaustroan eztabaidatuak izateko.

62. Artikulua

Klaustroa biltzeko deialdia, Errektorearen, Gobernu-Batzarrearen edo Klaustrokideen %25en ekimenaz egingo da.

63. Artikulua

Klaustroak bere Arautegia prestatuko du, bertan ekitaldien erregimena, deialdia eta eguneko aztergaiak prestatzeko era, ihardupide orokorra, zuzenketak eta mozioak aurkezteko modua eta akordioek balio izan dezaten bete beharreko baldintzak gisako arazoak arautuz.

III ATALA. Gobernu-Batzarreaz

64. Artikulua

Gobernu-Batzarrea Unibertsitatearen gobernurako ohizko organoa da.

65. Artikulua

1. Gobernu-Batzarrea ondokoez osatzen da:

a) Errektorea, hiru Errektororde, Idazkari Orokorra eta Gerentea.

b) Dekano-Zuzendarien hamabi ordezkari.

b) Aprobar las normas electorales para la designación de claustrales y el Reglamento de funcionamiento interno.

c) Aprobar las normas de elección del Rector.

d) Elegir al Rector y revocarlo mediante voto de censura.

e) Confirmar o retirar su confianza, cuando el Rector someta a debate una propuesta en este sentido.

f) Aprobar las líneas generales de actuación de la Universidad.

g) Conocer y ratificar anualmente, sin perjuicio de su entrada en vigor, las disposiciones adoptadas por la Junta de Gobierno en desarrollo de los Estatutos.

h) Elegir a los miembros de la Comisión prevista en el art. 43.2 de la LRU.

i) Elegir a los miembros de la Junta de Gobierno que no tengan acceso directo en virtud de su cargo.

j) Informar, cuando sea preceptivo, la solicitud de creación de centros docentes.

k) Crear las Comisiones que considere oportunas con las finalidades y atribuciones que el Claustro defina.

l) Decidir sobre las cuestiones que le sean debidamente planteadas y que pueden ser propuestas por el Rector, la Junta de Gobierno, la cuarta parte de sus miembros, o la mayoría absoluta de uno de los colectivos representados en el Claustro.

m) Proponer iniciativas y manifestar su opinión sobre problemas que afecten a la Universidad o a su entorno.

n) Aquellas otras que le atribuyan las leyes y los presentes Estatutos.

Artículo 61.

Al comienzo del año académico, el Rector presentará un informe de su gestión del curso académico y de su programa de actividades que será sometido a debate en el Claustro Universitario.

Artículo 62.

El Claustro será convocado por el Rector a iniciativa propia, de la Junta de Gobierno o de un 25% de los miembros del Claustro.

Artículo 63.

El Claustro elaborará su Reglamento en el que se regularán las cuestiones referentes al régimen de sesiones, a la convocatoria y elaboración del orden del día, procedimiento general, presentación de enmiendas y mociones, y requisitos para la validez de los acuerdos.

SECCION III. De la Junta de Gobierno.

Artículo 64.

La Junta de Gobierno es el órgano ordinario de gobierno de la Universidad.

Artículo 65.

1. La Junta de Gobierno se compone de:

a) El Rector, tres Vicerrectores, Secretario General y Gerente.

b) Doce representantes de los Decanos y Directores.

c) Sailen Zuzendarien sei ordezkari.
d) Unibertsitate-Institutuen ordezkari bat.
e) Irakasleen hiru ordezkari.
f) Ikasleen hiru ordezkari.
g) AZParen hiru ordezkari.
h) Euskararako Batzordeburua.
i) Unibertsitatearen Bibliotekaren Zuzendaria.

Informazioa izateko, Gobernu-Batzarrera beronen osakide ez diren Errektororde, Dekano eta Zuzendariak ere etorri ahal izango dira, bozaz baina boturik gabe.

2. Gobernu-Batzarreak ezingo du Ikastegi, Sail edo Xedebakarreko Gune bati buruzko akordiorik egin berori ordezkatzen duen Dekano edo Zuzendaria bertan zuzenki entzuterik ez dagoenean.

66. Artikulua

Gobernu-Batzarrearen konpetentziak ondokoak dira:

a) Errektoreari bere betekizunetan laguntzea eta Unibertsitatearen Estatutu-Arautegiak, eta Klaustroaren gainerako akordioak behar bezala bete daitezen ardura izatea.

b) Estatutuotan gomendatzen zaizkien arautegi eta aplikarauak aztertu eta onartzea, beronen berri Klaustroari emanez.

c) Akademi politikaren orientabide orokorrak aurrera eraman eta hortik ikerkuntz eta ikasketa-planei darizkien aplikarauak ontzat ematea, bai berezko ekimenaz prestatuak eta bai Unibertsitate-Ikastegi ezberdinek proposatuak ere.

d) Gobernu-Batzarrearen izenean, Unibertsitatearen Gizarte-Kontseiluan eskuhartu behar duten batzarkideak aukeratzea.

e) Sailak, eta berauek Fakultate edo Eskola zehaztuetan duten administrazio-lotura, sortu, aldatu edo kentzea.

f) Unibertsitatearen jakintz arlo bereziak mugatu eta izeneztatzea.

g) Unibertsitate-Institutuak sortzeko ekimenaz baliatzea, horregatik proposamenak Agintari eskudunagan helerazi beharrari kalte egiteke.

h) Unibertsitate-Ikastetxeen sorrera eta eraturiko Ikastetxeekiko komenioen berri ematea.

i) Edozein erakunde edo pertsona fisikorekiko komenio-projektuez informatzea, dela akademi lankidetzarako, dela unibertsitate-ihardueren hedakuntzarako, kirol eta kultur ekintzak bultzatzeko, edo Batzarrearen konpetentzien barrutian egon daitezkeen beste gainerakoetarako ere.

j) Ikerkuntz eta ikasketa-planak eta ikasketen baliokidetzarako baldintzak onartu edo aldatzea, eta, berориek, unibertsitateko irakaskuntzaren ziklo ezberdinetara sartzeko, egokitzea ere bai.

k) Unibertsitatearen titulu eta diploma bereziak sortzea, beroriek eskuratzeko egin beharrezko ikasketak finkatuz.

l) Doktore-titulua lortzeko betebeharrak finkatu eta erabakitzea.

m) Irakasle lagunak eta irakasle bisitarien kontratazioari buruzko betebeharrak finkatu eta informatzea.

c) Seis representantes de los Directores de Departamento.

d) Un representante de los Institutos Universitarios.

e) Tres representantes de los Profesores.

f) Tres representantes de los Alumnos.

g) Tres representantes del PAS.

h) El Presidente de la Comisión para el Euskara.

i) El Director de la Biblioteca Universitaria.

A efectos de información, los Vicerrectores, Decanos y Directores que no formen parte de la Junta de Gobierno podrán asistir a la misma con voz, pero sin voto.

2. No podrá recaer acuerdo de la Junta de Gobierno sobre un Centro Docente, Departamento o Unidad Funcional si no es con posibilidad de audiencia directa ante ésta del Decano o Director que lo represente.

Artículo 66.

Son competencias de la Junta de Gobierno:

a) Asistir al Rector en sus funciones y velar por el cumplimiento de los Estatutos y Reglamento de la Universidad y demás acuerdos del Claustro.

b) Estudiar y aprobar los reglamentos y normas de aplicación que se le encomienden en estos Estatutos, dando cuenta de ello al Claustro.

c) Desarrollar las orientaciones generales de la política académica y aprobar las correspondientes normas de aplicación referidas a planes de estudio y de investigación, tanto las que hayan sido elaboradas por propia iniciativa como las que hayan sido propuestas por los distintos centros de la Universidad.

d) Elegir los miembros de la Junta de Gobierno que han de formar parte del Consejo Social de la Universidad.

e) Crear, modificar o suprimir Departamentos así como la adscripción administrativa de éstos a Facultades o Escuelas concretas.

f) Denominar y determinar las áreas de conocimiento específicas de la Universidad.

g) Ejercer la iniciativa para la creación de Institutos Universitarios, sin perjuicio de que las propuestas sean elevadas a la autoridad competente.

h) Informar sobre la creación de Colegios Universitarios y sobre los convenios con Colegios constituídos.

i) Informar sobre los proyectos de convenio con cualquier institución o persona física para colaboración académica, extensión de las actividades universitarias o el fomento de actividades culturales deportivas o cualesquiera otras que queden dentro del ámbito de competencias de la Junta.

j) Aprobar o modificar los planes de estudio y de investigación y las condiciones de convalidación de estudios y de su adaptación para el acceso a diferentes ciclos de la enseñanza universitaria.

k) Crear títulos y diplomas propios de la Universidad y fijación de los estudios que han de seguirse para obtenerlos.

l) Determinar los requisitos para la obtención del título de Doctor.

m) Fijar los requisitos e informar sobre la contratación de profesores asociados y de profesores visitantes.

n) Laguntzaileen kontratazioari buruzko betebeharrak ezarri eta informatzea.

ñ) Irakasleentzako plaza hutsen amortizazio-proposamenak edo izen-aldaketak informatzea, eta beroriek betetzeko lehiaketen deialdiak erabakitzea.

o) Irakaskunz eta ikerketa-premiengatik edo eta meritu nabariengatik, Gizarte-Kontseiluari bestelako ordaintze-kontzeptuak jartzeko eskatzea.

p) Unibertsitatearen anitzurtetako programaketa-projektua eta urteroko aurrekontua Gizarte-Kontseiluari, beronek onar dezan, proposatzea; ondarea administratu eta Gerentziaren bitartez aurrekontuaren gestioa eramatea, Ikastegi edo Xedebakarreko Gune bakoitzarentzako kredituak banatzeko ereduak ezarriz; Unibertsitatearen kontu orokorrak eta ihardunaldi bakoitzaren buruan, aurrekontuaren likidazioa onartu eta guztiok Gizarte-Kontseiluari helerazteа.

q) Kreditu-transferentziak ontzat eman edo Gizarte-Kontseiluari berorien onarpena proposatzea, Unibertsitatearen Erreformarako Legearen 55. artikuluan, 2 eta 3 lerroaldeetan finkatu denaren arauera.

r) Administrazio Publiko eskudunek, hala egitekotan, finka ditzaketen xedapen orokorrekin bat etorriz, irakaskuntz aro eta eskola-ihardueren etenaldi eta berrasierei buruzko arauak ontzat ematea.

s) Irakaskuntza behar bezain ongi eman dadin eta ikerkuntzaren garabide egokiaz arduratzea, bai halaber unibertsitari guztien lan- eta bizikidetasun-baldintzez eta Unibertsitateak gizartearekiko duen zerbitzu-betekizunez ere, hori lortzeko beharrezko deritzen neurri guztiak hartu eta erabiliz.

t) Bere betekizunak ahal den ongienik eramateko, behar dituen batzordeak izendatzea.

u) Unibertsitatera edo beronen edozein ikastaro, berezitasun edo modalitatera sartzeko hautaproben erizpide eta oinarriak onartzea, eta Unibertsitatearen ikasketa-plan ezberdinen arteko baliokidetzetarako baimena ematea.

v) Unibertsitateari edo beronen inguruari doazkion arazoez bere eritzia azaltzea.

x) Unibertsitatearen Klaustroak, Gizarte-Kontseiluak, Errektoreak edo Unibertsitate-Ikastegi baten Batzarreak egin diezazkioketen bestelako galderak aztertu eta informatzea.

y) Estatutu Orokor hauek eslei eta Unibertsital Elkartearen sektore ezberdinen Estatutuetan bere eskuan utz diezazkioketen gainerako zereginak betetzea.

67. Artikulua

1. Ekitaldi, deialdi eta quorum, botaketa-erregimena, batzordeen sortzea eta barne-aribiderako gainerako arauak, Gobernu-Batzarreak berak prestatuko duen arautegiaz erabakiko dira.

2. Gobernu-Batzarrearen aktak, ontzat eman bezain laster, Unibertsitatearen Ikastegi, Sail eta Institutu guztietara bidaliko dira, bertan, eskatuz gero, Unibertsitatearen edozein osakidek eskuragarri izanik.

n) Establecer los requisitos e informar sobre la contratación de ayudantes.

ñ) Informar las propuestas de amortización o cambios de denominación de las plazas vacantes de profesorado y decidir la convocatoria de concursos para cubrirlas.

o) Proponer al Consejo Social la asignación de otros conceptos retributivos, en atención a exigencias docentes e investigadoras o a méritos relevantes.

p) Proponer al Consejo Social para su aprobación el proyecto de programación plurianual de la Universidad y el anteproyecto de presupuesto anual; administrar el patrimonio y gestionar el presupuesto a través de la Gerencia, estableciendo los módulos para la distribución de los créditos correspondientes a cada centro o unidad funcional; aprobar y elevar al Consejo Social las cuentas generales de la Universidad y la liquidación del presupuesto al finalizar el ejercicio.

q) Aprobar transferencias de crédito o proponer al Consejo Social su aprobación, de acuerdo con lo establecido en el artículo 55, párrafos 2 y 3 de la Ley de Reforma Universitaria.

r) Aprobar, de acuerdo, en su caso, con las disposiciones generales que establezcan las Administraciones Públicas competentes, las normas sobre períodos lectivos y suspensión y restablecimiento de las actividades escolares.

s) Velar por la adecuada prestación de la enseñanza y el desarrollo de la investigación, las condiciones de trabajo y de convivencia de todos los universitarios y la función de servicio que la Universidad ha de realizar para con la sociedad, tomando todas las iniciativas que considere necesarias para conseguirlo.

t) Nombrar las comisiones que considere convenientes para el mejor ejercicio de sus funciones.

u) Aprobar los criterios y bases de las pruebas de acceso a la Universidad, o a cualquiera de sus cursos, especialidades y modalidades y autorizar convalidaciones entre los diferentes planes de estudio de la Universidad.

v) Manifestar su opinión sobre problemas que afecten a la Universidad o a su entorno.

x) Deliberar e informar sobre todas las demás cuestiones que le someta el Claustro de la Universidad, el Consejo Social, el Rector o la Junta de un Centro Universitario.

y) Ejercer las demás funciones que le asignen estos Estatutos Generales y las que le reserven los Estatutos en los distintos sectores de la Comunidad Universitaria.

Artículo 67.

1. El régimen de sesiones, convocatoria, quorum, votaciones, creación de comisiones, y restantes normas de funcionamiento interno, se determinarán mediante un reglamento elaborado por la propia Junta de Gobierno.

2. Las actas de la Junta de Gobierno serán remitidas inmediatamente después de su aprobación a todos y cada uno de los centros docentes, Departamentos e Institutos de la Universidad, donde quedarán a disposición de cualquier miembro de la Universidad que las solicite.

IV ATALA. Campusetako Batzarreez.

68. Artikulua

Campuseko Batzarrea bertan kokaturik dauden ikastegi guztien ordezkaritzarako organo bildua da. Estatutu hauen bigarren artikuluaz bat etorriz, Arabako Bizkaiko eta Gipuzkoako Campusetako Batzarreak eratzen dira.

69. Artikulua

Campuseko Batzarrearen mahaiburua Campuseko Errektorordea izango da, gainerako osakideak hauek izanik: Ikastegi edo Atal Ordezkatu bakoitzeko Gerente edo Gerenteordea, Dekano edo Zuzendaria, irakaslegoaren ordezkari bat eta ikasle bat, AZParen bi osakiderekin batera.

70 Artikulua

Campuseko Batzarreari ondokoak dagozkio:

a) Campuseko Errektorordeari aholku ematea

b) Campuseko problemak aztertzea.

c) Campus horretan kokaturik dauden Ikastegi bereziki doazkien arazoez Unibertsitatearen gobernu-organo orokorrei informazioa ematea.

d) Unibertsitatearen Klaustroak eta Gobernu-Batzarreak horrela eslei dizkiotelako, konpetentzia duen gaiez erabakiak hartzea.

e) Campuseko Ikastegien sortze, lotura, kentze edo aldaketaz aldez aurretik informatzea.

V ATALA. Errektore eta Errektorordeez

71. Artikulua

Errektorea, Unibertsitatearen akademi agintari gorena den aldetik, haren ordezkaritzaz horniturik egongo da, beraren zuzendaritza izango, Unibertsitatearen Klaustroaren, Gobernu-Batzarrearen eta Gizarte-Kontseiluaren akordioak beterazi, eta Unibertsitatearen beste organo batzuri bereziki esleituak ez diren gainerako konpetentziak bere gain hartuko ditu.

72. Artikulua

1. Errektorea, Unibertsitatearen Klaustroak, beren zerbitzuak bertan eskaintzen dituzten Unibertsitateko Katedradunen artetik, hautatuko du, eta Autonomi Elkarteko organo egokiak izendatuko.

2. Kandidaturaren aurkezpenaz batera beraren programa eta errektorego-ekipoaren osaera ere jarriko dira.

3. Lehen botazioan emandako botu baliodunen gehiengo absolutua duen kandidatua izango da hautatua edo, bestela, bigarren botazioan berorien gehiengo soila lorturikoa.

4. Errektorearen agintaldia lau urtetakoa izangoda, elkarren segidan, behin bakarrik berrautatzekoa izanik.

73. Artikulua

Errektoreak, hiltzean, legezko gaitasunik ezintasunagatik dimisioagatik, Unibertsitatetik at gelditzeagatik, uste oneko botazio bat galtzeagatik edo Unibertsitatearen Klaustroak beraren aurkako zentsura-mozio bat ontzat emanez gero utzi beharko du bere kargua.

SECCION IV. De las Juntas de Campus.

Artículo 68.

La Junta de Campus es un órgano colegiado de representación de todos los centros ubicados en el mismo. De acuerdo con el artículo segundo de estos Estatutos se constituyen las Juntas de Campus de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Artículo 69.

La Junta de Campus está presidida por el Vicerrector de Campus, e integrada por el Gerente o Vicegerente y el Decano o Director, un representante del profesorado y un alumno de cada Centro o Sección Delegada, y por dos miembros del PAS.

Artículo 70.

Corresponde a la Junta de Campus:

a) Asesorar al Vicerrector de Campus.

b) Estudiar los problemas del Campus.

c) Informar a los órganos generales de gobierno de la Universidad respecto de aquellas cuestiones que afecten de manera específica al conjunto de los Centros ubicados en el Campus.

d) Resolver sobre aquellas materias cuyas competencias le sean atribuídas por el Claustro Universitario y la Junta de Gobierno.

e) Informar previamente la creación, integración, supresión o modificación de Centros en el Campus.

SECCION V. Del Rector y de los Vicerrectores.

Artículo 71.

El Rector, máxima autoridad académica de la Universidad, ostentará la representación de la misma, ejercerá su dirección, ejecutará los acuerdos del Claustro Universitario, de la Junta de Gobierno y del Consejo Social, y asumirá las competencias que no hayan sido atribuídas expresamente a otros órganos de la Universidad.

Artículo 72.

1. El Rector será elegido por el Claustro Universitario de entre los Catedráticos de Universidad que presten servicios en la misma y nombrado por el órgano correspondiente de la Comunidad Autónoma.

2. La presentación de la candidatura irá acompañada de su programa y la composición del equipo rectoral.

3. Resultará elegido el candidato que obtenga la mayoría absoluta en primera votación, o la mayoría simple de votos válidamente emitidos en la segunda votación.

4. La duración de su mandato será de cuatro años y podrá ser reelegido por una sola vez consecutiva.

Artículo 73.

El Rector cesa en sus funciones por fallecimiento, incapacidad legal, dimisión, dejar de pertenecer a la Universidad, pérdida de una votación de confianza o por la aprobación en el Claustro Universitario de una moción de censura.

74. Artikulua

Kanpoan edo gaixorik balego, Errektorearen ordezkotasuna, berak izenda dezakeen Errektorordeak izango du. Eritasun edo kanporaldi hori sei hilabetez gorakoa balitz, Gobernu-Batzarreak hauteskunde-deialdi berria egingo luke.

75. Artikulua

Errektoreari ondoko esleipen hauek dagozkio:

a) Legez eta juridikoki Unibertsitatearen ordezkaritza edukitzea.

b) Klaustro Orokorraren eta Gobernu-Batzarrearen mahaiburu izatea.

c) Gizarte-Kontseiluaren, Unibertsitatearen Klaustroaren eta Gobernu-Batzarrearen jarraibideak aurrera eraman eta aplikatzea, eta akordioak beteraztea, haiei bere gestioaren informazioa emanez, beraien aurrean erantzule delarik.

d) Unibertsitatearen organo beterazle ezberdinei esleituriko zereginen aribidea eta aginte-organoen akordioen beteraztea fiskalizatzea, hala behar balitz, egindako arau-hausteak zuzenduz.

e) Errektorordeak, Idazkari Orokorra eta Gerentea izendatu eta beren kargutik kentzea, horretarako, Gobernu-Batzarreari aurretiko informea emanez.

f) Unibertsitarearen izenean titulu eta ziurtagiriak ematea.

g) Gobernu-Batzarrearen proposamenaz, berau Klaustro Orokorrak berretsi ondoren, *Honoris Causa* doktoreak izendatzea.

h) Irakasle eta AZParentzako plaza hutsak hornitzeko lehiaketa-deialdiak egitea.

i) Irakaslegoa eta Unibertsitatearen zerbitzurako gainerako pertsonala izendatzea.

j) Irakasleak, ikertzaileak, laguntzaileak eta Administrazio-Zerbitzuetarako Pertsonala kontratatzea.

k) Irakaslego osoaren eta Unibertsitatearen zerbitzurako gainerako pertsonal guztiaren gaineko burutza izatea.

l) Irakaslegoari eta Unibertsitatearen zerbitzurako gainerako pertsonalari, behar diren zehapenak aplikatu, eta dagokion administrazio-organo eskudunari beroriek zerbitzutik kentzeko zehapen-proposamenak bidaltzea.

m) Akademi diziplinari buruzko arauetan jarririko zehapenak aplikatzea.

n) Unibertsitatearen gobernu-organoen erabakien aurka altxaldiaz tarteka daitezkeen helegiteak ebaztea, berauek, Estatutu hauetako 46. artikuluan aurrikusiaz bat etorriz, administrazio-bidea agortzen ez baldin badute behintzat.

ñ) Irakasle-plaza hutsak hornitzeko hautagaiek aurkez ditzaketen kexa-galdapenak bideratzea, Unibertsitatearen Erreformarako Legearen 43. 2 artikuluan ezarritakoaz bat etorriz.

o) Unibertsitatearen urteroko Memoria prestatzea, Gobernu-Batzarreari, onar dezan, aurkeztekoa.

p) Unibertsitatearen aurrekontu-projektuaren eta haren kontu orokorraren prestaketa zuzentzea.

q) Gasturako baimena eman eta ordainak agintzea, onarturiko aurrekontua beteraziz.

r) Behar diren aholku-batzordeak izendatzea.

Artículo 74.

En caso de ausencia o enfermedad, el Rector será sustituído por el Vicerrector en quien delegue. Si la enfermedad o ausencia se prolongara por más de seis meses, la Junta de Gobierno convocará nuevas elecciones.

Artículo 75.

Corresponden al Rector las atribuciones siguientes:

a) Representar legal y jurídicamente a la Universidad.

b) Presidir el Claustro General y la Junta de Gobierno.

c) Desarrollar y aplicar las directrices y ejecutar los acuerdos del Consejo Social, Claustro Universitario y de la Junta de Gobierno, a la que tendrá informada de su gestión, y ante los cuales será responsable.

d) Fiscalizar el ejercicio de las funciones atribuídas a los distintos órganos ejecutivos de la Universidad y el cumplimiento de los acuerdos de los órganos rectores y corregir, en su caso, las infracciones que se produzcan.

e) Designar y cesar a los Vicerrectores, al Secretario General y al Gerente, previo informe a la Junta de Gobierno.

f) Expedir, en nombre de la Universidad, los títulos y certificaciones.

g) Nombrar Doctores *honoris causa* a propuesta de la Junta de Gobierno, ratificada por el Claustro General de la Universidad.

h) Convocar concursos para la provisión de plazas vacantes de profesorado y del PAS.

i) Nombrar al profesorado y demás personal al servicio de la Universidad.

j) Contratar al profesorado, a los investigadores, a los ayudantes y al Personal de Administración y Servicios.

k) Ejercer la jefatura sobre todo el profesorado y demás personal al servicio de la Universidad.

l) Aplicar las sanciones que procedan al profesorado y al personal al servicio de la Universidad, y elevar al órgano administrativo competente las propuestas de sanciones de separación del servicio.

ll) Aplicar las sanciones que establezcan las normas sobre disciplina académica.

m) Resolver en alzada los recursos que puedan interponerse contra las resoluciones de los órganos de gobierno de la Universidad, que, de conformidad con lo previsto en el artículo 46 de los presente Estatutos, no agoten la vía administrativa.

n) Tramitar las reclamaciones que puedan presentar los candidatos a ocupar plazas vacantes de profesorado de conformidad con lo establecido en el artículo 43.2 de la Ley de Reforma Universitaria.

o) Elaborar la Memoria anual de la Universidad, que será sometida a la aprobación de la Junta de Gobierno.

p) Dirigir la confección del proyecto de presupuesto y de la cuenta general de la Universidad.

q) Autorizar el gasto y ordenar los pagos, ejecutando el presupuesto aprobado.

r) Nombrar las Comisiones asesoras que se precisen.

Hauez gainera, Errektoreak, legislazioak, Estatutuok eta berauen garapen-arauek eskuratzen dizkioten osterantzeko betekizunak izango ditu.

76. Artikulua

1. Errektorea, duen irakaskuntz ihardueratik eta, Unibertsitateko Katedraduna den aldetik, dituzkeen gainerako eginbeharretatik salbuetsirik geldituko da, horretarako, dagokion Sailari horixe adieraztea aski izanez.

2. Behin bere agintaldia amaitu ondoren, Errektoreak urtebeteko lizentzia ordainduaz baliatzeko eskubidea izango du, irakaskuntz eta ikerketa-arloan egunera dadin.

77. Artikulua

1. Errektorordeek Errektoreari bere betekizunetan laguntza emango diote.

2. Errektorordeei dagokie, gomendatzen zaizkien eginkizunak zuzendu eta koordinatzea.

78. Artikulua

Campusetako Errektorordeak, Herrialde bakoitzean, Errektorearen ordezkari iraunkorrak dira. Dituzten beste betekizun batzu hauexek dira, Ikastegietan gertaturiko arazoak aztertzea, horretarako, beren eskuetan leudekeenean, erabakiak hartuz edo bestela haiek Unibertsitatearen gobernu-organo orokorretara bideratuz, eta duten karguaren arauera, herrialdeko erakunde publikoekiko ohizko harremanak izatea, Campuseko Batzarrearen mahaiburuak izanik.

VI ATALA. Idazkari Orokorraz.

79. Artikulua

Idazkari Orokorra Unibertsitatearen gobernu-organo bilduen eta administrazio orokorretakoen egintza eta akordioen fede-emailea da. Bera Errektoreak izendatuko du Unibertsitateko irakasleen artetik.

80. Artikulua

Idazkari Orokorrak ondoko betekizunak ditu:

a) Klaustroaren eta Gobernu-Batzarrearen akta-liburuen eraketa eta zaingoaz arduratzea bai eta unibertsitatea ukitzen duten xedapenak biltzeaz ere.

b) Unibertsitatearen Erregistro Orokorra mantentzea.

c) Unibertsitatearen gobernu-organo orokorren akta eta akordioen fedea eman eta berorien ziurtagiriak egitea, bai halaber, Idazkari den aldetik, bere lekukotasunaz ikus ditzakeen bestelako gertakari edo egintzenak ere, edo eta Unibertsitatearen dokumentazio ofizialean aurkitzen direnena.

d) Unibertsitatearen akordio guztien zabalkundea bermatzea.

e) Unibertsitatearen zigilua eta Artxibo Orokorra zaintzea.

f) Unibertsitatearen ospe handiko eginkizun nagusiak arduraz antolatu eta protokoloa behar bezala beteraztea.

g) Indarrean dagoen legislazioak eta Estatutu hauek gomenda diezazkioketen gainerako betekizunak.

El Rector ejercerá además, las restantes funciones que le encomienden la legislación, los presentes Estatutos y sus normas de desarrollo.

Artículo 76.

1. El Rector quedará dispensado del ejercicio de la función docente y demás obligaciones que le correspondan como Catedrático de la Universidad, con el solo requisito de comunicarlo al Departamento al que pertenezca.

2. El Rector, finalizado su mandato, tendrá derecho a disfrutar de una licencia retribuída de un año, para su actualización docente e investigadora.

Artículo 77.

1. Los Vicerrectores asisten al Rector en sus funciones.

2. Corresponde a los Vicerrectores dirigir y coordinar las actividades que les estuvieren encomendadas.

Artículo 78.

Los Vicerrectores de Campus son los representantes permanentes del Rector en cada uno de los Territorios. Otras funciones son el estudio de los problemas suscitados en los Centros, adoptando las resoluciones pertinentes sobre las cuestiones para las que estuviera facultado o encauzándolas hacia los órganos generales de gobierno de la Universidad y, como tales, mantendrán la relación ordinaria con las entidades públicas del mismo y presidirán la Junta de Campus.

SECCION VI. Del Secretario General.

Artículo 79.

El Secretario General es el fedatario de los actos y acuerdos de los órganos colegiados de gobierno y de administración general de la Universidad. Será nombrado por el Rector de entre los profesores de la Universidad.

Artículo 80.

El Secretario General tiene las funciones siguientes:

a) Cuidar de la formación y custodia de los libros de actas del Claustro y de la Junta de Gobierno, así como de la compilación de las disposiciones que afectan a la Universidad.

b) Mantener el Registro General de la Universidad.

c) Dar fe y expedir certificaciones de las actas y acuerdos de los órganos de gobierno generales de la Universidad y de cuantos actos o hechos presencie en su condición de Secretario o consten en la documentación oficial de la Universidad.

d) Garantizar la publicidad de todos los acuerdos de la Universidad.

e) Custodiar el Archivo General y el sello de la Universidad.

f) Cuidar de la organización de los actos solemnes de la Universidad y del cumplimiento del protocolo.

g) Cuantas funciones le encomiende la legislación vigente y los presente Estatutos.

81. Artikulua

Errektoreak, bai Errektorordeak eta bai Idazkari Orokorra, beren irakaskuntz eginbeharretatik osorik edo zatiz, salbuests ditzake.

VII ATALA. Gerente eta gerenteordeez.

82. Artikulua

1. Unibertsitatearen Gerentea Erektoreak izendatuko du, Gizarte-Kontseilua eta AZParen ordezkariak entzun ondoren.

2. Unibertsitatearen Gerenteari dagokio bertako administrazio- eta ekonomi zerbitzuen gestioa eramatea.

3. Gerente-kargua eta irakaskuntz betekizunetan aritzea bateraezinak izango dira, eta hortaz, erabateko arduraldi-erregimenaz eramango da.

4. Errektoreak horretarako ordezkatuz gero, Gerenteak Unibertsitatearen Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalaren burutza izan dezake, eta menpekotasun organiko edo funtzionala duten guneak koordinatu ahal izango ditu.

83. Artikulua

1. Gerenteordetzak, hierarkiari dagokionez, Gerentziapean daude eta betekizun iharduera-arlo bereziren bat gestionatzeko helburuaz sortzen dira. Beharrezkotzat jotzen den bezainbat Gerenteordetza sortu ahal izango da.

2. Gerenteorde-kargurako goi titulazioa (A Mailakoa) premiazkoa izango da, eta irakaskuntz betekizunetan aritzearekin bateraezina izanez, erabateko ardura-erregimenaz eraman beharko.

IV KAPITULUA
IKASTEGIEN GOBERNU-ORGANOEZ

I ATALA. Xedapen Orokorrak

84. Artikulua

Ikastegien Gobernua Ikastegi-Batzarreari eta Bertako Zuzendari edo Dekanoei dagokie, bere betekizunetarako, ekipo baten laguntza izango dutelarik, beronen osaera eta konpetentziak Ikastegiaren Arautegian zehazturik agertuz, horregatik Ikastegian bestelako organo eta karguak ezarri ahal izateari kalterik egiteke.

Bere betekizun eta esleipenetan aritzerakoan, Ikastegien gobernu-organo bildu eta pertsonabakarrekoek Unibertsitatearen Estatutuak eta Arautegiak errespetatu beharko dituzte, Ikastegiarenak berarenak eta Unibertsitate-Klaustroak, Gobernu-Batzarreak eta Campuseko Batzarreak izandako akordioak ere bai.

II ATALA. Ikastegi-Batzarreez.

85. Artikulua

1. Ikastegi-Batzarreak ondoko osakideak izango ditu: beraren mahaiburu izango den Dekano edo Zuzendaria, Dekanorde edo Zuzendariordeak, Idazkaria, Ikastegiaren Administratzailea, eta Ikastegiaren Arautegiak finkatzen duen osakide-kopurua, berau unibertsital taldeen artean, Unibertsital taldeen artean, Unibertsitate-Klaustroaren proportzio berean banatua izanez.

2. Ikastegi-Batzarrea, gutxienez, hiruhilabeterik behin bilduko da.

Artículo 81.

Los Vicerrectores y el Secretario General podrán ser eximidos de sus obligaciones docentes, total o parcialmente, por el Rector.

SECCION VII. Del Gerente y de los Vicegerentes.

Artículo 82.

1. El Gerente de la Universidad será nombrado por el Rector, oídos el Consejo Social y los representantes del PAS.

2. Corresponde al Gerente de la Universidad la gestión de los servicios administrativos y económicos de la misma.

3. El cargo de Gerente será incompatible con el ejercicio de funciones docentes y se desempeñará en régimen de dedicación exclusiva.

4. El Gerente podrá ostentar, por delegación del Rector, la jefatura del Personal Administrativo y de Servicios de la Universidad y podrá coordinar las unidades cuya dependencia sea orgánica o funcional.

Artículo 83.

1. Las Vicegerencias dependen jerárquicamente de la Gerencia y se crean con objeto de gestionar una determinada función o área de actividad. Podrán crearse tantas Vicegerencias como se estime necesario.

2. El cargo de Vicegerente requerirá la titulación superior (Grupo A), será incompatible con el ejercicio de funciones docentes y se desempeñará en régimen de dedicación exclusiva.

CAPITULO IV.
DE LOS ORGANOS DE GOBIERNO
DE LOS CENTROS DOCENTES

SECCION I. Disposiciones Generales.

Artículo 84.

El Gobierno de los centros docentes corresponde a una Junta de Centro y a un Director o Decano que estará asistido en sus funciones por un equipo cuya composición y competencias serán regulados por el Reglamento del Centro, sin perjuicio de que en éste se puedan establecer otros órganos y cargos.

En el ejercicio de sus funciones y atribuciones, los órganos de gobiernos colegiados y unipersonales de los Centros deberán respetar los Estatutos y Reglamentos de la Universidad, los del propio Centro, y los acuerdos del Claustro Universitario, Junta de Gobierno y Junta de Campus.

SECCION II. De las Juntas de Centro.

Artículo 85.

1. La Junta de Centro, se compone del Decano o Director que la preside, de los Vicedecanos o Subdirectores, del Secretario, del Administrador del Centro, y de un número de miembros fijado por el Reglamento del Centro, distribuído entre los distintos colectivos universitarios en igual proporción que en el Claustro Universitario.

2. La Junta de Centro se reunirá al menos una vez al trimestre.

86. Artikulua

1. Ikastegi-Batzarrearen erabakiek Ikastegiaren gainerako organo eta osakideak hartara lotuko dituzte. Ikastegi-Batzarreari dagokio Ikastegiaren akademi bizitza ukitzen dituzten funtsezko erabaki guztiak hartzea, eta, bereziki, ondokoak:

a) Ikastegiaren Arautegia prestatu eta, Gobernu-Batzarreari onar dezan, proposatzea.

b) Ikastegiaren Dekano edo Zuzendaria aukeratzea.

c) Gobernu-Batzarreari, Ikastegiko irakaslego- eta AZParen zerrenden proposamenak heleraztea.

d) Urteroko aurrekontua proposatu eta gestionatzea.

e) Irakaslegoa hautatu eta kontratatzeko proposamenak informatzea.

f) Ikastegiaren ikasketa-plana prestatu eta proposatzea.

g) Sail eta Institutuen sorrera eta aldaketak proposatzea.

h) Ikastegiari loturiko Unibertsitate-Institutu eta Sailek irakaskuntza eta ikerketaz aurkez dezaketen urteroko Memoria informatzea.

i) Bere betekizunak xederatzeko beharrezko deritzen batzordeak izendatzea.

2. Ikastegi-Batzarreak bere betekizunak Batzorde Iraunkor bati ordezka diezazkioke, beronen osaera Ikastegiaren Arautegian finkatuz, bertan, nolanahi ere den, Ikastegi-Batzarreko sektorekako ordezkatze-prozentu berberak mantenduz. Halere, ezingo zaizkio beroni inola ere ordezkatu aurreko zatiaren a), b), f) eta g) lerroaldeetan ezarritako betekizunak.

III ATALA. Ikastegien Dekano edo Zuzendariez, Dekanorde edo Zuzendariordeez eta bertako Idazkariez.

87. Artikulua

1. Dekanoak edo Zuzendariak Fakultate edo Eskolen Zuzendaritza eta ordezkatze- organoak dira.

2. Dekano edo Zuzendaria Ikastegi-Batzarreak, bertako katedradun edo irakasle titularren artetik, aukeratuko du eta Errektoreak izendatuko.

3. Hautesteko ihardupidea Ikastegiaren Arautegiak ezarriko du. Agintaldiaren iraupena hiru urtetakoa izango du eta inola ere ezingo da elkarren segidan behin baino gehiagotan berrautatua izan.

Dekano edo Zuzendariek, 73. artikuluan bilduriko arrazoiak gertatuz gero, beren kargua utzi beharko dute.

88. Artikulua

Dekano-Zuzendariei ondoko betekizunak dagozkie:

a) Ikastegiaren ordezkaritza eta bertara loturiko pertsonal osoaren burutza funtzionala izatea.

b) Fakultate edo Eskolaren iharduera guztiak zuzendu, koordinatu eta gainbegiratzea.

c) Unibertsitate-Klaustroaren, Gobernu-Batzarrearen, Fakultate edo Eskola-Batzarrearen eta gobernurako gainerako organo orokorren jarraibideak aplikarazi eta beren erabakiak beteraztea.

d) Errektoreari karguen eta loturiko pertsonalaren izendapenak proposatzea.

Artículo 86.

1. Las decisiones de la Junta de Centro será vinculantes para los demás órganos y miembros del Centro. Corresponde a la Junta de Centro adoptar todas las decisiones fundamentales que afecten a la vida académica del Centro y, en particular las siguientes:

a) Elaborar y proponer a la Junta de Gobierno, para su aprobación, el Reglamento del Centro.

b) Elegir al Decano o Director del Centro.

c) Elevar a la Junta de Gobierno la propuesta de plantillas del profesorado y del PAS del Centro.

d) Proponer y gestionar el presupuesto anual.

e) Informar las propuestas de selección y contratación del profesorado.

f) Elaborar y proponer el plan de estudios del Centro.

g) Proponer la creación y modificación de Departamentos e Institutos.

h) Informar la Memoria anual que sobre docencia e investigación presenten los distintos Departamentos e Institutos Universitarios adscritos al Centro.

i) Designar cuantas Comisiones juzgue oportunas para el ejercicio de sus funciones.

2. La Junta de Centro podrá delegar sus funciones en una Comisión Permanente cuya composición vendrá fijada en el Reglamento del Centro, debiéndose, en cualquier caso, mantener los mismos porcentajes de representación por sectores que en la Junta del Centro. En ningún caso serán funciones delegables las establecidas en los párrafos a), b), f) y g) del apartado uno.

SECCION III. De los Decanos o Directores, de los Vicedecanos o Subdirectores y de los Secretarios de Centro.

Artículo 87.

1. Los Decanos o Directores son órganos de dirección y representación de las Facultades o Escuelas.

2. Los Decanos o Directores son elegidos por la Junta del Centro de entre los Catedráticos o Profesores Titulares del mismo y nombrados por el Rector.

3. El Reglamento del Centro establecerá el procedimiento de elección.

La duración del mandato será de tres años y en ningún caso será posible más de una reelección consecutiva.

4. Los Decanos o Directores cesan por las causas recogidas en el artículo 73.

Artículo 88.

Corresponden a los Decanos o Directores las funciones siguientes:

a) Ostentar la representación del Centro y la jefatura funcional de todo el personal adscrito al mismo.

b) Dirigir, coordinar y supervisar todas las actividades de la Facultad o Escuela.

c) Aplicar las directrices y ejecutar los acuerdos del Claustro Universitario, de la Junta de Gobierno, de la Junta de Facultad o Escuela y de los demás órganos generales de gobierno.

d) Proponer al Rector los nombramientos de cargos y personal adscrito.

e) Hala behar izanez gero, akademi diziplinazko arauak kontutan izanik, bidezko diren zehapenak proposatu eta aplikatzea.

f) Ikastegiaren organo bilduen mahaiburu izatea.

g) Urteroko Memoria prestatu eta bera Ikastegi-Batzarreari aurkeztea, geroago beronek Gobernu-Batzarreari eraman diezaion.

h) Errektoreak ordezka diezazkiokeen betekizun guztiak, edo Unibertsitateari buruzko legislazioak, Estatutuok edo berauen garapen-arauek esleituak eta, Eskoia edo Fakultateari doazkion eta espreski beste organoei esleitu ez zaizkien gainerako guztiak.

89. Artikulua

Dekano-Zuzendariek beren irakaskuntz eginbeharrak, gehien dela, beren arduraldiaren bi herenetan murriztu ahal izango dituzte, hori Errektoreari eta dagokion Sailari jakin eraziz.

90. Artikulua

1. Errektoreak, Dekano edo Zuzendariaren proposamenaz, Dekanordeak edo Zuzendariordeak izendatuko ditu, Ikastegian eskaturiko baldintzak betetzen dituzten irakasleen artetik.

2. Dekanorde edo Zuzendariordeek Dekano edo Zuzendariek berengan ordezka ditzaketen betekizunak dituzkete, beren izendapenean aipatzen zaizkien zerbitzuen zuzendaritza beren gain hartuz.

3. Beren kargua ondokoengatik utziko dute, dimisioz, heriotzez, ezintasunagatik ezaz, Errektorearen erabakiz, eta Dekano edo Zuzendariaren proposamenaz.

4. Kanpoan edo eri egonez gero, Dekano edo Zuzendariaren lekua bere izendapenean horrexetarako aukeratua den Dekanorde edo Zuzendariordeak hartuko du. Kanporaldi edo eritasuna sei hilabetekoa baino luzeagoa balitz, Ikastegi-Batzarreak hauteskunde-deialdi berria egin beharko luke.

91. Artikulua

1. Ikastegiaren Idazkaria Errektoreak izendatuko du, Dekano edo Zuzendariaren proposamenaz. Izendapena halakotzat diharduen irakasle baten gain eroriko da.

2. Idazkaria, ikastegiaren gobernu-, ordezkatze- eta administrazio-organo bilduen egintza eta akordioen fede-emailea da, akta-liburuen eraketa eta zaingoaren ardura du eta akordioez eta Ikastegiko dokumentazio ofizialean idatzirik dautzan gertakari edo egintza guztiez, behar diren ziurtagiriak luzatzen ditu.

92. Artikulua

Dekano edo Zuzendariek Ikastegien Dekanorde, Zuzendariorde eta Idazkariak beren irakaskuntz eginbeharretatik, gehien dela, beren arduraldiaren erdiraino, salbuets ditzakete, hori Errektoreari eta dagokion Sailari jakin eraziz.

V KAPITULUA
SAILEN, UNIBERTSITATE-INSTITUTUEN ETA IRAKASTEKO EZ DIREN XEDEBAKARREKO GUNEEN GOBERNU-ORGANOEZ

I ATALA. Sailen Gobernu-Organoez.

93. Artikulua

1. Sailaren Gobernua Kontseiluari eta Zuzendariari dagokie.

e) Proponer y aplicar, en su caso, las sanciones que procedan según las normas sobre disciplina académica.

f) Presidir los órganos colegiados del Centro.

g) Elaborar y presentar a la Junta de Centro la Memoria anual para su posterior traslado a la Junta de Gobierno.

h) Cuantas funciones le delegue el Rector, o le sean atribuídas por la legislación universitaria, los Estatutos o sus normas de desarrollo, y aquellas referidas a la Escuela o Facultad que no hayan sido atribuídas expresamente a otros órganos.

Artículo 89.

Los Decanos o Directores podrán reducir sus obligaciones docentes hasta un máximo de dos tercios de su dedicación, comunicándolo al Rector y al Departamento correspondiente.

Artículo 90.

1. El Rector, a propuesta del Decano o Director, nombrará a los Vicedecanos o Subdirectores, de entre los profesores del Centro que reúnan los requisitos exigidos.

2. Los Vicedecanos o Subdirectores ejercerán las funciones que en ellos delegue el Decano o Director, asumiendo la dirección de los servicios mencionados en su nombramiento.

3. Cesarán por dimisión, fallecimiento, incapacidad, por resolución del Rector, a propuesta del Decano o Director.

4. En caso de ausencia o enfermedad, sustituirá al Decano o Director, el Vicedecano o Subdirector designado expresamente en el nombramiento. Si la enfermedad o ausencia se prolongare por más de seis meses, la Junta de Centro convocará nuevas elecciones.

Artículo 91.

1. El Secretario del Centro será nombrado por el Rector, a propuesta del Decano o Director. El nombramiento recaerá en un profesor en activo.

2. El Secretario es el fedatario de los actos y acuerdos de los órganos colegiados de gobierno, representación y administración del Centro, cuida de la formación y custodia de los libros de actas y libra las certificaciones oportunas de los acuerdos y de cuantos actos o hechos consten en la documentación oficial del Centro.

Artículo 92.

Los Vicedecanos, Subdirectores y Secretarios de Centro podrán ser eximidos por el Decano o Director de sus obligaciones docentes hasta un máximo de la mitad de su dedicación, comunicándolo al Rectorado y al Departamento correspondiente.

CAPITULO V.
DE LOS ORGANOS DE GOBIERNO DE LOS DEPARTAMENTOS, DE LOS INSTITUTOS UNIVERSITARIOS Y DE LAS ENTIDADES FUNCIONALES NO DOCENTES

SECCION I. De los Organos de Gobierno de los Departamentos.

Artículo 93.

1. El Gobierno del Departamento corresponde al Consejo y al Director.

2. Sailaren Kontseiluaren osakideak ondokoak izango dira: Zuzendaria, Idazkaria, Sail-Atalen Koordinatzaileak, irakasleen sei ordezkari, laguntzaileen ordezkari bat, hirugarren zikloko ikasleen ordezkari bat, lehen eta bigarren zikloko ikasleen ordezkariak eta AZParen ordezkari bat.

3. Kontseiluak hurrengo betekizunok ditu:

a) Sailaren Irakaskuntza, ikerketa eta administraziozereginak programatzea.

b) Gastu-proposamenak eta kontuen egoera ontzat ematea.

c) Unibertsitatearen Estatuekin eta Ikastegiaren Arautegiaz bat etorriz, bertan loturiko pertsonalaren kontratazio eta bultzapenaz informatu eta erabakitzea.

d) Sailaren urteroko Memoria ontzat ematea.

e) Zientzi, teknika edo arte-lanak burutzeko, kontratuak egiteko baimena ematea.

f) Beraren zuzendaria hautatzea.

g) Aldez aurretik, *uenia docendi*-a emateko, informatzea.

h) Estatutok edo berauen garapen-arauek eslei diezazkioketenak.

94. Artikulua

1. Zuzendaria, Sailaren Kontseiluak hautatuko du eta Errektoreak izendatuko.

2. Kandidaturaren aurkezpena Kontseilukideen ehuneko hogeiaren bermetasunaz joango da. hautagai katedraduna, emandako botu baliodunen gehiengo soila lortuz gero, kargurako haintzat hartua izango da.

3. Esandako gehiengo hori ezein hautagai katedradunek erdietsiko ez balu, irakasle titular bat hautatu ahal izango da Zuzendari, aurreko ihardupidearen arauera.

4. Sailak Zuzendaririk ez balu, Kontseiluak, bere barne-Arautegiaz bat etorriz, bere aribiderako egoki deritzen neurriak erabakiko lituzke.

5. Arautegiak Zuzendariaren agintaldiaren iraupena eta kargua uzterazteko ihardupidea ezarriko ditu.

95. Artikulua

Sailaren Zuzendariari ondoko betekizunok dagozkio:

a) Sailaren ordezkaritza Unibertsitatearen gainerako organoen aurrean izatea.

b) Sailaren Kontseiluaren bileretarako eguneko aztergaiak prestatu, deia egin eta bertako mahaiburu izatea, Sailaren Arautegiaz bat etorriz.

c) Irakaskuntza eta ikerketaren aurrerabidea koordinatu eta Sailari loturiko AZParen lana ordenatzea.

d) Sailkideen eskariak eta iradokizunak jaso eta bideratzea.

e) Sailaren ihardueren urteroko Memoria prestatzea.

f) Kontseiluak onarturiko akordioak betereaztea.

g) Zientzi, teknika edo arte mailako ikerlanak burutzeko, Sailak egindako kontratuak sinatzea.

h) Hirugarren zikloko ikasketak koordinatzea.

2. El Consejo del Departamento estará formado por el Director, Secretario, Coordinadores de las Secciones Departamentales, seis representantes de los profesores, un representante de los ayudantes, un representante de los alumnos del tercer ciclo, los representantes de los alumnos del primer y segundo ciclo y un representante del PAS.

3. Son funciones del Consejo:

a) Programar la docencia, la investigación y las tareas administrativas del Departamento.

b) Aprobar las propuestas de gastos y el estado de cuentas.

c) Informar y decidir, de acuerdo con los Estatutos de la Universidad y el Reglamento del Centro, sobre la contratación y promoción del personal adscrito.

d) Aprobar la Memoria anual del Departamento.

e) Autorizar la celebración de contratos para la realización de trabajos científicos, técnicos o artísticos.

f) Elegir a su Director.

g) Informar con carácter previo sobre la concesión de *uenia docendi*.

h) Aquellas que le asignen estos Estatutos o las normas que los desarrollen.

Artículo 94.

1. El Director es elegido por el Consejo del Departamento y nombrado por el Rector.

2. La presentación de la candidatura irá avalada por el 20 por ciento de los miembros del Consejo. El candidato catedrático será proclamado si consigue la mayoría simple de los votos válidamente emitidos.

3. Si ningún candidato catedrático alcanzare dicha mayoría podrá ser elegido Director un profesor titular de acuerdo con el procedimiento anterior.

4. En el supuesto de inexistencia de Director de Departamento, el Consejo, de acuerdo con el Reglamento interno, adoptará las medidas oportunas que aseguren su funcionamiento.

5. El Reglamento establecerá la duración del mandato del Director y el procedimiento para su cese.

Artículo 95.

Corresponden al Director del Departamento las funciones siguientes:

a) Representar al Departamento ante los demás órganos de la Universidad.

b) Elaborar el orden del día, convocar y presidir las reuniones del Consejo del Departamento, de acuerdo con el Reglamento del Departamento.

c) Coordinar el desarrollo de la docencia y de la investigación y ordenar el trabajo del PAS adscrito al Departamento.

d) Recibir y canalizar las peticiones y sugerencias de los miembros del Departamento.

e) Elaborar la Memoria Anual de las actividades del Departamento.

f) Ejecutar los acuerdos adoptados por el Consejo.

g) Suscribir los contratos del Departamento para la celebración de trabajos de investigación científica, técnica o artística.

h) Coordinar las enseñanzas del tercer ciclo.

i) Errektoreak edo Fakultate-Eskoletako Dekano edo Zuzendariek ordezkaturiko betekizun guztiak edo Arautegiaz berari esleiturikoak.

II ATALA. Unibertsitate-Institutuen Gobernu-Organoez

96. Artikulua

Institutu bakoitzaren barne-Arautegiak beraren Zuzendaritza-Kontseiluaren osaera eta konpetentziak zehaztuko ditu, bertan berarekin zerikusia duten sektore guztien ordezkaritza bermatuz eta Zuzendaria hautatzeko arauak eta beraren konpetentziak finkatuz.

IV TITULUA
UNIBERTSITAL ELKARTEAZ

I KAPITULUA
IRAKASLEGOAREN ESTATUTUAZ

I ATALA. Xedapen Orokorrak

97. Artikulua

Unibertsitatearen Irakaslegoak ondoko osakideak ditu:

a) Unibertsitateko Katedradun eta Irakasle Titularrak.

b) Unibertsitate-Eskoletako Katedradun eta Irakasle Titularrak.

c) Irakasle Lagunak eta Bisitariak

d) Irakasle Emerituak.

e) Laguntzaileak.

98. Artikulua

Unibertsitateko Katedradun eta Irakasle Titularrek irakatsi eta ikertzeko ahalmen osoa izango dute. Unibertsitate-Eskoletako Katedradun eta Irakasle Titularrek, era berean irakasteko ahalmen osoa izango dute, eta Doktore tituluaren jabe direnean, ikertzeko ahalmen osoa ere bai.

99. Artikulua

Irakasle Lagunak gaitasun ezaguneko pertsona bereziтuen artetik kontratatzen direnak dira, beren lanbide-iharduera eskuarki Unibertsitateaz landa eramaten dutenak. Kontratuak denbora zati baterako izango dira, arduraldi osoa edo, ezosoa izanez.

Irakaslego era honen kontratazioa, funtsean, beren izaera berri, berezitasun, garapen-mailagatik,e.a., orain arte sorturiko jakintz arloetan oraindik behar bezala horniturik ez dauden gaien irakaskuntz edo eta ikerketa-premia bereziei erantzuteko egingo da, Unibertsitateak, Gizartearentzat duketen aparteko interesagatik, eskaini nahi dituenak.

100. Artikulua

Irakasle Bisitariak, beste Unibertsitate, edo irakats-ikerkuntz erakunde batzutako irakasleak dira, jakintz gaitasun ezagunekoak, Unibertsitateak, irakaskuntza edo ikerketa hobatzeko asmoz kontratatuak. Berauen kontratuak bi urtez iraungo du, beste bi urtetarako baina behin bakarrik, luzatu ahal izanez.

i) Cualesquiera otras que le deleguen el Rector o los Decanos o Directores de Facultades o Escuelas, o le sean asignadas reglamentariamente.

SECCION II. De los órganos de Gobierno de los Institutos Universitarios.

Artículo 96.

El Reglamento interno de cada Instituto determinará la composición y competencias de su Consejo de Dirección, en el que se garantizará la representación de todos los sectores relacionados con el mismo, y las normas para elección del Director y sus compentencias.

TITULO IV.
DE LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA

CAPITULO I.
DEL ESTATUTO DEL PROFESORADO

SECCION I. Disposiciones Generales.

Artículo 97.

El Profesorado de la Universidad está constituído por:

a) Catedráticos y Profesores Titulares de Universidad.

b) Catedráticos y Profesores Titulares de Escuelas Universitarias.

c) Profesores Asociados y Visitantes.

d) Profesores Eméritos.

e) Ayudantes.

Artículo 98.

Los Catedráticos y Profesores Titulares de Universidad tendrán plena capacidad docente e investigadora. Los Catedráticos y Profesores Titulares de Escuelas Universitarias tendrán, asimismo, plena capacidad docente y, cuando se hallen en posesión del título de Doctor, plena capacidad investigadora.

Artículo 99.

Los Profesores Asociados son aquellos que se contraten entre especialistas de reconocida competencia y que desarrollen normalmente su actividad profesional fuera de la Universidad. Los contratos serán temporales y con dedicación a tiempo completo o parcial.

La contratación de este profesorado servirá fundamentalmente para atender necesidades específicas de docencia y/o investigación en aquellas materias que por su novedad, especialización, desarrollo, etc., estén insuficientemente representadas en las áreas de conocimiento creadas y que la Universidad ofrezca por su interés social.

Artículo 100.

Los Profesores Visitantes son profesores de reconocida competencia de otras Universidades o instituciones docentes e investigadoras contratados por la Universidad, para la mejora de la enseñanza y de la investigación. Su contrato, tendrá una duración máxima de dos años, prorrogable por otros dos años una sola vez.

101. Artikulua

Irakasle Emerituak, behin beren ohizko akademi iharduera amaituta, beren meritu nabariengatik Unibertsitateak haintzat hartzen dituenak dira.

102. Artikulua

Laguntzaileak doktorego-ikastaroak bururturik dituzten goi mailako tituludunak dira, horrez gainera, gutxienez bi urtetako ikertze-iharduera frogatu behar izanez. Beren zientzi hezkuntza osatzeko, Sailetan sarturik egongo dira, eta era mugatuaz irakaskuntz lanetan ari daitezke. Beren arduraldia denbora osorako izango da.

Unibertsitate-Eskoletan, Lizentziatuak eta Goi mailako Ingeniari eta Arkitektoak ere laguntzailetzat kontratatu ahal izango dira, eta, LRU/UEL.aren 35.artikuluaren lehen zatiko jakintz arloei dagokienez, bai eta Diplomatuak, Arkitekto Tekniko edo eta Ingeniari Teknikoak ere.

103. Artikulua

Esperimentuzko Fakultateetan, Goi Eskola Tekniko eta Unibertsitate-Eskola Teknikoetan, Lantegi- eta Laborategi-maisuek, Sailaren Titularraren zuzendaritzapean, bertako irakaslegoa osatzen dute, Lantegi-Laborategietako ikastaldien aurrerabide teoriko eta praktikoaren betekizuna izanez, horretarako jarritako materialaren ardura eta mantentzea beren gain harturik.

Gobernu-Batzarreak finka ditzakeen baldintzekin, Unibertsitateak, modu iraunkorraz, 1. eta 2. zikloko graduatuen eta 2. mailako lanbide-Heziketakoen artetik kontratatu ahal izango ditu.

104. Artikulua

Unibertsitateko irakasleen eskubide-eginbeharrak, Legeak onartzen dituen gainerakoei horregatik kalte egiteke, ondokoak dira:

a) Irakaskuntzan ihardutea eta ikasleak ebaluatzea.

b) Ikerkuntzan ihardutea.

c) Beren kargu eta komisioetan aritzea, horretarako izendatuak diratekeenean.

d) Unibertsitatearen gobernu-organoetan eskuhartzea horretarako hautatuak diratekeenean.

105. Artikulua

Unibertsitateko irakasleek, Legeak onarturiko beste batzuri horregatik kalte egiteke, ondoko eskubideak dituzte:

a) Zientzi mailako ideiak eta erizpenak adierazteko eskubidea.

b) Etengabeko hezkuntzarako eskubidea, beren irakasts-ikerkuntz ahalmenaren atergabeko hobakuntza bermatzea helburu.

c) Unibertsitatearen hornidurak, eraikuntzak eta zerbitzuak erabiltzeko eskubidea, Unibertsitatearen arauek horretaz erabaki dezaketenaren bidetik.

d) Elkartzeko, sindikatzeko, taldeka negoziatzeko eta grebarako eskubideak, Unibertsitate eremuaren barruan.

e) Askatasunez adierazpenak egiteko eta biltzeko eskubidea.

Artículo 101.

Son Profesores Eméritos los que al concluir su actividad académica ordinaria hayan sido reconocidos como tales por la Universidad en función de sus méritos relevantes.

Artículo 102.

Los Ayudantes son titulados superiores que han finalizado los cursos de doctorado y pueden acreditar, además, un mínimo de dos años de actividad investigadora. Están integrados en los Departamentos, para completar su formación científica, y pueden colaborar en la tarea docente de manera limitada. Su dedicación será a tiempo completo.

En las Escuelas Universitarias podrán ser contratados como ayudantes Licenciados, Ingenieros y Arquitectos Superiores y, en el caso de las áreas de conocimiento del apartado uno del artículo 35 de la L.R.U., Diplomados, Arquitectos Técnicos y/o Ingenieros Técnicos.

Artículo 103.

En las Facultades Experimentales, Escuelas Técnicas Superiores y Escuelas Universitarias Técnicas los Maestros de Taller y Laboratorio forman el personal docente que tiene como función el desarrollo teórico y práctico de las clases de taller o laboratorio, bajo la dirección del Titular del Departamento y el cuidado y mantenimiento del material asignado a este fin.

Podrán ser contratados con carácter permanente por la Universidad, en las condiciones que establezca la Junta de Gobierno entre graduados de 1.º y 2.º ciclo, graduados de Formación Profesional de 2.º grado.

Artículo 104.

Son derechos y deberes de los profesores de la Universidad, sin perjuicio de aquellos otros reconocidos por la Ley, los siguientes:

a) El ejercicio de la actividad docente y la evaluación de los alumnos.

b) La actividad investigadora.

c) El desempeño de los cargos y comisiones para los que fueren designados.

d) La participación en los órganos de gobierno de la Universidad para los que hubieren sido elegidos.

Artículo 105.

Son derechos de los profesores de la Universidad, sin perjuicio de los reconocidos por la Ley, los siguientes:

a) El derecho a la expresión de las ideas y convicciones científicas.

b) El derecho a la formación permanente, con la finalidad de garantizar la constante mejora de su capacidad docente e investigadora.

c) El derecho a utilizar el equipamiento, instalaciones y servicios universitarios, de acuerdo con lo que establezcan las normas de la Universidad.

d) Los derechos de asociación, sindicación, negociación colectiva y huelga, dentro del ámbito universitario.

e) Los derechos de libre expresión y reunión.

f) Beren iharduera neurtzeko ihardupideetan entzuna izateko eskubidea.

106. Artikulua

Unibertsitateko irakasleek, Legeak eta Estatutu hauek onarturikoez gainera, hurrengo eginbeharrak dituzte:

a) Estatutuok eta berauen garapen-arauak onetsi eta betetzea.

b) Unibertsitatearen xedeak eta aribidea hobatzen laguntzea.

c) Irakaskuntza, ikerketa eta administrazioan, unibertsitateak berei gomendaturiko eratzunkizun eta betekizunen gainean, zor zaien artaz, ardura izatea.

d) Berez zientzi jakintzak eguneratu eta pedagogi ahalmena hobatzea.

e) Irakaskuntz eta ikerketa-ihardueren berri, Unibertsitate-arauetan jarritakoaz bat etorriz, aldizka ematea.

107. Artikulua

Irakaslegoak bere heziera osatu eta Unibertsitatearen beste Sail eta Institutuen irakaskuntz eta ikertze-zereginetan eskuhar dezake. Hori dela eta, Sailek irakaskuntza antolatu eta, bere kasuan, unibertsitatearen irakaslegoa unibertsitatearen beste Ikastegietan sartu ahal izateko, ekonomi aurrikuspenak eratuko dituzte. Horretarako, Gobernu-Batzarreak Sailen ihardueak zuzentzeko arauak ezarriko ditu, eta premiazko baldintzak eta eskatubeharrak ere bai.

108. Artikulua

Gobernu-Batzarrearen proposamenaz, aurretik Sailaren Kontseiluak horrela eskaturik, Gizarte-Kontseiluak gizabanakoentzako ezohizko ordain-kontzeptuak jar ditzake, irakaskuntz edo ikerketa-premiak edo meritu nabariak kontutan izanda.

II ATALA. Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeaz eta Irakaslegoa aukeratu eta kontratatzeaz.

109. Artikulua

1. Unibertsitatearen Irakaslegorako Bstzordearen mahaiburua Errektorea edo beronen ordezko Errektorordea izango da, bera Gobernu-Batzarreak izendaturiko zortzi kidez osatua egonik. Unibertsitatearen Klaustroak izendapenok berretsi egin beharko ditu.

2. Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordea jakintz arlo ezberdinetako eta irakats-ikerkuntzan esperientzia handia duten irakasleez osatua egongo da, eta, izendapen-proposamena egitean unibertsitatearen Sail guztietan berorien *curricula* zabalkundez iragarriko dira.

3. Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeari ondoko betekizunak dagozkio:

a) Errektoreari, beraren Mahiburu eta Bokal titular zein ordezkoen izenak proposatzea, berauek Unibertsitateko Katedradunen, Unibertsitateko Irakasle Titularren, Unibertsitate-Eskoletako katedradunen eta Unibertsitate-Eskoletako Irakasle Titularretzako plazak hornitzeko Batzordeetan, Unibertsitatearen izenean eskuhar dezaten.

f) El derecho a ser oído en los procedimientos de evaluación de su actividad.

Artículo 106.

Son deberes de los profesores de la Universidad, además de los reconocidos por la Ley y los presentes Estatutos:

a) Aceptar y cumplir los Estatutos y sus normas de desarrollo.

b) Contribuir a la mejora de las finalidades y funcionamiento de la Universidad.

c) Atender con la diligencia debida a las responsabilidades y funciones docentes, investigadoras y administrativas encomendadas por la Universidad.

d) Actualizar los conocimientos científicos y perfeccionar la capacidad pedagógica.

e) Informar periódicamente de sus actividades docentes e investigadoras, de conformidad con lo establecido en la normativa universitaria.

Artículo 107.

El profesorado podrá completar su formación y participar en las tareas docentes e investigadoras de otros Departamentos e Institutos Universitarios. Con este fin los Departamentos organizarán la docencia y establecerán, en su caso, las previsiones económicas que permitan la incorporación del personal docente de la Universidad a otros centros universitarios. Para ello, la Junta de Gobierno dictará la normativa reguladora de las actuaciones de los Departamentos y de los requisitos y condiciones exigibles.

Artículo 108.

A propuesta de la Junta de Gobierno y previa solicitud del Consejo del Departamento, el Consejo Social podrá asignar conceptos retributivos individuales extraordinarios en atención a exigencias docentes e investigadoras o a méritos relevantes.

SECCION II. De la Comisión de Profesorado de la Universidad y de la Selección y Contratación del Profesorado.

Artículo 109.

1. La Comisión de Profesorado de la Universidad está presidida por el Rector o Vicerrector en quien delegue, y compuesta por ocho miembros designados por la Junta de Gobierno. El Claustro Universitario deberá ratificar los nombramientos.

2. La Comisión de Profesorado de la Universidad estará constituída por profesores de amplia experiencia docente e investigadora pertenecientes a diferentes áreas de conocimiento a cuyos *curricula* se dará publicidad en todos los Departamentos de la Universidad en el momento de efectuar la propuesta de nombramiento.

3. Corresponderán a la Comisión de Profesorado de la Universidad, las siguientes funciones:

a) Proponer al Rector los nombres del Presidente y del Vocal, tanto titulares como suplentes, que en nombre de la Universidad han de participar en las Comisiones para la provisión de plazas de Catedráticos de Universidad, Profesores Titulares de Universidad, Catedráticos de Escuelas Universitarias y Profesores Titulares de Escuelas Universitarias.

b) Sailek Irakasle Lagun eta Laguntzaileen premiei dagokienez, aurkezturiko memorietako proposamenak informatu eta erabakitzea.

c) Ebaluazio-Batzordeek, Irakasle Lagun eta Laguntzaileen kontratazioan erabakitakoez aurkez daitezkeen helegiteak ebaztea.

d) Sail batek azaldutako premien eta Sail berorrek proposaturiko Irakasle Bisitariak dakarren irakaskuntz edo eta ikerketa-projektuaren artean dagoen bateratasuna aztertu eta ebaztea.

4. Unibertsitatearen irakaslegorako Batzordekideei Errektoreak beren irakaskuntz eginbeharrak, zatiz, gutxitu ahal izango dizkie, honela, gomendatzen zaien betekizuna behar bezalako artaz egin dezaten.

5. Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordekideak lau urtetarako izendatuko dira, bi urterik behin erdiak aldatuz. Lehen aldaketa bi urteren buruan eta zozketaz egingo da.

110. Artikulua

1. Unibertsitateko irakasle-kidegoetarako plaza bat hutsik gelditzean, Gizarte-Kontseiluak, Sailaren Kontseiluaren eta Gobernu-Batzarrearen informeen arauera, plaza hori gutxitzea edo beraren izena edo kategoria aldatzea komeni den ala ez erabakiko du.

2. Gobernu-Batzarreak, Sailaren Kontseilu eta ikastegi ukituen eskari arrazoituaz, irakaskuntz edo iker ketapremiak tartean direlarik, plaza huts horren kidegoko irakasleen artean meritu-lehiaketarako deialdirik egin ahal izango du.

111. Artikulua

Plaza hutsak hornitzeko lehiaketa publikoen deialdian, plaza bakoitzaren irakaskuntza zereginen eta Sailaren ikerketa-lerro nagusien azalpen xehetua jarriko da, hau guztiau Sailaren proposamenaz eta irakaslego berriak bere eginkizuna beteko dueneko Irakastegiak entzun ondoren.

Nolanahi ere den, euskaraz irakasteko eta ikertzeko ahalmena meritutzat hartuko da. Euskararen erabilera normaltzeko organo arduradunek, bere kasuan, behar den aholkua eskainiko dute horretan.

112. Artikulua

Plaza hutsak Bitarteko Irakasleek bete ditzakete. Urtebetegarrenean plaza huts horien lehiaketa-deialdia egin beharko da.

113. Artikulua

1. Unibertsitateko eta unibertsitate-Eskoletako Katedradun eta Irakasle Titularren plazak hornitzeko, horretan ukituriko Sailak Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeari Mahaiburuaren eta Bokal baten izenak, berorien ordezkoenekin batera, jakin eraziko dizkio, LRU/UEL.ak finkaturiko Batzordeetan eskuhar dezaten.

2. Irakasleoi dagokie, aukeraturiko kandidatuaren zientzi eta pedagogi maila egokia izateaz gainera, plazarako eskatu diren ezaugarrien jabe ere ba ote den arduraz begiratzea.

3. Unibertsitatearen irakaslegorako Batzordeak, harturiko eskabidean oinarriturik, ukituriko Ikastegiaren informea entzunik eta egoki deritzen argibideak eskatu

b) Informar y resolver las propuestas que se contengan en las memorias presentadas por los Departamentos con relación a las necesidades de Profesores Asociados y Ayudantes.

c) Dictaminar los recursos que se puedan presentar respecto de las resoluciones adoptadas por las Comisiones de evaluación en la contratación de Profesores Asociados y Ayudantes.

d) Estudiar y dictaminar acerca de la adecuación existente entre las necesidades descritas por un Departamento y el proyecto docente y/o investigador aportado por el Profesor Visitante propuesto por el Departamento.

4. Los miembros de la Comisión de Profesorado de la Universidad podrán ser exonerados por el Rector de parte de sus obligaciones docentes para atender adecuadamente a la función encomendada.

5. Los miembros de la Comisión de Profesorado de la Universidad serán nombrados por un período de cuatro años y se renovarán por mitades cada dos años. La primera renovación se hará por sorteo a los dos años.

Artículo 110.

1. Vacante una plaza de los cuerpos de Profesores de Universidad, el Consejo Social decidirá, de acuerdo con los informes del Consejo de Departamento y de la Junta de Gobierno, si procede o no la minoración o el cambio de denominación o categoría de la plaza.

2. La Junta de Gobierno, a petición razonada del Consejo del Departamento y del Centro correspondiente y por necesidades docentes e investigadoras, podrá convocar concurso de méritos entre profesores del cuerpo a que corresponda la plaza vacante.

Artículo 111.

En la convocatoria de los concursos públicos para cubrir las plazas vacantes se incluirá una descripción detallada de las tareas docentes de la plzas y de las líneas generales de investigación del Departamento, a propuesta de éste y oídos los centros en los que el profesorado vaya a desarrollar su función.

En todo caso la capacidad docente e investigadora en euskara será considerada como mérito. Los órganos encargados de la normalización del uso del euskara prestarán, en su caso, el asesoramiento necesario.

Artículo 112.

Las plazas vacantes podrán ser desempeñadas por Profesores Interinos. En el plazo de un año estas plazas vacantes deberán ser convocadas a concurso.

Artículo 113.

1. Para la provisión de plazas de Catedráticos y Profesores Titulares de Universidad y de Escuelas Universitarias, el Departamento afectado comunicará a la Comisión de Profesorado de la Universidad los nombres del Presidente y un Vocal, así como de los suplentes, que han de formar parte de las Comisiones establecidas por la L.R.U.

2. Corresponde a estos profesores cuidar de que el candidato seleccionado posea, además del nivel científico y pedagógico adecuado, el perfil señalado para la plaza.

3. La C.P.U., basándose en la solicitud recibida, oído el informe del Centro afectado y recabados los datos que estime oportunos, elevará a la Junta de Gobierno la

ondoan, Gobernu-Batzarreari bere proposamena heleraziko dio dokumentazio guztiaz batera. Adierazi zaizkion izenekin bat ez baletor, Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzoedeak Sailari dokumentazioa atzera bidaliko dio, beronek izendapen berria egin dezan.

4. Gobernu-Batzarreak proposamena informatu eta ondoren Errektoreak izendapena egingo du.

114. Artikulua

Plazen lehiaketak epaitzen dituzten Batzordeen erabakien aurka beste Batzarre baten aurrean jo daiteke. Batzorde horren mahaiburua Errektorea izango da, jakintz arlo ezberdinetako eta irakats-ikerkuntz esperientzia handiko sei irakaslez osatua izanez; berauek Unibertsitatearen klaustroak, botazio sekretuz eta hiru bostenen gehiengoaz, hautatuko ditu lau urtetarako. Batzorde honen erdia bi urterik behin aldatuko da, lehen aldaketa zozketaz izango delarik.

115. Artikulua

1. Irakasle Lagunak katedradun edo Irakasle Titularen mailan kontratatu ahal izango dira, eta jakintz gaitasun ezaguneko profesionariei Doktore-titulurik eza salbuets dakieke.

2. Irakasle Lagunen kontratazioa ondoko ihardupidearekin bat egingo da:

a) Irakaslego-moeta honekin beren irakaskuntza edo ikertze-projektuak berriztatzeko interesa duten Sailek premien memoria bat prestatuko dute, horretan, Ikastegia entzunik, gomendatzen zaizkien irakaskuntz erantzunkizunak, arian diren edo programaturiko ikerketak eta bertako akademi pertsonala, batez ere, kontutan izanik, proposamen bat formulatuko da, berorretan Irakaslego Lagunaren premiak adieraziz, berorren kopurua, maila eta kontratuen iraunaldia ere ezarriz.

b) Unibertsitartearen irakaslegorako Batzarreak, beharrezko deritzen aholkuak eskatu ondoan, memoria eta premiak ebatziko ditu, proposamenaren behin betiko zabalera zehaztuz, bai eta horretarako deia egin den Sailaren kidea zein den ere.

c) Behar den baimena lortu eta gero, Sailak lehiaketan jarri nahi dituen plazen irakaskuntz eta ikerketa arloko ezaugarriak azalduko ditu, ukituriko ikastegiak entzun ondoren.

d) Lehiaketa erabakitzeko, Errektoreak izendaturiko Ebaluazio-Batzorde bat eratuko da, hiru irakasle eta ikasle batez osastua, Sailaren kontseiluak bere osakideen artetik aukeratuko duena; horiez gainera, halaber, antzeko irakasgai batetako irakasle bat, bertako Kontseiluak aukeratua, eta Unibertsitatearen irakaslegorako Batzordeak izendaturiko bertako kide bat, Batzordeburu izango dena, egongo dira.

Ebaluazio-Batzordeko irakasleek deialdiko plazaren kontratazio-kategoria bera edo goragoa izan beharko dute, akademi mailaren dagokionez.

e) Ebaluazio-Batzordeak, kandidatuen hezkuntza, lanbide-esperientzia eta irakaskuntz ahalmena arakatu eta kandidatuak plazarako duen egokitasuna aztertu ondoren, Errektoreari bera kontratatzeko proposamena egingo dio.

3. Atzerritar naziotasuneko Irakasle lagunak era iraunkorrez kontratatu ahal izango dira, aurretik unibertsitatearen informea jasorik.

oportuna propuesta acompañada de toda la documentación. En caso de disconformidad con los nombres comunicados, la C.P.U. devolverá la documentación al Departamento para que efectúe una nueva nominación.

4. La Junta de Gobierno informará la propuesta y el Rector efectuará el correspondiente nombramiento.

Artículo 114.

Las resoluciones de las Comisiones que juzguen los concursos de las plazas podrán ser reclamadas ante una Comisión presidida por el Rector y compuesta por seis profesores de diversas áreas de conocimiento y con amplia experiencia docente e investigadora, elegidos por el Claustro Universitario por un período de cuatro años, mediante una mayoría de tres quintos en votación secreta. La Comisión será renovable por mitad cada dos años y la primera renovación será por sorteo.

Artículo 115.

1. Podrán contratarse Profesores Asociados a nivel de Catedrático o de Profesor Titular, pudiendo dispensarse del título de Doctor a profesionales de reconocida competencia.

2. La contratación de Profesores Asociados se sujetará al procedimiento siguiente:

a) Los Departamentos interesados en innovar la docencia o sus proyectos de investigación con esta modalidad de profesorado, elaborarán una Memoria de necesidades en la que, teniendo en cuenta principalmente las responsabilidades docentes encomendadas, oído el Centro, y las investigaciones en curso o programadas, así como el personal académico existente, se formulará una propuesta en la que se consignen las necesidades de Profesorado Asociado, con indicación del número, cualificación y duración de los contratos.

b) La Comisión de Profesorado de la Universidad, recabando los asesoramientos que estime precisos, dictaminará la Memoria y necesidades determinando el alcance definitivo de la propuesta, así como el Departamento afín a la plaza convocada.

c) Una vez obtenida la autorización correspondiente, el Departamento procederá a describir el perfil académico e investigador de aquellas plazas que estime oportuno sacar a concurso, oídos los centros afectados.

d) Para la resolución del concurso se constituirá una Comisión evaluadora nombrada por el Rector y constituída por tres profesores y un alumno designados por el Consejo de Departamento de entre sus componentes; un profesor perteneciente a un Departamento de materia afín, elegido por un Consejo, y un miembro de la Comisión de Profesorado de la Universidad, designado por la misma, que presidirá la Comisión. Los profesores de la Comisión Evaluadora habrán de tener una cualificación académica igual o superior al de la categoría contractual de la plaza convocada.

e) La Comisión Evaluadora, analizada la formación, experiencia profesional y capacidad docente de los candidatos y considerada la adecuación del candidato a la plaza, formulará la propuesta de contratación correspondiente al Rector.

3. Podrán contratarse con carácter permanente Profesores Asociados de nacionalidad extranjera, previo informe del Consejo de Universidades.

116. Artikulua

Bitarteko plazak hornitzeko, aurreko artikuluaren ihardupidearen antzera aritu beharko da, Gobernu-Batzarreak akordioz erabakiriko arautegiaz.

117. Artikulua

1. Irakasle Bisitariak katedradun-mailatan kontratatuko dira.

2. Irakasle Bisitarien kontratazioa ondoko ihardupideaz egingo da.

a) Kontratazio horretan interesaturiko Sailek beren premien Memoria prestatuko dute, proposaturiko irakaslearen irakaskuntz eta ikertze-projektuaz lagundua.

b) Unibertsitatearen irakaslegorako Batzordeak Memoria eta projektuaren azterketa egingo du eta proposamenaren alde edo aurkako epaia emango.

Bi eskatubeharrekoak ontzat emango balira, Errektoreari kontratatzeko proposamena heleraziko litzaioke.

3. Irakasle Bisitarien kontratuak berriztatu ahal izango dira, Unibertsitatearen irakaslegorako Batzordeak hasierako irakaskunts eta ikertze-projektuaren aurrerabidea onetsita, Sailaren premiengatik horrela behar izanez gero.

118. Artikulua

Irakasle Lagun eta Bisitarien eskubide-eginbeharrak irakaskuntz kidegoetako irakasleei buruz, oro har, ezarririkoekin bat etorriko dira, horregatik beren kontratu berezietan aurrikusten diren klausulei kalterik egiteke.

119. Artikulua

1. Errektoreak, Gobernu-Batzarrearen proposamenaz, Saila entzunik eta Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordearen eta Unibertsitateen Kontseiluaren Akademi Batzordearen informeak aurretik izanez, Unibertsitateari gutxienez hamar urtetako zerbitzu nabariak eskainiak dizkioten irakasle funtzionari erretiratuak Irakasle Emeritu izendatu ahal izango ditu.

2. Irakasle Emeritu izendapenak bi urtez iraungo du, berau, Gobernu-Batzarreak, Sailaren informea aurretik izanik, espreski luza dezakeelarik.

3. Unibertsitatearekiko kontratu-harremanak amaitzean, Gobernu-Batzordeak irakasle hauei, bizi arteko eta ohorezko izaeraz, Unibertsitateko Irakasle Emeritu-titulua eskaini ahal izango die.

120. Artikulua

1. Laguntzaileen kontratazioa ondoko ihardupideaz bat etorriko da:

a) Sail interesatuek beren irakaskuntz eta ikerketa-premien Memoria prestatuko eta beharrezkotzat jo ditzaketen Laguntzaileen zerrenda justifikatu beharko dute.

b) Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeak, aurkezten zaizkion memoriak informatu eta Gobernu-Batzarreari Laguntzaile-plazak ipintzeko proposamena egingo dio, komenigarri baderitzo, horrela onar dezan.

c) Unibertsitateak urtero, Sailetan dauden plaza huts guztietarako deialdia egingo du, Unibertsitateen Kontseiluari, zabal dezan horren berri emanez.

Artículo 116.

La cobertura de las plazas interinas se efectuará por procedimiento análogo al del artículo procedente, según la normativa acordada por la Junta de Gobierno.

Artículo 117.

1. Los Profesores Visitantes serán contratados a nivel de Catedrático.

2. La contratación de Profesores Visitantes se sujetará al procedimiento siguiente:

a) Los Departamentos interesados en la contratación elaborarán una Memoria de necesidades, acompañada del proyecto de docencia e investigación aportado por el profesor propuesto.

b) La Comisión de Profesorado de la Universidad realizará el estudio de la Memoria y del proyecto y dictaminará positiva o negativamente la propuesta efectuada. En el caso de que se estimen favorablemente ambos extremos, se elevará al Rector la propuesta de contratación.

3. Los contratos de los Profesores Visitantes podrán ser renovados, en el supuesto de que la Comisión de Profesorado de la Universidad realice una estimación positiva del desarrollo del proyecto inicial docente e investigador, y las necesidades del Departamento así lo requieran.

Artículo 118.

Los derechos y las obligaciones de los Profesores Asociados y Visitantes se ajustarán a lo establecido con carácter general para los profesores de los cuerpos docentes, sin perjuicio de las cláusulas previstas en los respectivos contratos.

Artículo 119.

1. El Rector, a propuesta de la Junta de Gobierno, oído el Departamento y previo informe de la Comisión de Profesorado de la Universidad y de la Comisión Académica del Consejo de Universidades, podrá nombrar Profesores Eméritos a aquellos profesores funcionarios jubilados que hayan prestado servicios destacados a la Universidad al menos durante diez años.

2. El nombramiento del Profesor Emérito tendrá una duración de dos años, prorrogable expresamente por la Junta de Gobierno, previo informe del Departamento.

3. Al término de la relación contractual con la Universidad, la Junta de Gobierno podrá conceder a estos profesores el título de Profesor Emérito de la Universidad con carácter honorífico y vitalicio.

Artículo 120.

La contratación de los Ayudantes se sujetará al procedimiento siguiente:

a) Los Departamentos interesados elaborarán una Memoria de sus necesidades docentes e investigadoras y justificarán la plantilla de Ayudantes que consideren necesaria.

b) La Comisión de Profesorado de la Universidad informará las memorias presentadas y elevará para su aprobación a la Junta de Gobierno una propuesta de asignación de plazas de Ayudantes, si así lo estimare conveniente.

c) La Universidad procederá a convocar anualmente todas las plazas vacantes existentes en los Departamentos dando cuenta al Consejo de Universidades para su publicidad.

d) Ebaluazio-Batzordeak bost osakide izango ditu: Sail horrexetako bi irakasle eta ikasle bat, bertoko Kontseiluak izendaturik; Sail kide batetako irakasle bat, bertako Kontseiluak izendatua; eta Mahaiburua, Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeak bere osakideen artetik izendaturikoa. Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeak deialdiko plazaren Sail kidea erabakiko du.

e) Ebaluazioan kandidatuaren expedienteak kontutan izan beharko dira eta Fakultate eta Goi Eskola Teknikoetako Laguntzaileen kasuan, Hirugarren zikloan izandako etekinak ere bai, eta ageriko proba objektibo bat ere burutu beharko da. Ebaluazio-Batzordeak informe arrazonatu bat prestatu beharko du, kandidatuaren merituen balioak agertuz. Informe hori Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeari heleraziko zaio, beronek Errektoreari kontratatzeko proposamena egin diezaion.

2. Gobernu-Batzarreak ihardupidea artezteko arautegi orokorra, kontratatzeko baldintzak, hautaprobak eta Laguntzaileen erregimena ebatziko ditu.

121. Artikulua

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak beste Unibertsitateekiko komenioak sinatuko ditu, berorien bitartez, legeak horrela agindurik, urtebetez beste Unibertsital ikastegietan egon beharra izango duten Laguntzaileen elkartrukea errazteko.

III ATALA. Irakaslegoaren egoerez.

122. Artikulua

Irakaskuntz kidegoetako irakasleek, ihardunezko zerbitzuan egoteko, beren legezko izendapenaren bidez, Unibertsitatean, dagokien kidegoaren zerrenda-plaza bete eta plaza horrexetako zerbitzuak eskaintzen aritu beharko dute.

123. Artikulua

Unibertsitatearen irakaslegoari ihardunezko zerbitzuen egoera-erregimena, utzialdi berezi eta borondatezkoarena, edo legislazioan aurrikusten den beste edozein ere aplika dakioke. Ihardunezko zerbitzurako birsartzea legislazio orokorrak eskatzen dituen muga, epe eta baldintzen pean egingo da.

124. Artikulua

Errektoreak, irakasle hori dagoeneko Saila entzunik, horregatik ukituriko Ikastegi-Batzarreareen edo Batzarreen informea aurretik izanez, zerbitzuen komisioetarako baimena eman dezake, horien bitartez beste Unibertsitate edo Ikastegi batzutan, Irakasle Bisitari gisa, irakaskuntz edo ikerketa-iharduerak aurrera eramateko.

Komisioa akademi urte beterako emango zaio, beste batez ere luzagarri izanik. Irakasleak eskubidea izango du bere plaza gorde dakion, eta bere zerbitzuak eskaintzen ditueneko erakundeak ordinduko dio lana.

125. Artikulua

1. Gobernu-Batzarreak irakasleen baimen eta lizentzi erregimena indarrean dagoen legislazioaren barruan ezarriko du. Bertan erregimen hori aplika dakien, beharrezko baldintzak arautuko dira, lizentzien iraupena eta aldizkakotasuna, eta onuradunen ordaintze-erregimena ere bai.

d) La Comisión de Evaluación estará integrada por cinco miembros: dos profesores y un alumno miembros del Departamento en cuestión y desigados por su Consejo; un miembro profesor de un Departamento afín y designado por su Consejo; y el Presidente, que será un miembro de la Comisión de Profesorado de la Universidad, designado por la misma. La Comisión de Profesorado de la Universidad determinará el Departamento afín a la plaza convocada.

e) En la evaluación habrán de tenerse en cuenta los expedientes de los candidatos y para los Ayudantes de Facultades y Escuelas Técnicas Superiores los rendimientos obtenidos en el Tercer ciclo, y habrá de realizarse una prueba objetiva y pública. La Comisión Evaluadora elaborará un informe razonado donde se valoren los méritos de los distintos candidatos. Dicho informe será elevado a la Comisión de Profesorado de la Universidad para que efectúe una propuesta de contratación al Rector.

2. La Junta de Gobierno dictará la normativa general reguladora del procedimiento, condiciones de contratación, pruebas de selección y régimen de los Ayudantes.

Artículo 121.

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea firmará convenios con otras Universidades para facilitar el intercambio de Ayudantes que se vean obligados a permanecer, por imperativo legal, un año en otros centros universitarios.

SECCION III. De las situaciones del Profesorado.

Artículo 122.

Los profesores de cuerpos docentes están en servicio activo cuando, en virtud de nombramiento legal, ocupen en la Universidad plaza de plantilla del cuerpo a que pertenecen y presten los servicios correspondientes a la plaza que ocupen.

Artículo 123.

Será aplicable al profesorado de la Universidad el régimen de situaciones de servicio activo, excedencia especial o voluntaria, o cualquier otra prevista en la legislación. El reingreso en el servicio activo se hará en los mismos términos, plazos y condiciones que los exigidos por la legislación general.

Artículo 124.

El Rector, oído el Departamento al que pertenezca el profesor, previo informe de la Junta del Centro o Centros afectados, podrá autorizar comisiones de servicio para desarrollar actividades docentes o investigadoras, como Profesores Visitantes en otras Universidades o Centros de Investigación.

La comisión será concedida por un año académico, prorrogable por otro más. El profesor tendrá derecho a la reserva de plaza y será remunerado por la institución en la que preste sus servicios.

Artículo 125.

1. La Junta de Gobierno establecerá el régimen de permisos y licencias de los profesores en el marco de la legislación vigente. En él se regularán las condiciones para que les sea aplicable dicho régimen, la duración y la periodicidad de las licencias y el régimen retributivo de los beneficiarios.

2. Gobernu-Batzarreak Gizarte-Kontseiluari Sabbat-Urtea pixkanaka ezarriz joateko proposamena egingo dio, aurrekontu-baliabideek hori uzten duten neurrian.

126. Artikulua

1. Irakasleek beren betekizunetan denbora oso edo ezosorako arduraldi-erregimenaz ihardungo dute. Irakaskuntz orduak zenbatzerakoan, teori eta praktika-klaseez gainera, mintegietako iharduerak, Unibertsitate-hedakuntzazkoak eta Unibertsitateak izenpeturiko komenioak betetzearren egindakoak ere kontutan hartuko dira.

2. Arduraldiaren neurketa urteroko epetan egin daiteke. Gobernu-Batzarreari dagokio iharduera ezberdinen zenbatekoa neurtu eta arautzea.

3. Arduraldi-erregimen hobetsia denbora osorakoa izango da. Unibertsitateak, zerbitzuaren premiek eta aurrekontu-baliabideek uzten dutenean, interesatuek eskaturiko arduraldi-erregimena emango du. Gobernu-Batzarreak Unibertsitatean irauteko denborazko betebeharrak jarri ahal izango dizkie arduraldi ezosoa aukeratzen duten irakasleei.

4. Denbora osorako arduraldia, nolanahi ere den, bateragarria izango da LRU/Unibertsitate-Erreformarako Legean aurrikusten diren zientzi, arte eta teknika mailako projektuen burutzapenaz.

IV ATALA. Irakaslego-zerrendez.

127. Artikulua

1. Unibertsitateak urtero, bere aurrekontuetan, bere irakaslego-kategoria guztien zerrenda-kostuak jarriko ditu.

2. Gobernu-Batzarreak, Sailen eskarien oinarrian, Gizarte-Kontseiluari zerrenda-proposamena aurkeztuko dio, bertan, bereziki xeheturik, irakaslego-plaza guztiak, Sailka duten banaketaz, azalduz.

3. Zerrenda prestatzerakoan, irakasle-ikasle artean irakaskuntza egokiro eramateko kopuru-erlazioari eutsiko zaio, eta irakaslego-kategorien artean ere beroni irakaskuntz lanbidea burutzen uzten dion proportzioa gordeko.

4. Zerrendak bi urterik behin berrikusiko dira.

128. Artikulua

Ikasketa eta Ikerkuntz planen premien arauera, eta aurrekontu-baliabideak kontutan izanik, Gobernu-Batzarreak, ukituriko Sailen Kontseilu eta Ikastegi-Batzarreen informea aurretik izanez, Gizarte-Kontseiluari zerrenda bestelakatzeko eskatu ahal izango dio, plazen gehitze, gutxitze edo izen-aldaketagatik.

V ATALA. Irakaslegoaren kontrolaz

129. Artikulua

1. Unibertsitateko irakasleen irakaskuntz eta ikerketa-lana bi urterik behin ebaluatuko da. Horretarako, beraien unibertsitate-iharduerez ondoko ikuspegiak aztertuko dira:

a) Duten pedagogi gaitasuna, ikasleei urtero egingo zaien inkestaren bidez, berau Gobernu-Batzarreak eta dagokien Sailaren eta Ikastegiaren Zuzendaritzaren informeez arautua izanez.

2. La Junta de Gobierno propondrá al Consejo Social la paulatina implantación del año sabático, siempre que lo permitan las disponibilidades presupuestarias.

Artículo 126.

1. Los profesores ejercerán sus funciones en régimen de dedicación a tiempo completo o parcial. En el cómputo de las horas docentes se tendrá en cuenta, además de las clases teóricas y prácticas, las actividades en seminarios, las de extensión universitaria y las desarrolladas en cumplimiento de convenios suscritos por la Universidad.

2. El cómputo de la dedicación podrá realizarse por períodos anuales. Corresponde a la Junta de Gobierno la regulación y cuantificación de las diversas actividades.

3. La dedicación a tiempo completo será el régimen preferente. La Universidad concederá el régimen de dedicación solicitado por los interesados, siempre que lo permitan las necesidades del servicio y las disponibilidades presupuestarias. La Junta de Gobierno podrá imponer requisitos temporales de permanencia en la Universidad a los efectos de que los profesores puedan acogerse al régimen de dedicación parcial.

4. La dedicación a tiempo completo será, en todo caso, compatible con la realización de los proyectos científicos, artísticos y técnicos previstos en la Ley de Reforma Universitaria.

SECCION IV. De las plantillas del profesorado.

Artículo 127.

1. La Universidad incluirá anualmente en sus presupuestos, los costos de la plantilla de todas las categorías de su profesorado.

2. La Junta de Gobierno, sobre la base de las demandas de los Departamentos, presentará al Consejo Social una propuesta de plantilla en la que se enunciarán debidamente clasificadas, todas las plazas de profesorado y su distribución por Departamentos.

3. En la elaboración de la plantilla se mantendrá la relación numérica entre profesor y alumno que permita el desarrollo adecuado de la docencia y se guardará una proporción entre las categorías de profesorado que posibilite a éste la realización de la carrera docente.

4. Las plantillas serán revisadas cada dos años.

Artículo 128.

En función de las necesidades de los planes de estudio y de la investigación, y de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, la Junta de Gobierno, previo informe de los Consejos de Departamento y de las Juntas de los Centros afectados, podrá solicitar del Consejo Social la modificación de la plantilla por ampliación, minoración o cambio de denominación de plazas.

SECCION V. Del control del Profesorado.

Artículo 129.

1. La tarea docente e investigadora de los profesores de la Universidad será evaluada bianualmente. Para ello, se analizarán los siguientes aspectos de su actividad universitaria:

a) Su aptitud pedagógica, mediante encuesta anual a los alumnos, que será regulada por Junta de Gobierno, e informes del Departamento y de la Dirección del Centro o Centros correspondientes.

b) Sailaren ikerketa-lerroetan duten lankidetza, urteroko Memorian ageri izango dena.

c) Aipaturiko Memorian sartzen ez diren argitarapenak eta gainerako zientzi lanak, pertsona adituek balioetsiko dituztenak.

d) Unibertsitateko bestelako ihardueretan izandako partaidetza.

e) Unibertsitatearekiko arduraldia, Gobernu-Batzarreak, irakaskuntz betebeharrak kontrolatzeko sistemen bitartez neurtuko dena.

Unibertsitate-Eskoletako Irakasle Titularrak b) eta c) zatietako balioespenez salbu geldi daitezke.

2. Ikastegiaren Arautegiak Irakaslegoaren Ebaluazio-Batzordearen osaera, beronen agintaldiaren iraupena, konpetentziak eta aribide-erregimena erabakiko ditu, eta hartara, gutxienez, bi ikasle sartuko dira. Arautegian horrela ezarri balitz, Ikastegikoak ez diren pertsonek ere eskuhar lezakete.

3. Batzordeak egindako ebaluazioaren ondorioa agerikoa izango da, eta ezezkoa balitz, Batzordeak, proposamen arrazonatuaz, hartzeko neurriak aurkeztuko lituzke.

130. Artikulua

Bi urterik behin, Irakasle guztiek, aurreko artikuluan esaten diren ikuspegiak bilduz, Memoria bana prestatuko dute. Memoria hau Sailaren Kontseiluak ikuskatu eta aztertuko du eta Unibertsitatearen Irakaslegorako Batzordeari bidaliko dio, beronek azken ebaluazioa egin diezaion.

Epaia agertu baino lehen, Batzordea, duen informazioa gehitzeko, gai ezberdinetako adituen aholkuez balia daiteke. Ebaluazioa ezezkoa balitz, Batzordeak, proposamen arrazonatuaz, hartu beharreko neurriak arukeztuko lituzke.

Ikasleei egindako inkesten ondorioak, gizabanakoen eta Sailaren memoriak eta berauen ebaluazioa, urtero, irakaslearen expedienteari erantsiko zaizkio eta oinarrizko dokumentutzat balio izango dute, berak irakaskuntz edo ikerketa-plazetarako lehiaketetan eskuhar dezanean.

II KAPITULUA.
IKASLEEN ESTATUTUAZ

131. Artikulua

Unibertsitateko ikasleak, bertako edozein ikastegietan lehen, bigarren edo hirugarren zikloan matrikulaturiko guztiak dira.

132. Artikulua

Unibertsitateko Ikasleek, legeek eskain diezazkieketenez gainera, ondoko eskubideak dituzte:

a) Matrikulatu diren irakasketak jasotzeko, hor lanbide eta zientzi hezkuntza eguneratu eta humanistikoa hartuz, erabateko heziera osoa lor dezaten.

b) Unibertsitatearen irakaskuntz eta ikerketarako langai materialak eta bertako eraikuntzak eta aretoak erabiltzeko, beroriez baliatzeko diren arauekin bat etorriz.

b) Su colaboración en las líneas de investigación del Departamento, que se reflejará en la Memoria anual del mismo.

c) Sus publicaciones y los demás trabajos científicos que no se incluyan en dicha Memoria, que podrán ser valorados por expertos.

d) Su participación en otras actividades universitarias.

e) Su dedicación a la Universidad, que se evaluará a través de los sistemas aprobados por la Junta de Gobierno para el control del cumplimiento de las obligaciones docentes.

Los Profesores Titulares de Escuelas Universitarias podrán quedar dispensados de la valoración de los apartados b) y c).

2. El Reglamento de Centro determinará la composición, duración del mandato, competencias y régimen de funcionamiento de la Comisión de Evaluación del Profesorado en la que se integrarán como mínimo dos alumnos. Podrán formar parte de ella personas ajenas al Centro, si así se dispone en el Reglamento.

3. El resultado de la evaluación de la Comisión será público y, si fuera negativo, ésta presentará, en propuesta razonada, las medidas que habrán de adoptarse.

Artículo 130.

Cada dos años todos los profesores elaborarán una Memoria que recogerá los aspectos señalados en el artículo anterior. Esta Memoria será examinada y visada por el Consejo de Departamento que la remitirá a la Comisión de Profesorado de la Universidad para su evaluación final.

A los efectos de emitir su juicio, la Comisión podrá ampliar la información y asesorarse de expertos en las distintas materias. Cuando la evaluación sea negativa, la Comisión presentará, en propuesta razonada, las medidas que deban adoptarse.

Los resultados de las encuestas de los alumnos, memorias personales y del Departamento y su evaluación se incorporarán anualmente al expediente del profesor y servirán como documento de base para su participación en concursos a plazas docentes o de investigación.

CAPITULO II.
DEL ESTATUTO DE LOS ESTUDIANTES

Artículo 131

Son estudiantes de la Universidad todos los matriculados en cualquiera de sus centros docentes en cursos de primero, segundo o tercer ciclo.

Artículo 132

Los estudiantes de la Universidad tendrán los derechos siguientes, sin perjuicio de cuantos otros les concedan las leyes:

a) A recibir las enseñanzas para las que se hayan matriculado, recibiendo una formación profesional, científica, actualizada y humanística que haga posible su formación integral.

b) A utilizar, de acuerdo con las normas reguladoras de su uso, los elementos materiales, docentes y de investigación y las instalaciones y los locales universitarios.

c) Beren ikasketen aukera eta garapenerako orientabideak hartzeko, horrexetarako arautuko diren zehazpenen bidez.

d) Unibertsitateak ezar ditzakeen baldintzen arauera, beka, sorosbide, beherapen eta gainerako laguntzez baliatzeko eskubidea.

e) Unibertsitatean antola eta egin daitezkeen kultur, arte, kirol eta erlijiozko iharduera guztietan askatasunez eskuhartzeko, nor bere zeletasun, hobespen edo sineskeren arauera.

f) Unibertsitatearen gobernu eta administrazioan eskuhartzeko, Estatutu hauetan ezarri diren bideen bitartez.

g) Adierazteko askatasuna, eta ikasleen elkargo eta sindikatuak Unibertsitatearen barruan eratu eta antola tzeko, berorrek hartarako laguntza eta erraztasun ego kiak eskainiz.

h) Ikasleek, Unibertsital Elkartearen gainerako kideen antzera, Unibertsitate-barrutian bilerak eta asanbladak egiteko eskubidea dute, horregatik ikastegietako irakaskuntz, ikerketa eta betekizun zereginei kalterik egiteke, Unibertsital helburu horretarako dituzketen eraikuntzarik egokienak erabili ahal izanez.

i) Ahozko eta idatzizko proben ebaluaziorako eskubidea, Ikastegiaren Arautegian ezarritako betebeharreko baldintzekin bat etorriz.

j) Kalifikazioak berrikusteko, ezar daitezkeen arauen bidez.

k) Unibertsitatean bereziki antola litezkeen ikerlan zehaztuetan eskuhartzeko.

l) Jasoriko irakaskuntzaren nolakotasunari buruz beren eritzia adierazi eta jakin erazteko, Ikastegi-Batzarreari zuzenduriko informearen bidez.

m) Examinei eta ebaluazio-probei Autonomi Elkarteko edozein hizkuntza ofizialez erantzuteko eskubidea.

n) Ikasle ezinduei, esandako examinak eta probak beren ahalmenekin bat datozen baldintzetan burutzeko erraztasuna eman dakien, ezintasun horiek behar bezala frogatuz gero.

o) Asegurantza Sozialean sarturiko aseguroa izateko, indarrean dagoen legislazioak jartzen duenaz bat etorriz, famili zoritxarretik, istripu edo eritasunetik babesturik egon daitezen.

133. Artikulua

Unibertsitateko Ikasleek ondoko eginbeharrak dituzte:

a) Beren unibertsitari-egoerari dagokion ikasketa eta ikerkuntz lana egitea.

b) Gainerako ikasleekin eta irakaslegoarekin lankidetasunean aritzea, horrela zerbitzuak hobatu eta Unibertsitatearen helburuak lortzeko.

c) Baliabideen, horniduraren eta eraikuntzen erabilera egokiaren erantzunkizuna beren gain hartzea.

134. Artikulua

1. Beren eskubide eta eginbeharrak zaindu eta bete daitezen, arlo guztietan beren eskuhartzea bultzatzeko eta Unibertsitatearen helburuen partaide izateko, ikasleek beren erakunde berezia antolatuko dute, bertan, gutxienez, ondoko ordezkatze-organo hauek jarriz, aipatzen diren betekizunekin batera:

c) A recibir orientación en la selección y desarrollo de los estudios en los términos que reglamentariamente se establezcan.

d) A disfrutar, de acuerdo con las condiciones que la Universidad establezca, las becas, subvenciones, bonificaciones y demás ayudas.

e) A participar libremente en cuantas actividades culturales, artísticas, deportivas y religiosas se desarrollen en la Universidad de acuerdo con sus aficiones, preferencias o creencias.

f) A participar en el gobierno y la administración de la Universidad a través de los cauces previstos en estos Estatutos.

g) A la libertad de expresión y a constituir y organizar asociaciones y sindicatos de alumnos en el seno de la Universidad, la cual les proporcionará el apoyo y las facilidades oportunas.

h) Los alumnos, al igual que el resto de la comunidad universitaria, tienen derecho a celebrar reuniones y asambleas dentro del recinto universitario sin detrimento de las tareas de docencia, investigación y funcionales de los centros, pudiendo disponer, para ello, de las instalaciones universitarias más adecuadas a este fin.

i) A la evaluación de las pruebas escritas y orales, de acuerdo con los requisitos establecidos en el Reglamento del Centro.

j) A la revisión de las calificaciones, de acuerdo con la normativa que se establezca.

k) A participar en las tareas de investigación de la Universidad que pudieran determinarse.

l) A manifestar y hacer conocer su opinión acerca de la calidad de la enseñanza recibida, mediante informes a la Junta de Centro.

m) A responder a los exámenes y las pruebas de evaluación en cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma.

n) A que se facilite a los alumnos con deficiencias físicas, fehacientemente demostradas, la realización de dichas pruebas y exámenes en condiciones acordes con sus capacidades.

o) A un seguro integrado en el sistema de la Seguridad Social, que les proteja ante el infortunio familiar, accidente o enfermedad, de conformidad con lo que establezca la legislación vigente.

Artículo 133

Son deberes de los alumnos de la Universidad:

a) Realizar el trabajo de estudio y de investigación propio de su condición de universitarios.

b) Cooperar con los demás alumnos y con el profesorado en la mejora de los servicios y en la consecución de los fines de la Universidad.

c) Responsabilizarse de la correcta utilización de medios, equipos e instalaciones.

Artículo 134

1. Para velar por el cumplimiento de sus derechos y deberes, potenciar su participación en todos los ámbitos y contribuir a los fines de la Universidad, los estudiantes crearán su organización específica, donde se contemplará como mínimo los siguientes órganos representativos con las funciones que se indican:

a) Ikastegiko Ikasleen Kontseilua, bertako ikasleen gestio-organo beterazle gisa.

b) Unibertsitateko ikasleen Kontseilua, Unibertsitateko ikasleen gestio-organo beterazle gisa, ordezkarien Asanblandan harturiko akordioak betetzeaz eta Estatutu hauetan zehazturiko eskubide-eginbeharrak kunplitzeaz arduratuko dena. Errektoreak Kontseilu hau, ikasleei doazkien gaietan, entzungo du.

c) Ikasleen Ordezkarien Asanblada, ordezkatzeko organo gorena alegia, beroni ondokoak dagozkiolarik: bere Barne-Arautegia prestatu eta bere Mahaiburua, Unibertsitateko Ikasleen Kontseiluarena ere izango dena, hautatzea, eta Unibertsitateko Ikasleen jokabidearen lerro orokorrak onartzea ere bai.

Barne-Arautegia onartzeko, lehen botazioan Ordezkarien Asanblada osatzen duten ikasleen gehiengo absolutua, edo bigarren botazioan gehiengo soila, lortu beharko da, eta ondoren Gobernu-Batzarreari helerazi-ko zaio. Barne-Arautegia aldatzeko, gehiengo berbera behar izango da.

d) Unibertsitateko Ikasleen Kontseiluaren Mahaiburua, Unibertsitateko edozein aginte-mailaren aurrean ikasleen ordezkari gorena da, eta beroni dagokio Unibertsitateko Ordezkarien Asanbladaren eta Ikasleen Kontseiluaren akordioak beteraztea. Gobernu-Batzarrekoa eta Gizarte-Kontseilukidea izango da.

2. Gobernu-Batzarreak Unibertsitateko Ikasleen Kontseiluari aretoak eta kreditua emango dizkio, horretarako, Kontseiluak, aurretik bere iharduera orokorraren plana eta aurrekontu-projektua aurkeztuz. Aurrekontu horretan Ikastegietako Ikasleen Kontseiluentzako laguntzak kontutan hartu beharko dira, bai eta unibertsital intereseko kultur eta zientzi talde eta elkargoentzakoak ere.

135. Artikulua

Gobernu-Batzarreak ikasle-elkargoen arautegi orokorra ezarriko du. Ikasle-elkargoak sortzeko proposamenak Gobernu-Batzarreari aurkeztuko zaizkio, beronek ezagutu eta onar ditzan.

III KAPITULUA.
ADMINISTRAZIO-ZERBITZUETAKO PERTSONALAZ

I ATALA. Xedapen Orokorra.

136. Artikulua

1. Administrazio-betekizuna eta irakaskuntza eta ikerketaren eustazpi-betekizunak garatzea Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalari dagokio.

2. AZParen osakideak ondokoak dira, Unibertsitatearen beraren pertsonal funtzionari, lan-zuzenbidezko erregimenaz kontrataturiko pertsonala eta, bestelako administrazio publikoetakoa izanik, indarrean dagoen legislazioaren arauera, bere zerbitzuak Unibertsitatean eskaintzen dituen gainerako pertsonala ere bai.

3. AZPa Unibertsitatearen autonomia arautzen duten legeez arteztuko da, bai eta dagokiekeen funtzionari-legislazioaz, lan-erregimenaz kontratatuek dituzketen legislazio eta talde-komenioez, Estatutu hauez eta berauek garatzen dituzten arauez ere.

a) El Consejo de Estudiantes de Centro como órgano ejecutivo de gestión de los estudiantes del centro.

b) El Consejo de Estudiantes de la Universidad, como órgano ejecutivo de gestión de los estudiantes de la Universidad, que vele por el cumplimiento de los acuerdos adoptados por la Asamblea de representantes y de los derechos y deberes definidos en estos Estatutos. Será oído por el Rector en aquellos temas que afecten a los estudiantes.

c) La Asamblea de Representantes de los estudiantes, como su órgano superior de representación al que corresponde la elaboración de su Reglamento interno, la elección de su Presidente, que lo será también del Consejo de Estudiantes de la Universidad, y la aprobación de las líneas generales de actuación de los estudiantes de la Universidad.

El Reglamento interno deberá ser aprobado por mayoría absoluta en primera votación, o simple en segunda, de los estudiantes que constituyen la Asamblea de Representantes y elevado a la Junta de Gobierno. Para su modificación se requerirá la misma mayoría.

d) El Presidente del Consejo de Estudiantes de la Universidad como máximo representante de los estudiantes ante cualquier instancia universitaria, a quien corresponde ejecutar los acuerdos de la Asamblea de representates y del Consejo de Estudiantes de la Universidad. Será miembro de la Junta de Gobierno y del Consejo Social.

2. La Junta de Gobierno asignará locales y un crédito al Consejo de Estudiantes de la Universidad, previa presentación por parte del Consejo de un plan de actuación global y de un proyecto de presupuesto. Este presupuesto tendrá en cuenta las subvenciones a los Consejos de Estudiantes de los Centros y a aquellos grupos o asociaciones culturales y científicas de interés universitario.

Artículo 135

La Junta de Gobierno establecerá la reglamentación general de las asociaciones estudiantiles. Las propuestas de creación de asociaciones de estudiantes serán presentadas ante la Junta de Gobierno para su reconocimiento.

CAPITULO III.
DEL PERSONAL DE ADMINISTRACION Y SERVICIOS

SECCION I. Disposiciones Generales.

Artículo 136

1. El desarrollo de la función administrativa y de las funciones de apoyo a la docencia y la investigación corresponde al Personal de Administración y Servicios.

2. El PAS estará constituido por el personal funcionario propio de la Universidad, por el personal contratado en régimen de personal de otras administraciones públicas que de acuerdo con la legislación vigente presten servicio en la misma.

3. El PAS se regirá por las leyes que regulen la autonomía universitaria, por la legislación de funcionarios que les sea de aplicación, por la legislación y los convenios colectivos correspondientes para los contratados en régimen laboral, por los presentes Estatutos y normas que los desarrollen.

4. Lan berezi eta zehaztuak burutzeko, Unibertsitateak, denbora zati baterako eta egitekoak mugatuz, behar duen pertsonala kontratatu ahal izango du.

137. Artikulua

Unibertsitatearen helburuak lortzeko eta beraren zerbitzuak Gizarteari eskaintzeko, profesionari-talde gaituak behar dira, beteko duten eginkizunetan berezituak. Horretarako, lan-taldeak maila aski egituratutan bilbatuko dira, betekizun-erizpideei begira, ondoko sektoreak barnebilduz: gestioa, administrazioa, berezituak, irakaskuntza eta ikerketaren urgazleak, mantentzea eta zerbitzu orokorrak.

138. Artikulua

1. Administrazioaz den bezainbatean, Unibertsitatea Zerbitzu, Atal eta Negozialekutan banaturik egongo da, bai Zerbitzu Orokorretan eta bai Campus eta Ikastegietan ere.

2. Unibertsitatearen administrazio-antolaketa, Gerentziaren proposamenaz, Gobernu-Batzordeak onarturiko arauez eratuko da, aurretik AZParen ordezkariak entzunik. Berori aplikatzeko, administrazio- eta zerbitzuguneen organigrama formulatu beharko da.

3. Unibertsitatearen administrazio-antolakuntza zuzenduko duten arauek gune bakoitzaren lokarri organiko eta betekizunezkoak mugatu beharko dituzte, bai eta beraren eginkizunak ere. Horren arauera, eginkizun horiek aurrera eramateko premiazkoak diren eskala edo eta taldeen zerrenda erabaki beharko da.

139. Artikulua

1. Pertsonal funtzionaria hurrengo eskala hauetako bati loturik egongo da:

A Taldea: Gestiorako Teknikariak eta Artxibo, Biblioteka eta Museoetako Ahalmendunak.

B Taldea: Unibertsitate-gestiorakoak eta A.B.M.etako Laguntzaileak.

C Taldea: Administraziorako Laguntzaileak.

E Taldea: Menekoak.

2. Lanerako pertsonala indarrean dagoen komenio egokian ezarririko taldeetako bati lotuko zaio.

140. Artikulua

1. Unibertsitateak bere pertsonalaren erregistroa Funtzio Publikoaren Erreformarako Neurrien Legeak bere 13. artikuluan xedatzen duenaren arauera antolatuko du.

2. Unibertsitatearen Pertsonalaren Erregistroan beraren zerbitzupeko pertsonal guztiaren izenak jarriko dira, eta beren administrazio-bizitza ukitzen duten egintza guztiak ere bertan idatzi beharko.

141. Artikulua

1. Ikastegien Dekano edo Zuzendarien manupean Administrazaile bat egongo da, hurrengo betekizunok izango dituelarik:

a) Ikastegiaren administrazio- eta ekonomi gestioa zuzendu, koordinatu eta gainbegiratzea, Errektoregotik eta Gerentziatik emandako arauekin bat.

4. Para la ejecución de trabajos especiales y concretos la Universidad podrá contratar personal con carácter temporal o eventual.

Artículo 137

El cumplimiento de los fines de la Universidad y su prestación de servicios a la sociedad exigen unas plantillas profesionales y especializadas en la función que habrán de desarrollar. Para ello, las plantillas se articularán en niveles suficientemente estructurados, atendiendo a criterios de funcionalidad y abarcando los sectores de: gestión, administración, especialistas, auxiliares de la docencia y la investigación, mantenimiento y servicios generales.

Artículo 138

1. La Universidad está organizada administrativamente en Servicios, Secciones y Negociados, tanto en los Servicios Generales como en los de Campus y de Centros.

2. La organización administrativa universitaria se desarrollará mediante normas aprobadas por la Junta de Gobierno a propuesta de la Gerencia, oídos los representantes del PAS. Su aplicación supondrá la formulación del organigrama de las unidades administrativas y de servicio.

3. Las normas que regulen la organización administrativa de la Universidad deberán definir los vínculos orgánicos y funcionales de cada unidad, así como sus actividades. En función de dichas actividades deberá determinar la plantilla de las diferentes escalas y/o grupos que las desarrollen.

Artículo 139

1. El personal funcionario estará adscrito a una de las escalas siguientes:

Grupo A: Técnicos de Gestión y Facultativos de Archivos, Bibliotecas y Museos.

Grupo B: De gestión Universitaria y Ayudantes de A.B.M.

Grupo C: Administrativos.

Grupo D: Auxiliares Administrativos.

Grupo E: Subalternos.

2. El personal laboral se adscribirá a uno de los grupos establecidos en el Convenio vigente correspondiente.

Artículo 140

1. La Universidad organizará su registro de personal de acuerdo con lo establecido en el artículo 13 de la Ley de Medidas para la Reforma de la Función Pública.

2. En el Registro de Personal de la Universidad se inscribirá todo el personal al servicio de la misma y se anotarán preceptivamente todos los actos que afecten a su vida administrativa.

Artículo 141

1. Bajo la dependencia del Decano o Director de los Centros existirá un Administrador que desarrollará las funciones siguientes:

a) Dirigir, coordinar y supervisar la gestión administrativa y económica del Centro de acuerdo con las normas emanadas del Rectorado y de la Gerencia.

b) Ikastegiari loturiko Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonal guztiaren burutza organikoa bere gain hartzea.

2. Administratzailearen izendapena egitea Gerenteari dagokio, Ikastegiaren Dekano edo Zuzendariaren informea jaso ondoren, eta hura Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalaren arteko bat izango da, C talderako eskatzen den akademi titulazioaren jabe izanik.

142. Artikulua

Legez Pertsonal arloan Unibertsitateari esleituriko konpetentziak Errektoreari dagozkio. Konpetentzia horiek, halere, Gerenteari ordezka dakizkioke.

III ATALA. Unibertsitatearen AZParen Hautaketaz.

143. Artikulua

Unibertsitateak, bere autonomi erregimenean finkaturikoaz, eta Konstituzioan biltzen diren berdintasun-, agerikotasun-, ahalmen eta meritu-oinarrien arauera, bere administrazio-zerbitzuetarako pertsonal berezia hautatuko du.

144. Artikulua

Bere pertsonal berezia, bai funtzionaria eta bai lanerakoa ere, kontratatzerakoan, Unibertsitateak lehiaketa, aurkaritza eta aurkaritza-lehiaketa sistimen artean aukera dezake.

145. Artikulua

Eskala ezberdinetan gerta daitezkeen plaza hutsetarako deialdiak, eskala horiexetako funtzionarien artean, eta lekuz aldatzeko barne-lehiaketaz egingo dira.

Hornitu gabeko plazek eta plaza berriek Unibertsitatearen enplegu-eskaintza osatuko dute. Berau, behin Aurrekontuak onartuz gero, Errektoreak Lehendakaritzaren Ministraritzari eta Euskal Herriko Autonomi Elkarteari bidaliko die, nork bere enplegu-eskaintzan sar dezan, Funtzio Publikoaren Erreformarako Neurrien Legeak bere 18. artikuluan ezarririkoa betetzeko.

146. Artikulua

Unibertsitatearen enplegu-eskaintzan konprometaturiko plaza hutsetarako hautaproben deialdia Errektoreak egingo eta beronek Estatuaren Buletin Ofizialean eta Autonomi Elkartearenean argiratatzeko aginduko du. Deialdi horretan probak burutzeko egutegi zehatza jarriko da, berau, nolanahi ere den, urte bakoitzeko Urriaren 1a baino lehen amaitu beharrekoa izanik, horregatik, izan litezkeen hautatzeko hezkuntz ikastaroei kalterik egiteke.

147. Artikulua

Unibertsitatearen funtzionari-eskala berezien plaza hutsak hornitzeko deialdiaren oinarriak, Unibertsitateen Kontseiluak onarturiko Oinarri orokorretan erabakitakoaz bat etorriko dira, aurretik Pertsonalaren Batzorde Gorenak aldeko informea emanez, proba horiek Estatuaren Administrazioarenekin homologa daitezen, horrela, Funtzio Publikoaren Erreformarako Neurrien Legeak bere 17. artikuluan aurrikusten duen funtzionari-mugikortasunari bide emateko.

b) Asumir la jefatura orgánica de todo el Personal de Administración y Servicios adscrito al Centro.

2. El nombramiento de Administrador corresponde al Gerente, previo informe del Decano o Director del Centro, y deberá recaer en un miembro del Personal de Administración y Servicios en posesión de la titulación académica exigida para el Grupo C.

Artículo 142

Las competencias en materia de personal atribuidas legalmente a la Universidad corresponden al Rector. Dichas competencias podrán ser delegadas en el Gerente.

SECCION III. De la Selección del PAS de la Universidad.

Artículo 143

La universidad seleccionará, en base a su régimen de autonomía, y de acuerdo con los principios constitucionales de igualdad, publicidad, capacidad y méritos, su propio personal de administración y servicios.

Artículo 144

A los efectos de selección de su propio personal, funcionario o laboral, la Universidad podrá optar entre los sistemas de concurso, oposición y concurso-oposición.

Artículo 145

Las vacantes existentes en las diversas escalas serán convocadas a concurso interno de traslado entre funcionarios de las respectivas escalas.

Las plazas no cubiertas y las nuevas vacantes compondrán la oferta de empleo de la Universidad. Será remitida por el Rector, una vez aprobados los Presupuestos, al Ministerio de la Presidencia y a la Comunidad Autónoma del País Vasco para su integración en las respectivas ofertas de empleo, a los efectos de lo establecido en el artículo 18 de la Ley de Medidas para la Reforma de la Función Pública.

Artículo 146

La convocatoria de las pruebas selectivas de acceso a las plazas vacantes comprometidas en la oferta de empleo de la Universidad será realizada por el Rector, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Estado y en el Boletín Oficial de la Comunidad Autónoma. En dicha convocatoria se establecerá el calendario preciso de realización de las pruebas que, en todo caso, deberán concluir antes del 1 de Octubre de cada año, sin perjuicio de los cursos selectivos de formación que se establezcan.

Artículo 147

Las bases de la convocatoria para cubrir las vacantes de las escalas de funcionarios propias de la Universidad deberán acomodarse a los dispuesto en las Bases generales aprobadas por el Consejo de Universidades, previo informe favorable de la Comisión Superior de Personal con el fin de homologar las pruebas con las de la Administración del Estado, permitiendo así la movilidad de los funcionarios prevista en el artículo 17 de la Ley de Medidas para la Reforma de la Función Pública.

148. Artikulua

Eskala bakoitzeko plaza hutsetarako deialdia, lehiaketaz edo aurkaritza-lehiaketaz, Unibertsitateari loturiko eta, eskatubeharrezko titulazioa izanik, eskala maila apalagoa duten funtzionarien artean egingo da, legeak une bakoitzean uzten duen prozentu goreneraino.

149. Artikulua

Hautaprobetarako deialdia Unibertsitateak egingo du eta Erre ktoreak izendaturiko epaimahaiak eritziko. Beronen mahaiburua Erréktorea edo berak ordezka dezakeen pertsona izango da, eta gainerako osakideak ondoko hauek izango dira, Gerentea, edo beronek ordezka dezakeena, Autonomi Elkarteak bere baitarik proposaturiko funtzionari bat, Unibertsitate eta Ikerkuntzarako Estatu-Idazkaritzaren ordezkari bat eta Administrazio Publikorako Estatu-Idazkaritzaren beste ordezkari bat, Unibertsitatearen AZParen ordezkari bi, horietako bat zozketaz eta bestea talde horren Ordezkarien Komiteak deialdiko plazari dagozkion titulazioa eta maila dutenen artetik aukeratua. Plazaren izaerak hola beharko balu, Epaimahaiari Unibertsitateko irakasle bat, Gobernu-Batzarreak horretarako izendatua, erantsiko zaio.

IV ATALA. Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalaren eskubide eta eginbeharrez.

150. Artikulua

Unibertsitatearen AZPak ondoko eskubideak izango ditu:

a) Unibertsitatearen gobernu-organoetan eskuhartzeko eskubidea.

b) Bertako eraikuntza eta zerbitzuak erabiltzeko.

c) Askatasunez elkartzeko, sindikatzeko, talde-negoziaketak egiteko eta grebarako eskubideak, legeak finkatzen dituen mugetan.

d) Beren lanbidean goratuz eta birziklatuz joateko eskubidea.

151. Artikulua

Unibertsitateak administrazio-zerbitzuetako pertsonalaren etengabeko hezkuntza bermatuko du, bere gaitasun teknikoa, gorabidea eta berezitasuna lor ditzan. Horretarako, Heziketa eta Hobakuntzarako Batzordea eratuko da, bertan, bai Gerentzia eta bai AZPa erdibanako ordezkaritzaz agertuz. Batzorde horrek urteroko ihardueren programaketa moldatuko du.

152. Artikulua

Unibertsitatearen AZParen eginbeharrak ondoko hauek dira:

a) Estatutuok, berauen Arautegiak eta garapenarauak betetzea.

b) Unibertsitateak eskaintzen duen Zerbitzu Publikoaren aribidea ongi joan dadin ahalegintzea.

c) Ondarea errespetatzea.

d) Hautatuak izan direneko karguek aldean dakarzkieten erantzunkizunak beren gain hartzea.

153. Artikulua

AZParen ebaluazioa eta kontrola Unibertsitatearen Gerentziak egingo du.

Artículo 148

Las vacantes de cada escala serán convocadas a concurso o concurso-oposición restringido entre funcionarios de escalas inferiores adscritas a la Universidad y que reúnan los requisitos de titulación exigidos, hasta el máximo porcentaje que en cada momento permita la Ley.

Artículo 149

Las pruebas de selección serán convocadas por la Universidad y juzgadas por un tribunal nombrado por el Rector. Será presidido por él mismo o persona en quien delegue y constituído por el Gerente, o persona en quien delegue, un funcionario de la Comunidad Autónoma a propuesta de la misma, un representante de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación y otro de la Secretaría de Estado para la Administración Pública, dos miembros del PAS de la Universidad, uno de los cuales será escogido por sorteo y el otro designado por el Comité de Representantes de dicho colectivo entre aquellos que posean la titulación y nivel adecuados a la plaza convocada. Si la naturaleza de la plaza lo exigiera, se incorporará al tribunal un profesor de la Universidad designado al efecto por la Junta de Gobierno.

SECCION IV. De los derechos y deberes del Personal de Administración y Servicios.

Artículo 150

El PAS de la Universidad tendrá los derechos siguientes:

a) A participar en los órganos de gobierno de la Universidad.

b) A utilizar sus instalaciones y servicios.

c) A la libre asociación, sindicación, negociación colectiva y huelga, en los términos que establezca la ley.

d) A su promoción profesional y reciclaje.

Artículo 151

La Universidad garantizará la formación permanente del personal de administración y servicios que permita su adecuada capacitación técnica, su promoción y especialización. Para ello se constituirá una Comisión de Formación y Perfeccionamiento en la que estén representados en forma paritaria la Gerencia y el PAS. Dicha Comisión establecerá la programación anual de actividades.

Artículo 152

Serán deberes del PAS de la Universidad los siguientes:

a) Cumplir estos Estatutos, Reglamentos y Normas de desarrollo.

b) Contribuir al buen funcionamiento del Servicio Público prestado por la Universidad.

c) Respetar el patrimonio.

d) Asumir las responsabilidades que comporten los cargos para los que fueren elegidos.

Artículo 153

La evaluación y control de la labor del PAS, será efectuada por la Gerencia de la Universidad.

IV KAPITULUA. DIZIPLINA-ERREGIMENAZ

154. Artikulua

1. Unibertsitatearen Diziplina-Batzordea eratuko da, ondoko betekizunokin:

a) Akademi diziplina gorde dadin bermatzea.

b) Unibertsitatearen osakideen aurkako diziplina-expedienteak eratzeko zereginetan laguntza ematea.

c) Diziplina-neurriak proposatu eta hartzea.

d) Beraren erabakien kontra aurkez daitezkeen kexa-galdapenak eta helegiteak goragokoengana bideratzea.

e) Legeak edo Unibertsitatearen barne-arauek bere gomendioan uzten dituen gainerako guztiak.

2. Bere helburuak betetzeko, Diziplina-Batzordeak, erreserbatuki, beharrezko deritzen argibideak eska ditzake. Beraren erabakiak, Estatutuotan jarririkoaren arauera, atzera joak izan daitezkeenak, agerikoak izango dira eta akademi agintari eskudunari heleraziko zaizkio, behar diren neurriak har ditzan.

155. Artikulua

1. Unibertsitatearen Diziplina-Batzordea hiru urtetarako aukeratuko da eta ondoko osakideak izango ditu:

a) Errektorea, edo beronek ordezkaturiko Errektorordea, mahaiburu izango dena.

b) Gizarte-Kontseiluaren ordezkari bi, Unibertsitatekoak ez diren bere kideen artetik izendatuak.

c) Ikastegien Dekano edo Zuzendarien ordezkari bat.

d) Sailen Zuzendarien ordezkari bat.

e) Irakasleen, ikasleen eta AZParen ordezkariak, berauen kopurua, beti ere Campus bakoitzaren ordezkaritza bermatuz, Unibertsitatearen, Klaustroak erabakitzekoa izanik.

2. Gobernu-Batzarreak Diziplina-Batzordekideak aukeratzeko ihardupidea ezarriko du, bai halaber berauek kendu edo ordezteko mekanismoak ere. Diziplina-Batzordekideak Errektoreak izendatuko ditu.

156. Artikulua

1. Diziplina-expedientea egiten hasteko ekimena dutenak ondoko hauek dira:

a) Errektorea eta Ikastegi, Sail eta Zerbitzuen Dekano-Zuzendariak.

b) Gerentea.

c) Akademi pertsonalaren edo administrazio-zerbitzuetako pertsonalaren kontrol eta Ebaluazio-Batzordeak.

2. Errektoreak, Diziplina-Batzordekideen artetik, diziplina-expedienteen Artezkaria eta Idazkaria izendatuko ditu.

CAPITULO IV. DEL REGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 154

1. Se constituirá una Comisión de Disciplina de la Universidad cuyas funciones serán las siguientes:

a) Garantizar la observancia de la disciplina académica.

b) Colaborar en las tareas de instrucción de los expedientes disciplinarios abiertos a miembros de la Universidad.

c) Proponer y adoptar medidas disciplinarias.

d) Tramitar, ante las instancias superiores, las reclamaciones y recursos, que contra sus propias resoluciones se presenten.

e) Aquellas otras que la Ley o la normativa interna de la Universidad le encomienden.

2. Para el cumplimiento de sus fines, la Comisión de Disciplina podrá recabar, con carácter reservado cuantos informes considere necesarios. Sus resoluciones, que podrán ser recurridas según lo establecido en los Estatutos, serán públicas y se elevarán a la autoridad académica competente para la adopción de las medidas pertinentes.

Artículo 155

1. La Comisión de Disciplina de la Universidad se elegirá para un período de tres años y estará formada por:

a) El Rector, o Vicerrector en quien delegue, que la preside.

b) Dos representantes del Consejo Social, designados de entre sus miembros no pertenecientes a la Universidad.

c) Un representante de los Decanos o Directores de Centro.

d) Un representante de los Directores de Departamento.

e) Representantes de profesores, alumnos y del PAS, en el número que establezca el Claustro Universitario y garantizando una representación de cada Campus.

2. La Junta de Gobierno establecerá el procedimiento de elección de los miembros de la Comisión de Disciplina, así como los mecanismos de revocación y sustitución. Los miembros de la Comisión de Disciplina son nombrados por el Rector.

Artículo 156

1. La iniciativa de apertura de un expediente disciplinario corresponde a:

a) El Rector y los Decanos o Directores de los centros docentes, Departamentos y Servicios.

b) El Gerente.

c) Las Comisiones de control y evaluación del personal académico y personal de administración y servicios.

2. El Rector nombrará de entre los miembros de la Comisión de Disciplina al Instructor y al Secretario de los expedientes disciplinarios.

157. Artikulua

1. Irakasle, ikasle eta administrazio-zerbitzuetako pertsonalaren diziplina-erregimenari buruzkoak Errektoreak erabakiko ditu.

2. Irakasleak eta administrazio-zerbitzuetako pertsonal funtzionaria beren zerbitzuetatik aldentzeko zehapenak, Unibertsitateen Kontseiluaren proposamenaz, organo eskudunak akordioz erabakiko du, funtzionari-legislazioaren arauera.

3. Ikasleen kasuan, beste Unibertsitate batetan ikasten segitzeko debekua, Errektoreak proposatuko du, eta Unibertsitateen Kontseiluak ontzat emango.

158. Artikulua

1. Unibertsital Elkartearen kideek Estatutuotan finkaturiko betebeharrei egindako hausteak hobentzat joko dira, bai eta Unibertsitate-usarioen aurkako portaerak ere.

2. Hobenak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke. Haustearen nolakoa erabakitzeko, egilearen xede-asmoak, zerbitzu-ihardueraren nahasketa, ekarritako kalteak eta berretzea hartuko dira kontutan.

159. Artikulua

Hoben larri edo oso larri bategatiko zehapena jartzeko, aurretik behar den expedientea egingo da, interesatua entzunik, hura Administrazio-Ihardupiderako Legeak aurrikusten duenaren arauera aurrera eramanez. Hobenak deliktu-itxurarik balu, horren berri Epaitegi eskudunari emango litzaioke.

160. Artikulua

Diziplina-Arautegia Gobernu-Batzarreak onartuko du. Indarrean dagoen legislazioari horregatik kalterik egiteke, Arautegiak, gutxienez, ondokoak edukiko ditu:

a) Hobenen zerrenda, zehazketa eta sailkapena.

b) Dagozkien zehapenen zerrenda.

c) Diziplina-ihardupidea.

V TITULOA. UNIBERTSITAL IHARDUERAZ

I KAPITULUA. IKASTE-IHARDUERAZ

161. Artikulua

1. UPV/EHUan matrikulatzeko eskubidea, legez ezarritako betebeharreko baldintzak izanik, horrela eskatzen dutenek izango dute.

2. Gobernu-Batzarreak, Unibertsitateen Kontseiluak finkaturiko modulu objektiboen arauera, ikastegien edukiera erabakiko du, eta Unibertsitatera sartzeko jarraibideak ezarriko. Irakaskuntz eskaintza Maiatzean ageriro jakin eraziko da.

3. Ikastegiek, Gobernu-Batzarrearen aurretiko onarpenaz, Fakultate- eta Eskola-diplomadun ikasleak 2.

Artículo 157

1. Corresponde al Rector la adopción de las decisiones relativas al régimen disciplinario de los profesores, de los estudiantes y del personal de administración y servicios.

2. Las sanciones de separación del servicio de los profesores y del personal funcionario de administración y servicios, que será acordada por el órgano competente según la legislación de funcionarios, a propuesta del Consejo de Universidades.

3. La imposibilidad de continuar los estudios universitarios en otra Universidad en el caso de los estudiantes, será propuesta por el Rector y adoptada por el Consejo de Universidades.

Artículo 158

1. Se considerarán faltas las infracciones de las obligaciones establecidas en estos Estatutos que hayan sido cometidas por los miembros de la comunidad universitaria, así como las conductas contrarias a los usos universitarios.

2. Las faltas podrán ser leves, graves y muy graves. La calificación de la infracción se realizará valorando la intencionalidad, perturbación del funcionamiento del servicio, perjuicios causados y reincidencia.

Artículo 159

La imposición de una sanción por falta grave o muy grave exigirá la instrucción del oportuno expediente, con audiencia del interesado y desarrollo del mismo conforme a los previsto en la Ley de Procedimiento Administrativo. Si la falta presentare caracteres de delito, se dará cuenta al Tribunal competente.

Artículo 160

El Reglamento de Disciplina será aprobado por la Junta de Gobierno. Sin perjuicio de lo establecido en la legislación vigente, el Reglamento contendrá, como mínimo:

a) La enumeración, definición y clasificación de las faltas.

b) La enumeración de las sanciones correspondientes.

c) El procedimiento disciplinario.

TITULO V. DE LA ACTIVIDAD UNIVERSITARIA

CAPITULO I. DE LA ACTIVIDAD DISCENTE

Artículo 161

1. Tendrán derecho a matricularse en la UPV/EHU quienes reuniendo los requisitos legalmente establecidos, así lo soliciten.

2. La Junta de Gobierno determinará, de acuerdo con los módulos objetivos establecidos por el Consejo de Universidades, la capacidad de los centros docentes y establecerá las directrices reguladoras del sistema de acceso a la Universidad. La oferta docente se hará pública durante el mes de mayo.

3. Los centros docentes, previa aprobación de la Junta de Gobierno, establecerán los requisitos para el

zikloko lizentziatur ikaskuntzara iragan daitezen, betebeharreko baldintzak ezarriko dituzte.

162. Artikulua

UPV/EHUak, Euskal Herriko Autonomi Elkarteko ikasleei matrikulatzeko eskatzen zaizkien eskola- eta unibertsitate-kalifikazio eta tituluen beharrezko baldintza berberak betetzen dituzten nafarren eskabide guztiak, bertora beren eskola edo unibertsitate-expedientea aldatzeko edo eta matrikulatzeko asmoz, ontzat emango ditu.

163. Artikulua

1. Gizarte-Kontseiluak aurrekontuetan ikasleentzako beka, laguntza eta kredituetarako diru-kopuruak finkatuko ditu eta bere ekimenak Botere Publikoekin batera koordinatuko, Autonomi Elkartetik emandako arauen bidez.

2. Gobernu-Batzarreak Unibertsitatearen aurrekontuan jarririko diru-kopuruak beka, laguntza eta kreditu era ezberdinen artean banatuko ditu, bai eta ikastegoen artean ere:

3. Bekak, laguntzak eta kredituak esleitzeko, Errektororde baten mahaiburutzapean, Batzorde bat eratuko da, Gobernu-Batzarreko lau ordezkariz osatua, horietako bat ikaslea izango delarik.

164. Artikulua

Atal berezituak dituzten Ikastegietan, Fakultate edo Eskolaren Batzarreak Atal bakoitzari Unibertsitatearen lankidetza-beka kopuru bana esleitu beharko dio, dagozkion guztietatik aterata.

Batzorde batek, Dekano, Zuzendari edo berauek ordezkaturiko pertsonaren mahaiburutzapean, Batzarreko bost lagunek osatuak, horietako bi ikasleak izanez, aurkezturiko eskabideez informatuko du, eta Unibertsitatearen Gobernu-Batzarreko Batzorde egokiari horren berri helaraziko dio.

165. Artikulua

1. Matrikula ikasturte oso edo banakako irakasgaika egin daiteke, ikasleak matrikula egin nahi dueneko irakasgaiez berorien ikasketa-planak xedatzen duena beteaz.

2. Ikasle bakoitzak nahi adinako irakasgai, berezitasun edo ikasketa egin ditzake batera. Halere, ikasketaplanaren arauera, lehenagoko beste ikasturte batzutako irakasgaiak aurretik gaindituak izateko baldintza duten irakasgaien examinak ezingo ditu egin.

3. Goragoko ikasturtean matrikulatzen uzten ez duten irakasgai gainditugabeen zenbatekoa Ikastegiek finkatuko dute.

166. Artikulua

Ikastegi Bakoitzean Ikasketen Baliokidetzarako Batzorde bana egongo da, Dekano edo Zuzendariaren, edo berauek ordezkaturikoaren mahaiburutzapean, Ikastegiaren Batzarreak izendaturiko lau kidez osatua. Batzorde honek, Estatuko eta atzerriko beste Unibertsitateetan buruturiko irakasgaien baliokidetza-eskariak ebatziko ditu, Unibertsitateen Kontseiluak finkaturiko erizpide orokorrekin bat etorriz. Batzordeak, baliokidetu nahi diren ikasketen parekotasunaz bere ustea agertuko du. Batzorde horren erabakien aurkako kexa-galdapenak Gobernu-Batzarreak ebatziko ditu.

acceso de los estudiantes en posesión de diplomas de Facultades y de Escuelas a los estudios de 2º ciclo de licenciatura.

Artículo 162

La UPV/EHU aceptará todas las solicitudes de traslado a la misma de expediente escolar o universitario, y de matriculación, de aquellos navarros que cumplan los mismos requisitos de calificaciones y títulos escolares y universitarios que para matricularse se exijan a los estudiantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 163

1. El Consejo Social fijará en los presupuestos las cantidades destinadas a becas, ayudas y créditos a los estudiantes y coordinará sus iniciativas con los poderes públicos, de acuerdo con la normativa emanada de la Comunidad Autónoma.

2. La Junta de Gobierno distribuirá las cantidades consignadas en el presupuesto de la Universidad, entre los distintos tipos de becas, ayudas y créditos, así como entre los centros docentes.

3. Para la asignación de las becas, ayudas y créditos se constituirá una Comisión presidida por un Vicerrector y formada por cuatro representantes de la Junta de Gobierno, de los cuales uno será alumno.

Artículo 164

En los centros docentes en que existan Secciones diferenciadas, las Juntas de la Facultad o Escuela deberán asignar un número de becas de colaboración de la Universidad a cada Sección, del total que les corresponda.

Una Comisión, presidida por el Decano o Director o persona en quien delegue, e integrada por cinco miembros de la Junta, de los cuales dos serán alumnos, evacuará informe sobre las solicitudes presentadas y lo remitirá a la Comisión correspondiente de la Junta de Gobierno de la Universidad.

Artículo 165

1. La matricula podrá efectuarse por cursos completos o por asignaturas sueltas, respetando lo que disponga el plan de estudios correspondiente sobre las asignaturas en que el estudiante pretende matricularse.

2. Cada estudiante podrá realizar simultáneamente cuantas asignaturas, especialidades o carreras considere conveniente. No podrá examinarse de aquellas asignaturas que según el plan de estudios correspondiente requieran haber aprobado otras asignaturas de cursos inferiores.

3. Los centros docentes fijarán el número de asignaturas pendientes que imposibiliten matricularse del curso superior.

Artículo 166

En cada centro docente existirá una Comisión de Convalidación de Estudios, presidida por el Decano o Director, o persona en quien delegue, y formada por cuatro miembros nombrados por la Junta del Centro. La Comisión resolverá las solicitudes de convalidación de materias cursadas en otras Universidades del Estado y extranjeras de acuerdo con los criterios generales fijados por el Consejo de Universidades. La Comisión se pronunciará sobre la equivalencia de los estudios que se pretenda convalidar. Las reclamaciones contra las resoluciones de esta Comisión serán resueltas por la Junta de Gobierno.

167. Artikulua

Ikaslearen aldizkako ebaluazioak, beraren jakintza, adimen-hezieraren aurrerabidea eta beraren etekinak frogatzea du helburu, beraren lanbide-iharduerarako ahalmena egiaztatzeko asmoz.

168. Artikulua

Unibertsitatearen Gizarte-Kontseiluak, Unibertsitateen Kontseiluaren informea aurretik izanez, jarritako epeetan probak gainditzen ez dituzten ikasleek Unibertsitatean irauteko arauak azalduko ditu, ikasketa bakoitzaren ezaugarri bereziak kontutan izanik.

II KAPITULUA.
IKASKETA-PLANEZ

169. Artikulua

1. Ikastegiek, horretarako Batzordearen bitartez eta horretan ukituriko Sailak entzunik, indarrean dauden jarraibide orokorrekin bat etorriz, ikasketa-plana prestatu eta egituratuko dute, bertan titulazio bakoitzerako ikastaro-kopurua, edukina eta iraupena finkatuz, irakasgaien izaera beharrezko edo aukerapekoa, egin beharreko ordu praktikoak, baliokidetza eta bateraezintasunen taula eta akademi graduak lortzeko baldintzak ezarriz.

2. Ondorioz lorturiko proposamenak Gobernu-Batzarreari heleraziko zaizkio, onar ditzan, eta onarturiko planak Errektoreak Unibertsitateen Kontseilura eramango ditu, beronek jakin eta homologatu ahal izateko.

3. Ikastegi bakoitzean behar diren neurriak hartuko dira, ikasketa-plana errotu eta aurrera eraman dadin.

4. Errektoreak, akademi edo gizarte-interesik ez duten berezitasun, diplomatura edo lizentziaturak kentzea Gobernu-Batzarreari proposatu ahal izateko ekimena izango du, bai eta ikasketa-planak aldatu eta bestelako ikasketa-planak finkatzekoa ere, horien bidez Estatu- edo Unibertsitate-titulu berriak emateko helburuez.

5. Baliabideei zentzuzko probetxua ateratzeari kalte egiteke, ahaleginak egingo dira irakasketa-planak ahal den zaluen izan daitezen, horrela ikasleari irakasgaiak eta arloak askatasunez aukeratzeko era eskainiz.

170. Artikulua

Ikasketa-plana erreformatzeko eskaria egiterakoan, aldean akademi, zientzi eta gizarte-premiak justifikatzeko Memoria jarriko da, berorretan, halaber, aldaketa onartuz geroko ekonomi ondorioak ere azalduko direlarik.

171. Artikulua

Ikasketa-planetan sarturiko gaien irakaskuntza Sailei dagokie. Berauek ikasturte bakoitzaren hasieran edukinak, helburuak, orientabideak, lanen programaketak eta ebaluatzeko erizpideak zehaztuko dituzte. Ikastegi bakoitzean, bertan irakasten ari diren Sailak koordinatuko dira.

Artículo 167

La evaluación periódica del alumno tiene como finalidad comprobar sus conocimientos, el desarrollo de su formación intelectual y su rendimiento a los efectos de verificar su capacidad para el ejercicio profesional.

Artículo 168

El Consejo Social de la Universidad, previo informe del Consejo de Universidades, señalará las normas que regulen la permanencia en la Universidad de aquellos estudiantes que no superen las pruebas correspondientes en los plazos que se determinen, de acuerdo con las características de los respectivos estudios.

CAPITULO II.
DE LOS PLANES DE ESTUDIOS

Artículo 169

1. Corresponde a los Centros por medio de una Comisión y oídos los Departamentos afectados, de acuerdo con las directrices generales vigentes, la elaboración y estructuración del plan de estudios en el que se fijará el número, contenido y duración de los cursos correspondientes a cada titulación, el carácter obligatorio u optativo de las materias y las horas lectivas que se impartirán durante un curso o período de éste, y las prácticas que deban realizarse, el cuadro de convalidaciones y de incompatibilidades, y los requisitos para la colación de grados académicos.

2. Las propuestas resultantes serán elevadas a la Junta de Gobierno para su aprobación y el Rector trasladará al Consejo de Universidades los planes aprobados para su conocimiento y homologación.

3. En cada centro se adoptarán las medidas oportunas para la implantación y desarrollo del plan de estudios.

4. El Rector tendrá capacidad de iniciativa para proponer a la Junta de Gobierno la supresión de aquellas especialidades, diplomaturas o licenciaturas que carezcan de utilidad académica o social, de proponer la modificación de los planes de estudio y la implantación de planes de estudio que conduzcan a la expedición de nuevos títulos de Estado o de Universidad.

5. Sin perjuicio de un aprovechamiento racional de los recursos, se procurará la flexibilidad de los planes de estudios que permita al estudiante la libre elección de asignaturas y materias.

Artículo 170

La solicitud de reforma del plan de estudios irá acompañada de una Memoria justificativa de las necesidades académicas, científicas y sociales y de las repercusiones económicas que se derivan de la aprobación de la modificación.

Artículo 171

La docencia de las asignaturas incluidas en los planes de estudio corresponde a los Departamentos. Al comienzo de cada curso definirán los contenidos, objetivos, orientaciones, programación de trabajos y criterios de evaluación. En cada Centro se coordinarán lo distintos Departamentos con docencia en el mismo.

III KAPITULUA.
AKADEMI TITULUEZ

172. Artikulua

Titulu ofizialak Estatuaren unibertsitatearekiko legislazio orokorrean aurrikusiak dira, ikasketa-planetan jarritako betebeharrak gainditu ondoren erdiestekoak. Unibertsitatean lorturiko titulu ofizialak Errektoreak emango ditu Estatuburuaren izenean.

173. Artikulua

1. Unibertsitate-ikasketak, gehienik ere, hiru ziklotan egituratuko dira. Unibertsitate-Eskoletako lehen zikloa gainditzeak Diplomatu, Ingeniari Tekniko edo Arkitekto Tekniko-titulua lortzeko eskubidea dakarke.

2. Fakultate edo Goi Eskola Teknikoetako bigarren zikloa gainditzean Lizentziatu, Ingeniari edo Arkitekto-titulua lortuko da, eta ikastegi berorietan hirugarren zikloa burutuz gero, Doktore-titulua erdietsiko.

3. Hala behar izanez gero, titulu bat lortzeko edo ziklo batetik bestera iragateko baliokitza- edo egokitzapen-baldintzak ezarriko dira.

174. Artikulua

1. Bai Ikastegiek eta bai Sailek ere, berezitasunerako, graduatuondokoentzako edo lanbide-heziketarako ikastaroak antola ditzakete, horien bidez Unibertsitatearen titulu edo diploma bereziak emateko. Horretarako ikasketa-planen prestaera 169. artikuluan xedaturikoaz bat etorriko da.

Gobernu-Batzarreak ikastaro hauen arau orokorrak adieraziko ditu, eta, zehazki, irakaskuntz zaman izango duten eragina eta gutxienezko betebeharrak ezarriko.

2. Irakaspen praktiko ugari dituzten berezitasunerako ikastaroetan, Unibertsitateak Erakunde edo Antolakuntza publiko edo pribatuekin berauen lanlekuetan haien garapena egiteko akordioa itundu ahal izango du, berezitasun horren gaitasunaren azken ebaluazioa egitea ikastaroaren ardura duen Ikastegi edo Sailaren esku egongo delarik.

3. Gizarte-Kontseiluari dagokio, hala behar izatekotan, ikaskuntza horiei eusteko premiazkoak diren aurrekontuzko diru-kopuruak finkatzea.

IV KAPITULUA.
HIRUGARREN ZIKLOKO IKASKETEZ ETA DOKTOREGOAZ

175. Artikulua

Doktore-titulua erdiesteko, Lizentziatu, Arkitekto edo Ingeniari-tituluaren jabe izanik, horren arauerako Doktorego-Programako ikastaro eta mintegiak egin eta gainditu, eta Doktore-tesia aurkeztu eta onartu beharko da, berau, Doktorego-Programari dagokion zientzi, teknika edo arte-arloko gai bati buruz, ikerlan originala delarik.

176. Artikulua

Doktorego-Programak ikastaro eta mintegitan egituratuko dira eta hirugarren zikloko ikaslea zientzi, teknika edo arte-arloan berezitzeko xedea izango dute, bai eta bera ikerkuntz tekniketan trebatzea ere.

CAPITULO III.
DE LOS TITULOS ACADEMICOS

Artículo 172

Son títulos oficiales los previstos en la legislación universitaria general del Estado, que se obtengan tras el cumplimiento de los requisitos establecidos en los planes de estudios. Los títulos oficiales que se obtengan en la Universidad serán expedidos por el Rector en nombre del Jefe del Estado.

Artículo 173

1. Los estudios universitarios se estructurarán como máximo en tres ciclos. La superación del primer ciclo en Escuelas Universitarias dará derecho a la obtención del título de Diplomado, Ingeniero Técnico o Arquitecto Técnico.

2. La superación del segundo ciclo en las Facultades o Escuelas Técnicas Superiores al título de Licenciado, Ingeniero o Arquitecto, y la del tercero en los mismo centros al título de Doctor.

3. En su caso, se establecerán las condiciones de convalidación o adaptación para la obtención de un título o para el paso de un ciclo a otro.

Artículo 174

1. Los centros docentes y los Departamentos podrán organizar cursos de especialización, de post-graduados o de formación profesional a los efectos de conferir títulos o diplomas propios de la Universidad. La elaboración de los planes de estudio se ajustarán a lo dispuesto en el artículo 169.

La Junta de Gobierno dictará las normas generales reguladoras de estos cursos, y en concreto, su incidencia en la carga docente y los requisitos mínimos.

2. En los cursos de especialización con gran contenido de enseñanzas prácticas, la Universidad podrá concertar con Instituciones u Organismos profesionales de carácter público o privado, el desarrollo en sus centros de trabajo, correspondiendo la evaluación final de la aptitud en la especialización al Centro docente o Departamento que dirige el curso.

3. Corresponde al Consejo Social, en su caso, fijar las partidas presupuestarias necesarias para el mantenimiento de estas enseñanzas.

CAPITULO IV.
DE LOS ESTUDIOS DEL TERCER CICLO Y DEL DOCTORADO

Artículo 175

Para la obtención del título de Doctor será necesario estar en posesión del título de Licenciado, Arquitecto o Ingeniero, realizar y aprobar los cursos y seminarios del Programa de Doctorado correspondiente y presentar y aprobar una Tesis Doctoral consistente en un trabajo original con el campo científico, técnico o artístico propio de investigación sobre una materia relacionada del Programa de Doctorado.

Artículo 176

Los Programas de Doctorado se estructurarán en cursos y seminarios y tendrán como finalidad la especialización del estudiante del tercer ciclo en el campo científico, técnico o artístico determinado, así como su formación en las técnicas de investigación.

Doktorego-Programak Unibertsitate-Sail batek proposatu eta koordinatuko ditu, bere gain haien erantzunkizuna hartuz. Doktorego-Programa bakoitzeko, Sailak bere zuzendaritzapean eramango diren ikastaro eta mintegiak adieraziko ditu xeheki, bai eta beste Sailen zuzendaritzapekoak ere.

177. Artikulua

Doktorego-titulua lortzeko ikasketak Sail baten akademi zuzendaritza eta erantzunkizunpean burutuko dira. Era berean, Doktorego-Programaren ikastaro eta mintegietariko batzu, beti ere dagokion Sailak akademi erantzunkizuna izanik, Unibertsitate-Institutuetan, Zientzi Ikerkuntzetarako Kontseilu Gorenean, ikerkuntz erakunde publiko edo pribatuetan edo gisa bereko bestelako antolakuntzetan ere, egin ahal izango dira, horretarako, Unibertsitateak, behar diren komenioak sinatuz.

Unibertsitateak, halaber, hirugarren zikloko ikasketak ezagutu eta onartzeko, atzerriko Unibertsitateekiko komenioak egin ditzake.

178. Artikulua

1. Ikasleek Sail baten Doktorego-Programan matrikula eskatu beharko dute. Jasoriko eskabideak, eskainitako plazak baino ugariago balira, Sailak, kandidatuak akademi eta ikerkuntz merituen arauera hautatuko lituzke.

2. Doktorego-Programaren eskaintzaren erauera, eta bertan matrikulaturiko ikasleen zenbatekoa begi-aurrean izanik, Doktorego-Batzordeak beste Unibertsitate batzutatiko ikasleak ere onartu ahal izango ditu, Gobernu-Batzarreak ezar dezakeenaz bat.

3. Ikasle bakoitzak tutore bana izango du, beraren ikasketen erantzule. Tutoreak Doktorego-Programa antolatzen duen Saileko irakaslea izan beharko du.

179. Artikulua

Doktorego-tesia aurkeztu baino lehen, doktoregaiak Doktorego-Programako ikastaro eta mintegiak burutu beharko ditu, indarrean dauden arauek aipatzen dutenez.

180. Artikulua

Doktorego-Programa amaitu baino lehen, doktoregaiak bere Doktorego-Tesiaren projektua aurkeztuko du, Tesiaren Zuzendariaren onespenaz. Saileko Batzorde batek, dagokion Kontseiluak izendaturiko hiru irakasle doktorez osatuak, aurkeztu den projektua onartu edo gaitzetsiko du, eta izandako akordioaren berri Unibertsitatearen Doktorego-Batzordeari adieraziko.

181. Artikulua

Doktorego-Tesiaren Zuzendariak Doktore-akademi graduaren jabe izan beharko du. Tesi-zuzendariak hurrengo hauek izan daitezke: Estaturen irakaskuntz kidegoeko Irakasleak, Irakasle Lagun eta Bisitariak, Zientzi Ikerkuntzetarako Kontseilu Goreneko ikertze-pertsonala eta, duten naziotasuna gora behera, goi mailako irakaskuntz edo ikerketa-erakundeei loturiko Doktoreak.

Los Programas de Doctorado serán propuestos y coordinados por un Departamento Universitario, que se responsabilizará de los mismos. Por cada Programa de Doctorado, el Departamento especificará los cursos y seminarios que se impartan bajo su dirección y los que se desarrollen bajo la dirección de otros Departamentos.

Artículo 177

Los estudios conducentes a la obtención del título de Doctor se realizarán bajo la dirección y responsabilidad académica de un Departamento. Asímismo, podrán desarrollarse algunos de los cursos y seminarios de un Programa de Doctorado, bajo la responsabilidad académica del Departamento correspondiente, en los Institutos Universitarios, en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en los organismos públicos o privados de investigación o en otras entidades de naturaleza análoga, para lo cual la Universidad suscribirá los correspondientes convenios.

La Universidad podrá igualmente suscribir convenios para el reconocimiento de estudios del tercer ciclo con Universidades extranjeras.

Artículo 178

1. Los estudiantes deberán solicitar su inscripción en el Programa de Doctorado de un Departamento. En el supuesto de que las solicitudes sean superiores al número de plazas ofertadas, el Departamento procederá a seleccionar a los aspirantes por sus méritos académicos y de investigación.

2. De acuerdo con la oferta del Programa de Doctorado y la vista del número de alumnos matriculados en el mismo, la Comisión de Doctorado podrá admitir estudiantes procedentes de Universidades distintas de la Universidad, según establezca la Junta de Gobierno.

3. Cada estudiante tendrá asignado un tutor que se responsabilizará de sus estudios. El tutor deberá ser un profesor del Departamento responsable del Programa de Doctorado.

Artículo 179

Antes de presentar la Tesis Doctoral se requiere que el doctorando haya realizado los cursos y seminarios del Programa de Doctorado, de acuerdo con la normativa vigente.

Artículo 180

El doctorando presentará antes de terminar el Programa de Doctorado un proyecto de Tesis Doctoral, avalado por el Director de la Tesis. Una comisión del Departamento formada por tres Profesores Doctores, nombrada por el Consejo correspondiente, admitirá o rechazará el proyecto presentado, e informará a la Comisión de Doctorado de la Universidad del acuerdo adoptado.

Artículo 181

El Director de la Tesis Doctoral debe estar en posesión del grado académico de Doctor. Pueden ser Directores de Tesis: los Profesores de los cuerpos docentes del Estado, los Profesores Asociados y Visitantes, el personal investigador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, y los Doctores que, con independencia de su nacionalidad, esten vinculados a organismos de enseñanza superior o investigación.

182. Artikulua

1. Doktorego-Tesietarako Epaimahaiak Unibertsitatearen Errektoreak izendatuko ditu, Unibertsitatearen Doktorego-Batzordearen proposamenaz, Batzordeak beharrezko deritzen Sail eta pertsona adituak entzun ondoren.

2. Epaimahaiak bostna Doktorek osatuko dituzte, Tesiak ukitzen duen gaian, edo horrekin zerikusi handia duen beste batetan, jakintza berezia dutenak izanik.

3. Epaimahaiburuak Errektoreak izendatuko ditu, Unibertsitatearen Doktorego-Batzordeak proposatu irakasleen artetik. Epaimahaiaren Idazkaria akademi maila apaleneko kidea izango da, edo, bestela, Doktore-gradua azkenik lortu duena.

183. Artikulua

Doktorego-Batzordea, Errektoreaz, edo beronek ordezkaturiko Errektorordeaz, eta zientzilarien artean, beren gaitasun eta akademi historiala ongi ezagunak dituzten lau Irakasle Doktorez osatua izango da. Berorien curricula Unibertsitate-Sail guztietan banatuko dira. Gobernu-Batzarreak, haiek hautatu ondoren, Unibertsitatearen Klaustroari izendapena jakin eraziko dio, beronek berrets dezan.

Izendaturikoak lau urtetarako aukeratzen dira, bi urterik behin erdiak aldatzekoak izanik.

184. Artikulua

Unibertsitatearen Doktorego-Batzordeak ondoko betekizunak ditu:

a) Doktorego-Programen Plangintza Orokorra prestatzea, eta bertan, Sailei Doktorego-Programa bat antolatzeko baimena emateko, irakasle gaituen kopuruaz, biblioteka eta laborategi-baliabideez eta bestelako bitartekoez, gutxienez zer nolako baldintzak bete beharko diren xehetuko dira.

b) Doktorego-Programak onartu eta argitaratzea, egin beharreko eta aukerapeko ikastaro eta mintegiak adieraziz, bai eta dauden plazen kopurua, irakastaldiaren iraupena eta ikastaro-mintegiei emandako kredituak ere, erantzunkizuna daraman Sailaren proposamenaz.

c) Ikastaro-mintegien gutxienezko ikasle-kopurua zehaztea.

d) Doktorego-Programak irakaskuntz zaman ekar ditzakeen ondorioak aztertzea, horrela irakaslegoaren arduraldia osatu ahal izan eta Gobernu-Batzarreari, Doktorego-Programak aurrera eramateko behar diren kredituen proposamena egiteko.

e) Doktorego-Tesia aurkezteko epea, gehien dela, bi urtetaraino luzatzea.

f) Doktorego-Tesien aleak jaso eta Unibertsital Elkarteari beraren gordailuan utziak izan direla jakin eraztea, eta jasoriko informe eta egindako galderen ondorioz, bideraturiko Tesiak onartu edo gaitzestea.

g) Holakorik merezi duten Doktorego-Tesiei ohorezko aipamenak edo sariak emateko ihardupide eta betebeharreko baldintzak ezartzea.

h) Holakorik merezi duten Doktorego-Tesiei ohorezko aipamenak edo sariak emateko, ihardupide eta betebeharreko baldintzak ezartzea.

Artículo 182

1. Los Tribunales encargados de juzgar las Tesis Doctorales serán nombrados por el Rector de la Universidad a propuesta de la Comisión de Doctorado de la Universidad, oído el Departamento y los especialistas que la Comisión estimare oportunos.

2. Los Tribunales estarán constituídos por cinco Doctores especialistas en la materia a que se refiera la Tesis o en otra que guarde afinidad con la misma.

3. Los Presidentes de los Tribunales serán nombrados por el Rector de entre los profesores propuestos por la Comisión de Doctorado de la Universidad. Actuará como Secretario del Tribunal el miembro de menor categoría académica, o en su defecto, el de menor antigüedad en la obtención del grado de Doctor.

Artículo 183

La Comisión de Doctorado estará compuesta por el Rector o Vicerrector en quien delegue y por cuatro Profesores Doctores cuya competencia e historial académico estén ampliamente reconocidos en la comunidad científica. Los *curricula* serán distribuidos por todos los Departamentos Universitarios. Serán designados por la Junta de Gobierno, la cual deberá comunicar al Claustro Universitario su nombramiento, para que proceda a su ratificación.

Los miembros designados serán elegidos por un período de cuatro años, renovables por mitad cada dos años.

Artículo 184

Son funciones de la Comisión de Doctorado de la Universidad, las siguientes:

a) Elaborar el Plan General de los Programas de Doctorado en el que se especificarán los requisitos mínimos necesarios para la autorización a los Departamentos de un Programa de Doctorado en cuanto al número de profesores cualificados, recursos bibliotecarios, laboratorios u otro tipo de medios.

b) Aprobar y publicar los Programas de Doctorado, con indicación de los cursos y seminarios obligatorios y optativos, número de plazas existentes, período lectivo y los créditos asignados a los cursos y seminarios, a propuesta del Departamento responsable.

c) Determinar el número mínimo de alumnos de los cursos y seminarios.

d) Establecer las repercusiones del Programa de Doctorado en la carga docente a los efectos de completar la dedicación del profesorado y proponer a la Junta de Gobierno la asignación de los créditos necesarios para el desarrollo de los Programas de Doctorado.

e) Ampliar el plazo, hasta dos años como máximo, de presentación del proyecto de Tesis Doctoral.

f) Recibir los ejemplares de Tesis Doctoral e informar a la comunidad universitaria de su depósito y aceptar o rechazar la Tesis a trámite, a la vista de los informes recibidos y de las consultas realizadas.

g) Establecer el procedimiento y los requisitos para la concesión de menciones honoríficas o premios para las Tesis Doctorales merecedoras del tal distinción.

h) Proponer el nombramiento de los miembros del Tribunal que ha de juzgar la Tesis Doctoral, oído el Departamento.

i) Onarturiko Tesien aleak gorde eta beraien informazioa Unibertsitateen Kontseilura, Hezkuntz eta Zientzi Ministraritzara eta Euskal Gobernuaren Sail egokira bidaltzea.

j) Doktorego-Programen garabidea kontrolatzea.

k) Hirugarren zikloari dagokionez, Unibertsitatearen iharduerak beste ikerkuntz erakunde publiko edo pribatuek daramatzatenekin koordinatzea.

l) Bere Barne-Arautegia Gobernu-Batzarreari, onar dezan, proposatzea.

Aipaturiko betekizunak aurrera eramateko, Ikastegi bakoitzeko Doktorego-Batzordeek egindako informeak kontutan hartu beharko dira.

185. Artikulua

Unibertsitateak, Sailetan Doktorego-Tesiak burutzea errazteko, bere aurrekontuetan diru-laguntzak jarriko ditu.

Laguntzen banaketa Doktorego-Batzordeak egingo du, horretarako, bere burua Gobernu-Batzarreko ikasleen ordezkari birekin osatuz.

186. Artikulua

Unibertsitateak, Sail baten ekimenaz, loturik dagoeneko Ikastegiaren Batzarreak aldeko informea emanez, aurretik Gobernu-Batzarrearen akordioa eta Unibertsitateen Kontseiluaren onespenaz, *honoris causa* Doktore-titulua eman ahal diezaieke, beren zientzi prestigioagatik edo eta irakaskuntz edo ikerketa arloan Unibertsitateari egindako zerbitzu nabariengatik, halako goraipamena merezi duten pertsonei.

V KAPITULUA.
IKERKUNTZAZ

187. Artikulua

Ikerkuntza Unibertsitatearen oinarrizko ihardueretako bat da, eta begiratu behar du beraren irakasleek hura, zientzi eta teknikaren aurrerapenaren partaide izanik, askatasun osoaz burura dezaten.

Ikerkuntza Unibertsitate-Sail eta Institutuen hesparruan egiten da.

188. Artikulua

1. Unibertsitate-Sailek eta Institutuek anitzurtetako ikerkuntz planak prestatuko dituzte, eta bertan material eta pertsonal premiak adieraziko dira, Ikerkuntzarako Batzordeak informa ditzan.

2. Gobernu-Batzarreak, baliabideen banaketa onartzerakoan, Sail eta Institutuetan ikerketak egiteko gutxienez behar direnak bermatuko ditu.

3. Salbuespenez, duten garrantzia kontutan izanik, ikerkuntz projektuen burutzapena finantziatu ahal izango da.

4. Urtero Sailek eta Unibertsitate-Institutuek Ikerkuntzarako Batzordeari ikerkuntzaren egoera eta lorturiko ondorioen Memoria xehetua aurkeztuko diote, baliabideak banatzerakoan kontutan izango dena.

i) Conservar los ejemplares de las Tesis aprobadas y remitir información de la misma al Consejo de Universidades, al Ministerio de Educación y Ciencia y al Departamento correspondiente del Gobierno Vasco.

j) Controlar el desarrollo de los Programas de Doctorado.

k) Coordinar, en materia de tercer ciclo, las actividades de la Universidad con los de otros organismos públicos o privados de investigación.

l) Proponer a la Junta de Gobierno, para su aprobación, su Reglamento interno.

El desarrollo de las anteriores funciones deberá hacerse teniendo en cuenta los informes emitidos por las Comisiones de Doctorado de cada Centro.

Artículo 185

La Universidad recogerá en sus presupuestos ayudas económicas para favorecer la realización de Tesis Doctorales en los Departamentos.

La distribución de las ayudas serán realizadas por la Comisión de Doctorado, a cuyo efecto completará su composición con dos representantes de alumnos de la Junta de Gobierno.

Artículo 186

La Universidad, a iniciativa de un Departamento, con informe favorable de la Junta de Centro al que estuviera adscrito, podrá conferir, previo acuerdo de la Junta de Gobierno y aceptación del Consejo de Universidades, el título de Doctor *honoris causa* a aquellas personas que por su prestigio científico o por la prestación de servicios docentes o de investigación relevantes a la Universidad, sean merecedores de tal distinción.

CAPITULO V.
DE LA INVESTIGACION

Artículo 187

La investigación es una de las actividades fundamentales de la Universidad, que ha de velar para que sus profesores la lleven a cabo participando en total libertad en el progreso científico y técnico.

La investigación se realiza en el marco de los Departamentos e Institutos Universitarios.

Artículo 188

1. Los Departamentos e Institutos Universitarios elaborarán planes plurianuales de investigación donde se reseñarán las necesidades materiales y personales, que serán informados por la Comisión de Investigación.

2. La Junta de Gobierno aprobará una distribución de recursos que garantice los mínimos necesarios para realizar investigaciones en los Departamentos e Institutos.

3. Con carácter excepcional se podrá financiar la realización de proyectos de investigación en función de su relevancia.

4. Anualmente los Departamentos e Institutos Universitarios presentarán a la Comisión de Investigación una Memoria detallada de los resultados alcanzados y del estado de la investigación que será tenida en cuenta a la hora de la asignación de recursos.

189. Artikulua

Ikerkuntz projektuen burutzapenean elkarlanean aritzeko, Unibertsitateak beste Unibertsitate edo Ikertegiekin komenioak sinatu ahal izango ditu, bai eta beste edonolako erakunderekin ere.

190. Artikulua

1. Sail eta Institutuetako pertsonal irakasle eta ikertzaileak bai ikerlanak eta bai arte-sormenezkoak ere kontratatu ahal izango ditu. Unibertsitatea era horietako kontratuak bultzatuko ditu, zuzenki edo loturazko agentzia baten bidez.

2. Beren Ikerkuntz Programen arauera, Sailek eta Institutuek denbora zati batez horretarako pertsonala kontratatu eta onartu ahal izango dute, ikerkuntzarako ekonomi funts bereziez edo kanpotiko finantziabidearen bitartez.

3. Gobernu-Batzarreak ikerlanak edo arte-sormenezkoak kontratatzeko araubideak ezarriko ditu, beroriek sinatzeko pertsona gaituak mugatuz eta Unibertsitateari, Sail eta Institutuei eta pertsonal ikertzaileari esleituriko diru-kopuruak kontrolatzeko eta banatzeko erak jarriz.

Ikerkuntz kontratuak ezingo dira inola ere egin irakaskuntz nolakoaren kaltean.

191. Artikulua

Unibertsitatearen Ikerkuntzarako Batzordeak Gobernu-Batzarrearei ikerkuntzaren plangintza, koordinaketa, eragintza eta kontrola eratzeko, bere laguntza eskaintzen dio; lehentasun-proposamenak prestatzen ditu eta berauen informazioa Gobernu-Batzarreari ematen, beronek akordio egokiak har ditzan.

Haren osaera Gobernu-Batzarreak onarturiko Arautegiak zehaztuko du, Unibertsitatearen arlo ezberdinen ordezkaritza bermatuko duena.

192. Artikulua

Ikerkuntzarako Batzordeak ondoko betekizunak ditu:

a) Aurrekontua banatzeko proposamenak prestatzea.

b) Unibertsitateak ikerkuntzarako duen oinegituraren erabilera koordinatzea.

c) Ikerkuntz laguntza eta boltsetarako deialdia eta berauek ematea proposatzea.

d) Ikerkuntzaren kontrola eta jarraitasuna eramatea.

e) Ikerlanen edo arte-sormenezkoen kontratuez informatzea.

f) Ikaslanak eskatu, burutu eta hedaraztea, horien bidez agintari publiko eta pribatuek Unibertsitatearen ikerkuntz ihardueren berri izan dezaten, horrela lankidetza-kontratuak egin edo berari ekonomi funtsak eskaini ahal izateko.

h) Estatutuok eta berauen garapen-arautegiek eslei diezazkioketen gainerako betekizunak.

193. Artikulua

Unibertsitateak, gutxienez, bere aurrekontuaren % 4a eta % 6a utziko ditu, bata biblioteka- eta bestea ikerkuntz gastuetarako.

Artículo 189

Para colaborar en la realización de proyectos de investigación la Universidad podra firmar convenios con otras Universidades o Centros de Investigación, o cualquier otra institución.

Artículo 190

1. El personal docente e investigador y los Departamentos o Institutos podrán contratar trabajos de investigación o de creación artística. La Universidad fomentará la realización de contratos, ya sea directamente o por medio de una agencia de enlace.

2. En función de sus Programas de Investigación los Departamentos e Institutos podrán contratar y admitir temporalmente personal, a través de los fondos específicos de investigación o a través de financiación externa.

3. La Junta de Gobierno dictará la normativa reguladora de la contratación de los trabajos de investigación o de creación artística, determinando los sujetos legitimados para su firma, los procedimientos de control y la distribución de cantidades asignadas a la Universidad, Departamentos o Institutos y al personal investigador.

Los contratos de investigación en ningún caso podrán realizarse en detrimento de la calidad de la enseñanza.

Artículo 191

La Comisión de Investigación Universitaria asiste a la Junta de Gobierno en la planificación, coordinación, estímulo y control del desarrollo de la investigación; elabora propuestas de prioridades e informa de las mismas a la Junta de Gobierno para que ésta tome al respecto los acuerdos oportunos.

Su composición estará determinada por un Reglamento aprobado por la Junta de Gobierno que garantizará la representación de las distintas áreas de la Universidad.

Artículo 192

Son funciones de la Comisión de Investigación las siguientes:

a) Elaborar propuestas de distribución del presupuesto.

b) Coordinar la utilización de la infraestructura universitaria de apoyo a la investigación.

c) Proponer la convocatoria y adjudicación de ayudas y bolsas de investigación.

d) Controlar y hacer un seguimiento de la investigación.

e) Informar los contratos de trabajos de investigación o de creación artística.

f) Solicitar, realizar y difundir estudios que permitan a las autoridades públicas y privadas conocer los aspectos de la actividad universitaria de la Universidad a fin de que puedan establecer los contratos de colaboración o aportar fondos económicos a la misma.

h) Aquellas otras que le atribuyan los presentes Estatutos y los Reglamentos de desarrollo.

Artículo 193

La Universidad destinará, al menos, el 4% y el 6% de su presupuesto para atender los gastos de biblioteca y de investigación, respectivamente.

VI TITULUA. UNIBERTSITAL ELKARTEAREN LAGUNTZARAKO ZERBITZUEZ

I KAPITULUA. XEDAPEN OROKORREZ

194. Artikulua

1. Unibertsitateak, unibertsital elkartearen laguntzararako zerbitzu orokorrak jarri, edo bestela, itundu, mantendu, antolatu eta bultzatu egingo ditu.

2. Gobernu-Batzarreak laguntzarako zerbitzuak sortzeko akordioa hartuko du, aurretik Gerentziaren ekonomi informea izanez, eta berorien erakuntza eta aribide-erregimena zehaztuko.

3. Urtero, zerbitzu horien organo erantzuleek Gobernu-Batzarreari beren aribidearen Memoria heleraziko diote.

195. Artikulua

Zerbitzuek Unibertsital Elkarteko kideen artean ageriro eta behar bezalako zabalkundeaz, beren laguntz eginkizunen berri emango dute, eta Gobernu-Batzarreak zerbitzu orokorren erabiltzaileen batzordeak sortzeko akordio ahar dezake, haiengandik jasorikoen nolakoa zainduko dutenak.

II KAPITULUA. UNIBERTSITATEAREN BIBLIOTEKA, ARGITARAPEN-ZERBITZU ETA INFORMATIKA-BILGUNEEZ

196. Artikulua

Unibertsitatearen Biblioteka xedebakarreko gunea da, duen funtsezko helburua unibertsital elkartearen ikas, irakats eta ikerkuntz zereginen eustarria izatea delarik. Bertan Unibertsitatearen jabegopeko bibliografi, dokumentuzko eta ikas-entzuteko funts guztiak biltzen dira, duten kokapena edonolakoa izan eta erosiak izateko ekonomi iturriak direnak direla, bai eta Unibertsitatearen histori eta dokumentuzko Artxiboa bera ere.

197. Artikulua

Unibertsitatearen Biblioteka, Campusetako Biblioteka Zentralek, Ikastegietakoek eta Unibertsitatean sarturik dauden erakunde eta institutu guztien biblioteka bereziek osatzen dute.

198. Artikulua

Unibertsitatearen Bibliotekaren Arautegiak hura osatzen duten biblioteka eta artxiko guztien gobernurako arau tekniko eta funtzionalak ezarri eta garatuko ditu. Arautegi hori Gobernu-Batzarreak onartuko du.

199. Artikulua

Unibertsitatearen Bibliotekak Zuzendari bat izango du, Errektoreak, goi bibliotekari teknikoen artetik, edo bestela ezinean, Unibertsitatearen langile-zerrendako edo beroni loturik dauden goi bibliotekari tituludunetarik aukeratua. Lanpostu hori hornitua izateko era eta karguaren iraunaldia Bibliotekaren Arautegian azaldukо dira.

Zuzendariari ondoko betekizunak dagozkio:

a) Unibertsitatearen ordezkaritza izatea.

TITULO VI. DE LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA A LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA

CAPITULO I. DE LAS DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 194

1. La Universidad establecerá, o en su caso concertará, mantendrá, organizará y fomentará servicios generales de asistencia a la comunidad universitaria.

2. La Junta de Gobierno adoptará el acuerdo de creación de los servicios de asistencia, previo informe económico de la Gerencia, y determinará su régimen de organización y funcionamiento.

3. Anualmente, los órganos responsables de los servicios elevarán una Memoria de su funcionamiento a la Junta de Gobierno.

Artículo 195

Los servicios asegurarán la debida publicidad de sus prestaciones a los miembros de la comunidad universitaria y la Junta de Gobierno podrá acordar la creación de comisiones de usuarios de los servicios generales, que vigilarán la calidad de las prestaciones recibidas.

CAPITULO II. DE LA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA, SERVICIO EDITORIAL Y CENTROS INFORMATICOS

Artículo 196

La Biblioteca universitaria constituye una unidad funcional cuya misión fundamental es la de servir de apoyo a las tareas docentes, discentes e investigadoras de la comunidad universitaria. En ella se integran todos los fondos bibliográficos, documentales y audiovisuales propiedad de la Universidad, cualquiera que sea su ubicación y la procedencia de los fondos con que sean adquiridos, así como el Archivo histórico y documental de la Universidad.

Artículo 197

La Biblioteca Universitaria estará integrada por las Bibliotecas centrales de Campus, por las de Centro y las especiales de todos aquellos organismos e institutos integrados en la Universidad.

Artículo 198

El Reglamento de la Biblioteca Universitaria establecerá y desarrollará las normas técnicas y funcionales por las que se regirán todas las bibliotecas y archivos que la integren. Corresponde a la Junta de Gobierno la aprobación de este Reglamento.

Artículo 199

La Biblioteca Universitaria tendrá un Director que será nombrado por el Rector de entre los bibliotecarios técnicos superiores, o, en su defecto, de entre bibliotecarios titulados superiores pertenecientes o adscritos a la plantilla de la Universidad. El sistema para la provisión del puesto y la duración del cargo se regulará en el Reglamento de la Biblioteca.

Corresponden al Director las funciones siguientes:

a) La representación de la Biblioteca Universitaria.

b) Gobernu-Batzarreak biblioteka-politikaz erabakiriko jarraibideak beteraztea.

c) Bibliotekaren erakuntza, gestio eta koordinaketa tekniko eta administraziozkoa eramatea.

d) Bibliotekako pertsonalaren burutza izatea.

e) Estatutuok garatzeko arauek esleitu edo Errektoreak ordezka diezazkiokeen bestelako betekizunak oro.

200. Artikulua

1. Biblioteka bakoitzak buruan erantzule bana izango du, Unibertsitatearen Bibliotekaren Zuzendariaren proposamenaz, Errektoreak biblioteketako pertsonal teknikoaren artetik izendatua.

2. Ikastegi, institutu edo Unibertsitatean sarturik dauden bestelako antolakundeen biblioteketako pertsonal guztia, nor bere lekuko aribide-arauei loturik egongo da, eta, hortaz, bertako Dekano eta Zuzendarien agindupeko izango.

3. Biblioteken arduradunei ondokoak dagozkie:

a) Unibertsitatearen Bibliotekaren Zuzendariak emandako jarraibideak beteraztea, biblioteken erakuntza, gestio eta koordinaketari doakionez.

b) Bibliotekako pertsonalaren eta bibliotekan bere zerbitzuak eskaintzen dituen pertsonal laguntzaile, meneko eta lanerakoaren zereginen erakuntza, ordenaketa eta gainbegiratzea.

201. Artikulua

1. Unibertsitatearen Argitarapen-Zerbitzua era guztietako material inprimatu eta ikus-entzutekoaren argitaratze eta argitarakidetzak programatu eta eginetaratzeko antolakunde arduraduna da, eta interesgarri eritziriko zientzi, teknika eta arte arloko lanen hedarazlea ere bai.

2. Argitara eman beharreko lanak erabakitzea Argitarapen-Kontseiluari dagokio, akordioak beteraztea Zerbitzuaren Zuzendariaren eginkizuna izanez. Kontseilua eta Zuzendaria Errektoreak izendatuko ditu, Gobernu-Batzarrea entzun ondoren.

3. Zerbitzu honen antolaketa eta aribide teknikoa horrexetarako Arautegiak eratuko ditu.

202. Artikulua

1. Informatika-Bilguneak ikerkuntz edo gestio-lanetarako informazioa lortu, bildu eta automatikaz ihardutekо informatika-eustazpia errazteko xedebakarreko guneak dira, bai eta behar izanez gero, datu-bankuak sortu eta erabiltzeko ere.

2. Bilgune hauek, xedebakarreko gune autonomo gisa antolaturik beren langile-zerrenda eta material baliabide bereziekin egon eta horrelaxe lan egiten dutenean, Unibertsitatearen Zerbitzu orokortzat hartuko dira. Kasu honetan, Informatika-ekiporik ez edo, aurrera eraman nahi dituzten projektuetarako, ahalmen nahikorik ez duten Ikastegi, Sail eta gainerako xedebakarreko guneei beren zerbitzuen laguntza eskaini beharko diete.

3. Informatika-Bilgune orokorren lanen eta aribidearen antolaketa, zuzendaritza eta programaketa beraien zuzendariari dagozkio, horretarako Aholku-Batzorde baten laguntza izango duelarik.

4. Bilgune hauen aribidea, Zuzendariaren eta Aholku-Batzordekideen postuak hornitzeko ihardupidea, eta

b) La ejecución de las directrices de política bibliotecaria que establezca la Junta de Gobierno.

c) La organización, gestión y coordinación técnica, y administrativa de la Biblioteca.

d) La jefatura del personal bibliotecario.

e) Cualquier otra función que le sea atribuída por las normas de desarrollo estatutario o delegadas por el Rector.

Artículo 200

1. Al frente de cada biblioteca habrá un responsable que será nombrado por el Rector de entre el personal técnico bibliotecario a propuesta del Director de la Biblioteca Universitaria.

2. Todo el personal de las bibliotecas ubicadas en centros, institutos u otros organismos integrados en la Universidad, estará sujeto a las normas de funcionamiento de los mismos y, en ese aspecto, dependerá de los respectivos Decanos y Directores.

3. Corresponde a los responsables de las bibliotecas:

a) La ejecución de las directrices emanadas de la Dirección de la Biblioteca Universitaria en lo que se refiere a la organización, gestión y coordinación bibliotecaria.

b) La organización, ordenación y supervisión del trabajo del personal bibliotecario y del personal auxiliar, subalterno y laboral que preste sus servicios en la biblioteca.

Artículo 201

1. El Servicio Editorial de la Universidad es el organismo encargado de la programación y realización de todo tipo de ediciones y coediciones de material impreso y audiovisual, y de la difusión de obras científicas, técnicas o artísticas que se consideren de interés.

2. La determinación de las obras que deben editarse corresponderá a un Consejo Editorial y su realización será responsabilidad del Director del Servicio. El Consejo y el Director serán nombrados por el Rector, oída la Junta de Gobierno.

3. La organización y funcionamiento técnico vendrán regulados por el correspondiente Reglamento.

Artículo 202

1. Los Centros de Informática son las unidades funcionales encargadas de facilitar el soporte informático adecuado para el acceso, almacenamiento y proceso automático de la información propia de trabajos de investigación o de gestión y, en su caso, para la creación y explotación de bancos de datos.

2. Estos centros tendrán el carácter de Servicios generales universitarios, cuando estén organizados y trabajen como unidades funcionales autónomas y dispongan de plantilla y recursos materiales propios. En este caso, deberán prestar servicio a los Centros, Departamentos y demás unidades funcionales que no dispongan de equipos informáticos o tengan una capacidad limitada con relación a los proyectos a desarrollar.

3. La organización, dirección y programación de los trabajos y funcionamiento de los Centros de Informática generales corresponde al Director de los mismos, asistido por una Comisión Asesora.

4. El régimen de funcionamiento de estos Centros, el procedimiento para la provisión del puesto de Director

beraren betekizunak ere, bertako Arautegian zehaztuko dira.

III KAPITULUA.
KULTUR, KIROL ETA UNIBERTSITATE-HEDAKUNTZARAKO ZERBITZUEZ

203. Artikulua

1. Unibertsitateak bere osakideen kultur eta kirol iharduerak bultzatu eta lagunduko ditu, ikasleenak bereziki. Hori dela eta, bere burua erakuntz egitura egokiaz hornituko du eta hori guztiori aurrera eramateko behar diren ekonomi eta material-bitartekoak izango ditu, aurrekontuan horretarako aurrikuspenak eginez.

2. Unibertsitatearen Kultur eta Kirol Ihardueretarako Batzordea eratuko da, Errektore baten mahaiburutzapean eta Campusetako ordezkariez osatua, eta horrek iharduerak antolatu eta aurrekontuen horretarako laguntzak banatzeko erizpideak ezarriko ditu.

3. Era berean, Ikastegi bakoitzean Kultur eta Kirol Ihardueretarako Batzorde bana eratuko dira, Dekanorde edo Zuzendariorde mahaiburu banarekin, bere aurrekontuaren gestioa eramango dutelarik.

204. Artikulua

1. Bere helburuak ongienik beteteko, Unibertsitateak eskolaz kanpoko iharduerak eragin eta bultzatuko ditu, bai Unibertsital Elkartearen kideei eta bai bere iharduerak egiten dituen giroko gizarte osoari ere zuzenduak, horrela ikasleen hezkuntza begiratu eta gizarte eta kultur aurrerabidearen alde egiteko asmoz, Estatutu hauetan Unibertsitateak ezarri dituen xedeekin bat etorriz.

2. Iharduera hauek programatzeko, Gobernu-Batzarreak Errektororde baten mahaiburutzapeko Batzordea izendatuko du, eta egoki deritzen baliabideak emango, berorrek betetzeko dituen programak eta Unibertsitatearen aurrekontu-ahalbideak begi aurrean izanik.

IV KAPITULUA.
IKASTETXE NAGUSIEZ

205. Artikulua

1. Ikastetxe Nagusiak Unibertsitatearekin loturiko edo bertan sartutako Unibertsital Bilguneak dira, ikasleei egoitza eskaini eta berauen kultur eta zientzi heziketaren alde egiten dutenak, beren iharduera Unibertsital Elkartearen barrutira projektatuz.

2. Ikastetxekideak dira bai bertan bizi diren ikasleak, eta bai, bertan bizi izan gabe ere, beren nahiaz bertara lotuak ere.

206. Artikulua

Ikastetxe Nagusiak eta Egoitzak Unibertsitateak berak sortuak izan daitezke, beraren Gizarte-Kontseiluaren akordioz, aurretik Gobernu-Batzarreareen informea izanik, edo edozein erakunde publiko edo pribaturen ekimenaz eratuak. Azken kasuon, horiekiko komenioa egingo da, Gobernu-Batzarreak onartu beharrekoa.

207. Artikulua

1. Gobernu-Batzarreak, Ikastetxe Nagusi eta Egoitzen sorrera eta ihardupidea eratzeko, beharrezko oinarri orokorrak Arautegiz ezarriko ditu, bertako gobernu-organoak, ikastetxekide edo egoileen partaidetasuna,

y de miembros de la Comisión Asesora, así como las funciones de éste, serán determinadas en el Reglamento correspondiente.

CAPITULO III.
DE LOS SERVICIOS CULTURALES, DEPORTIVOS Y DE EXTENSION UNIVERSITARIA

1. La Universidad fomentará y patrocinará las actividades culturales y deportivas de sus miembros y, en especial las de los estudiantes. Para ello, se dotará de una estructura organizativa adecuada y dispondrá de medios económicos y materiales para su desarrollo, haciendo las correspondientes previsiones presupuestarias.

2. Se constituirá una Comisión de Actividades Culturales y Deportivas de la Universidad que, presidida por un Vicerrector e integradas por representantes de los Campus, se encargará de organizar las actividades y establecer los criterios de distribución de las asignaciones presupuestarias.

3. Asímismo se constituirá en cada centro sendas Comisiones de Actividades Culturales y Deportivas, que serán presididas por un Vicedecano o Vicedirector, y gestionarán su presupuesto.

Artículo 204

1. La Universidad, para el mejor cumplimiento de sus fines, fomentará programas de actividades extraescolares, dirigidos tanto a los miembros de la comunidad universitaria, como a la sociedad en cuyo ámbito desarrolla sus actividades, con vistas a completar la formación de los alumnos y contribuir a la promoción social y cultural, tal y como se establece en los fines de la Universidad que definen los presentes Estatutos.

2. Para la programación de estas actividades, la Junta de Gobierno designará una Comisión que presidirá un Vicerrector y asignará los recursos que considere oportunos, tomando en consideración los programas a desarrollar y los recursos presupuestarios disponibles.

CAPITULO IV.
DE LOS COLEGIOS MAYORES

Artículo 205

1. Los Colegios Mayores son Centros Universitarios integrados o adscritos a la Universidad, que proporcionan residencia a los estudiantes y promueven su formación cultural y científica, proyectando su actividad en el ámbito de la comunidad universitaria.

2. Son colegiales tanto los alumnos residentes como quienes sin residir en ellos, se adscriban voluntariamente.

Artículo 206

Los Colegios Mayores y Residencias pueden ser creados por la propia Universidad por acuerdo del Consejo Social, previo informe de la Junta de Gobierno, o a iniciativa de cualquier entidad pública o privada. En este último caso, se suscribirá un convenio que será aprobado por la Junta de Gobierno.

Artículo 207

1. La Junta de Gobierno establecerá reglamentariamente los principios generales a los que habrá de sujetarse la creación y funcionamiento de los Colegios Mayores y Residencias, en particular, lo relativo a

bertara sartzeko eta bizikide izateko baldintzak, hezkuntz zereginak eta lege-, ekonomi eta administrazio-erregimena erabakitzeko, bereziki.

2. Nolanahi ere den, Ikastetxe Nagusi eta Egoitzen komenioetan erakunde titularrak Estatutu hauetan ikasleei onartzen zaizkien eskubideak gordetzeko konpromezua garbi jarriko da.

3. Erakunde horien Zuzendaritzak urtero Gobernu-Batzarreari bere Memoria aurkeztuko dio, bertan ikasturtean egindako ihardueren berri eta, bere kasuan, lotura-komenioan jarririkoaren gordetzeaz ere kontu emanez.

V KAPITULUA.
GIZARTE-ZERBITZU ETA UNIBERTSITATEAREN BESTELAKO ZERBITZUEZ

208. Artikulua

Bere aurrekontu-baliabideen arauera, Unibertsitateak irakasle, ikasle eta Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalarentzako gizarte-zerbitzuak izango ditu.

209. Artikulua

Bere helburuak ondoenik bete eta bere iharduerak aurrera eramateko Unibertsitateak; Gobernu-Batzarrea entzun ondoren, Gizarte-Kontseiluari interesgarri iruditzen zaizkion zerbitzuak sort ditzake.

VII TITULUA.
UNIBERTSITATEAREN EKONOMI ETA FINANTZ ERREGIMENAZ

I KAPITULUA.
XEDAPEN OROKORRAK

210. Artikulua

Dituen helburuak behar bezala betetzeko, Unibertsitateak gizarteak bere esku utziko dizkion ekonomi eta finantz ondasun-baliabideak izango ditu. Berorien erabilera zuzena, kontserbazioa eta gestio garbia Unibertsital Elkarte osoak nahitaez bete beharreko arauak izango dira.

II KAPITULUA.
UNIBERTSITATEAREN ONDAREAZ

211. Artikulua

Unibertsitatearen ondarea ondokoez osatzen da:

a) Beraren jabegopekoak diren ondasun mugigarri eta mugiezinak, eskubide eta akzio guztiak, funts publikoekin lorturikoak barne, berauek finantziatuak izan zireneko karguaren aurrekontu-kontzeptua edonolakoa izan arren, eta Unibertsitatera, ikerlan edo projektuak burutzeko egindako kontratuen ondorioz heldurikoak ere bai.

b) Etorkizunean bere titulartasunpean izango dituen ondasun, eskubide eta akzioak oro.

c) Erabil eta goza ditzan, norbaitek utziriko ondasun, eskubide eta akzio guztiak.

212. Artikulua

Unibertsitateak bere ondarea osatzen duten ondasun, eskubide eta akzio guztien inbentario eguneratua eduki-ko du, eta hor beraren xedebakarreko gune bakoitzean

ganos de gobierno, participación de los colegiales o residentes, régimen de ingreso y convivencia en los mismos, tareas educativas y régimen jurídico y económico-administrativo.

2. En cualquier caso, en los convenios de los Colegios Mayores y Residencias constará el compromiso de la entidad titular de respetar los derechos reconocidos a los estudiantes en estos Estatutos.

3. La Dirección de estas instituciones presentará anualmente a la Junta de Gobierno una Memoria en relación con las actividades desarrolladas durante el curso y la observancia de lo dispuesto en el convenio de adscripción, en su caso.

CAPITULO V.
DE LOS SERVICIOS SOCIALES Y DE OTROS SERVICIOS UNIVERSITARIOS

Artículo 208

En la medida de sus disponibilidades prespuestarias, la Universidad dispondrá de servicios sociales para profesores, estudiantes y personal de administración y servicios.

Artículo 209

Para el mejor cumplimiento de sus fines y desarrollo de sus actividades, la Universidad podrá crear aquellos servicios que el Consejo Social, oída la Junta de Gobierno, considere de interés.

TITULO VII.
DEL REGIMEN ECONOMICO Y FINANCIERO DE LA UNIVERSIDAD

CAPITULO I.
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 210

Para cumplir sus fines adecuadamente, la Universidad dispondrá de los bienes y recursos económico-financieros que la sociedad ponga a su disposición. Su correcta utilización, su conservación y su gestión transparente serán normas de obligado cumplimiento para toda la comunidad universitaria.

CAPITULO II.
DEL PATRIMONIO DE LA UNIVERSIDAD

Artículo 211

Constituirán el Patrimonio de la Universidad:

a) Todos los bienes muebles e inmuebles, derechos y acciones que sean de su propiedad, incluídos todos los adquiridos con fondos públicos cualquiera que sea el concepto presupuestario con cargo al cual fueron financiados y los que han revertido a la Universidad como consecuencia de contratos suscritos para la realización de trabajos o proyectos de investigación.

b) Todos los bienes, derechos y acciones de los que, en el futuro, asuma la titularidad.

c) Todos los bienes, derechos y acciones que le sean cedidos por terceros para su uso y disfrute.

Artículo 212

La Universidad mantendrá un inventario actualizado de todos los bienes, derechos y acciones que componen su patrimonio, en el que se agruparan los existentes en

direnak metatuko dira: Ikastegiak, Sailak, Institutu eta Zerbitzu Orokorrak. Urtero Ekonomi Informea aurkezterakoan inbentario hau ageriro jakin eraziko da, Abenduaren 31ra egokitua.

213. Artikulua

Jabego publikoa duten ondasunen administrazio eta erabilera, arlo horretan agintzen duen legislazio orokorraren arauera egingo da. Nolanahi ere den, bere titulartasunpean dituen ondasun eta mugiezinen zertarakoa eta erabili-gozatzeko dituenen askapena Gizarte-Kontseiluak onartu beharko ditu, aurretik Gobernu-Batzarrearen baimena izanik.

III KAPITULUA.
EKONOMI ETA FINANTZ BALIABIDEEZ

214. Artikulua

Unibertsitatearen ekonomi eta finantz baliabideak, elkarbilduz, hauexek dira: jaso ditzakeen subentzioetatik, bera titularra deneko eskubide eta akzioetatik datozkeen diru-sartze guztiak, eskainiriko zerbitzu eta egindako ihardueretatik heldurikoak eta jabegopean duen Ondarearen etekinak ere bai.

215. Artikulua

Subentzioen gestioa Gizarte-Kontseiluaren bitartez egingo da, berorietan sarturik ondokoak egongo direlarik:

a) Autonomi Elkartearen urteroko aurrekontuan finkaturiko subentzio globala. Horretarako, Autonomi Elkartearen Aurrekontu Orokorrak erabakitzen hasi aurretik, Unibertsitateak Hezkuntz Sailari bere premien Memoria helerazika dio aurrekontu-aurreprojektutzat. Horretan xedeak, lehentasunak eta Elkarteari eskainiko dizkion zerbitzuen kostua xehetuko dira.

b) Beste erakunde publiko edo pribatuek emandako subentzioak.

c) Era guztietako subentzio, emari, uzkuntza eta gainerako laguntza guztiak, Unibertsitatearen esku jarriak.

216. Artikulua

Tasak eta eskubideak horretarako organo gaituek erabakiko dituzte, eta ondoko kategorietan sailkatuko dira:

a) Titulo ofizial eta homologatuak lortzeko ikasketen akademi tasak eta administrazio-tasak, berorien zenbatekoak Estatuaren eta Autonomi Elkartearen legislazioek ezarriko dituztelarik.

b) Aurreko kategorian sartzen ez diren ikasketa eta ikastaroen akademi tasak, berorien zenbatekoa Gizarte-Kontseiluak finkatuz.

217. Artikulua

1. Unibertsitate-iharduerer eta zerbitzu-eskaintzen etekinek hurrengo zatiketa izango dute:

a) Argitarapenen salmentagatik eta Unibertsitateak eskain ditzakeen eta askotako zerbitzu eta iharduerengatik izandako diru-sartzeak.

b) Unibertsitateak, Fakultate edo Eskolek, Sailek edo Institutuek eta, beren bitartez, bertako irakasleek kanpokoekin zientzi, teknika edo artelanak eta berezitasunera-

cada una de sus unidades funcionales: Centros, Departamentos, Institutos y Servicios Generales. Anualmente, al presentar el Informe Económico se hará público este inventario, referido a 31 de diciembre.

Artículo 213

La administración y disposición de los bienes de dominio público y de los patrimoniales, se ajustará a la legislación general que rija en esta materia. En cualquier caso, la disposición de bienes e inmuebles de los que sea titular y la desafectación de los que tiene en uso y disfrute deberá ser aprobada por el Consejo Social, previa autorización de la Junta de Gobierno.

CAPITULO III.
DE LOS RECURSOS ECONOMICO-FINANCIEROS

Artículo 214

Los recursos económico-financieros de la Universidad estarán integrados por todos los ingresos que se deriven de las subvenciones que reciba, de los derechos y acciones que preste y de las actividades que desarrolle y los rendimientos del Patrimonio de que es titular.

Artículo 215

Las subvenciones se gestionarán a través del Consejo Social e incluirán:

a) La subvención global fijada en el presupuesto anual de la Comunidad Autónoma. A tal fin, la Universidad elevará a la Consejería de Educación, antes de la tramitación de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma, una Memoria de necesidades que tendrá carácter de anteproyecto de presupuesto. En ella se especificarán los objetivos, las prioridades y el coste de los servicios que va a prestar a la Comunidad.

b) Las subvenciones que le otorguen otras instituciones públicas o privadas.

c) Las demás subvenciones, donaciones, legados y ayudas de todo tipo, de las que la Universidad sea beneficiaria.

Artículo 216

Las tasas y derechos vendrán determinados por los órganos competentes y se clasificarán en las siguientes categorías:

a) Tasas académicas de estudios conducentes a títulos oficiales y homologados y tasas administrativas cuyas cuantías serán establecidas por la legislación estatal y autonómica.

b) Tasas académicas de estudios y cursos no comprendidas en la categoría anterior y cuya cuantía fijará el Consejo Social.

Artículo 217

1. Los rendimientos de las actividades universitarias y prestaciones de servicios incluirán los siguientes apartados:

a) Ingresos por venta de publicaciones y por los demás servicios y actividades que la Universidad preste con carácter diverso.

b) Ingresos derivados de los contratos que la Universidad, las Facultades o Escuelas, los Departamentos o los Institutos, y su profesorado, a través de los mismos

ko ikastaroak egiteko sina ditzaketen kontratuetatiko diru-sartzeak.

2. Gobernu-Batzarreak diru-sartze hauen ekonomi erregimena erabakiko du, bai eta b) zatiari dagokionez, horiek loturik daudeneko Ikastegiaren, Sail eta Institutuaren ikerkuntza laguntzeko funtsak eta Unibertsitatearen funts orokorrak gehitzeko zein prozentutan banatu behar diren ere.

3. Banatzeko diru-sartzeak kalkulatzeko, kontratuaren ekonomi zenbatekoari, egin behar izan diren inbertsioak eta bera burutzearren zuzenki gertaturiko gastuak kenduko zaizkio. Nolanhai ere den, sinaturiko kontratuen kargura erositako hornidurak Unibertsitatearen inbentarioan sartuko dira eta lana egin duen Sail edo Institutuari loturik geldituko dira, aurretik bestelako akordioa egina denean izan ezik.

218. Artikulua

Unibertsitatearen baliabideak izango dira, halaber, hurrengook:

a) Ondaretik lorturiko etekinak.

b) Ondasunak edo tituluak besterenganatzearen aterakina, beroriek erabiltzeagatiko ordainak hor sarturik.

c) Bere inbertsioak finantziatzeko, Unibertsitateak, Autonomi Elkarteak onarturik, sina ditzakeen kreditu-eragiketengatiko diru-sartzeak.

d) Aurreko ihardunaldietatik geldituríkoa.

e) Gainerako beste edonolako diru-sartzeak.

IV KAPITULUA
EKONOMI ETA FINANTZ GESTIOAZ

219. Artikulua

Unibertsitatearen ondare eta baliabideen ekonomi eta finantz gestioa Gobernu-Batzarreari dagokio, eta berau erantzulea da Unibertsitatearen Gizarte-Kontseilu eta Klaustroaren aurrean, beraren organo beterazlea Gerentzia izanik.

220. Artikulua

Ekonomi eta finantz mugimendu guztiak eta baliabideen erabilera materiala, behar bezala kontabilizatuko dira, ondokoetan isladatuz.

a) Anitzurtetako Programaketan.

b) Urteroko aurrekontuan.

c) Kontuak agertu eta ematen diren urteroko Ekonomi Informean.

221. Artikulua

Gestioa anitzurtetako Programaketaren eta urteroko Aurrekontuaren barruan ipiniko da, eta gastuaren ekonomikotasunaren, maila guztietako efizientziaren, helburu eta premien lehentasunaren, eta solidaritate eta garbitasunaren oinarri-gainean eramango.

222. Artikulua

Unibertsitateak, bere helburuak lortzeko beharrezkoak diren kontratuak sina ditzake, beti ere aplika dakiokeen legislazioan azaltzen diren muga eta baldintzen barruan.

suscriban con terceros para la realización de trabajos científicos, técnicos o artísticos y cursos de especialización.

2. La Junta de Gobierno determinará el régimen económico de estos ingresos y en lo que se refiere a los del apartado b) establecerá los porcentajes que deben destinarse a incrementar los fondos de ayuda a la investigación del propio Departamento o Instituto, del Centro al que estén adscritos y los generales de la Universidad.

3. Los ingresos a distribuir se calcularán deduciendo de la cuantía económica del contrato las inversiones necesarias y los gastos directamente imputables a la ejecución del mismo. En todo caso, los equipamientos adquiridos con cargo a contratos suscritos se incluirán en el inventario de la Universidad y quedarán adscritos al Departamento o Instituto que haya realizado el trabajo, salvo que se haya estipulado de otra manera.

Artículo 218

Igualmente formarán parte de los recursos de la Universidad:

a) Los rendimientos que se obtengan del Patrimonio.

b) El producto de la enajenación de bienes o títulos, incluídas las compensaciones originadas por la disposición de los mismos.

c) Los ingresos procedentes de las operaciones de crédito que, autorizadas por la Comunidad Autónoma, suscriba la Universidad para la financiación de sus inversiones.

d) Los remanentes de ejercicios anteriores.

e) Cualquier otro tipo de ingreso.

CAPITULO IV.
DE LA GESTION ECONOMICO-FINANCIERA

Artículo 219

La gestión económico-financiera del patrimonio y de los recursos de la Universidad es competencia de la Junta de Gobierno, que es responsable de la misma ante el Consejo Social y el Claustro de la Universidad, siendo la Gerencia su órgano ejecutivo.

Artículo 220

Todos los movimientos económicos y financieros así como la utilización material de los recursos serán debidamente contabilizados y habrán de reflejarse en:

a) La Programación plurianual.

b) El Presupuesto anual.

c) El Informe Económico anual en el que se presenten y se rindan las cuentas.

Artículo 221

La gestión se enmarcará dentro de la Programación plurianual y el Presupuesto anual y se fundamentará en los principios de economicidad del gasto, de eficiencia a todos los niveles, de prioridad de fines y necesidades, de solidaridad y de transparencia.

Artículo 222

La Universidad podrá suscribir los contratos necesarios para la realización de sus fines dentro de los límites y condiciones prescritas en la legislación que le sea aplicable.

223. Artikulua

Urteroko Aurrekontua onartzean, Gizarte-Kontseiluak, Errektoreak edo beronek ordezkaturiko pertsonak, zuzeneko adjudikazioaren sistemaz, sina ditzakeen kontratuen gehienezko zenbatekoa erabakiko du.

224. Artikulua

Lehiaketa publiko, enkante-lehiaketa edo enkantesistimaz egindako hornikuntz eta zerbitzuen kontratazioetan, baldintzen zerrenda, Gerentziaren proposamenaz, Errektoreak onartu beharko du, eta Kontratazio-Mahaiaren partaide, gutxienez, Errektorea, edo beronek ordezkaturikoa, eta Gerentea izango dira.

225. Artikulua

Aurreko artikulu bietan aurrikusten diren kontratazioen berri, Gobernu-Batzarreari eta Gizarte-Kontseiluari emango zaie, haiek berauek zehaztua duten zenbatekoaz gorakoak direnean.

226. Artikulua

1. Zientzi, teknika- edo artelanak egiteko kontratuak, erakunde publiko edo pribatuekin sinatzekoak, eratu eta onesteko arauak Gobernu-Batzarreak onartuko ditu, bai eta berezitasunerako ikastaroetan eskuhartzeko ere. Ezingo dira inola ere onartu ondokorik dakarten kontratuak:

a) Haiek betetzeak Unibertsitatearen baliabideen erabilera trinkoegia eskatzen duelako, programaturiko irakaste edo ikerkuntz zereginari kalte nabaria dakarkiotenak.

b) Edozein arlotan indarrean dagoen legislazioa hausten dutenak.

c) Berengandik sorturiko diru-sartzeekin, hasieran izandako gastuak kitatzen ez dituztenak.

d) Unibertsitatearen irakaslegoari berez ez doazkion lanak edo iharduerak eskatzen dituztenak edo, arduraldi osoko erregimena dutenei, astean bi irakastaldi edo hitzaldi baino gehiago eman erazten dietenak, beroriek urtearen buruan, gehienez ere, laurogeita hamar izanez.

2. Kanpoko pertsonala edo zerbitzuak kontratatu beharrik legokeenean, horiek Unibertsitatearen kontratazio-organoek egin beharko lituzkete.

3. Kontratuaren izaerak edo garrantziak horrela eskatuz gero, Errektoreak, kontratu horren beteraztea informazioa edo eta jarraitasuna egiteko, Batzorde berezi bat izenda dezake.

4. Kontratu hauetatik sorturiko diru-sartze eta gastu guztiak bideratzeko, ekonomi eta finantz gestioaren arloan Unibertsitateak dituen arau orokorrak erabat bete beharko dira.

227. Artikulua

Aurreko artikuluak aipatzen dituen kontratuak, Errektoreak, Dekano-Zuzendariek edo Sail eta Institutuen Zuzendariek sinatu ahal izango dituzte, aurretik Unibertsitatearen Idazkaritza Orokorrean kontratuaren pro-forma eta memoria aurkeztuz, burutzeko lanak azaldurik, erabili beharreko baliabideak eta hortik sortuko diren diru-sartzeak banatzeko proposamena edukiko dituena.

Hamabost egunen epean, Errektoreak kontratua egiteko desegokitasuna jakin erazi edo eta, Gobernu-Batzarrearen informea jaso arte, haren bideraketa geldieraztea erabaki dezake. Esandako epea iraganik, Errektoregoak horretaz deus adierazten ez badu, hortik kontratua

Artículo 223

El Consejo Social determinará, al aprobar el Presupuesto anual, la cuantía máxima de los contratos que puede suscribir el Rector, o persona en quien delegue, por el sistema de adjudicación directa.

Artículo 224

En las contrataciones de suministros y servicios por los sistemas de concurso público, concurso-subasta, el pliego de condiciones deberá ser aprobado por el Rector, a propuesta de la Gerencia, y formarán parte de la Mesa de Contratación, como mínimo, el Rector o persona en quien delegue y el Gerente.

Artículo 225

De las contrataciones previstas en los dos artículos anteriores se dará conocimiento a la Junta de Gobierno y al Consejo Social cuando estas superen la cuantía que estos órganos determinen.

Artículo 226

1. La Junta de Gobierno aprobará la normativa por la que han de regirse y autorizarse los contratos con entidades públicas o privadas para la realización de trabajos de carácter científico, técnico o artístico, o para la participación en cursos de especialización. En ningún caso, podrán autorizarse contratos que supongan:

a) Perjuicio cierto a la labor docente o investigadora programada, por exigir su cumplimiento una utilización muy intensa de los recursos universitarios.

b) Infracción de la legislación vigente en cualquier materia.

c) Generación de ingresos que no cubran los gastos originados.

d) Realización de trabajos o actuaciones impropias del profesorado universitario o que le supongan impartir más de dos lecciones o conferencias semanales, con un máximo de noventa anuales, a quienes tengan régimen de dedicación completa.

2. Cuando deba contratarse personal o servicios ajenos a la Universidad, estas contrataciones deberán efectuarse por los órganos de contratación de la misma.

3. Cuando la naturaleza o la importancia del contrato lo exijan, el Rector podrá designar una Comisión específica para informar y/o hacer el seguimiento de la ejecución de contrato.

4. La tramitación de todos los ingresos y gastos derivados de estos contratos deberá ajustarse a la normativa general de la Universidad en materia de gestión económico-financiera.

Artículo 227

Los contratos a que hace referencia el artículo anterior podrán ser suscritos por el Rector, los Decanos y Directores de Departamentos e Institutos, previa presentación en la Secretaría General de la Universidad de la pro-forma del contrato y de una Memoria explicativa de los trabajos a realizar, los recursos a utilizar y la propuesta de distribución de los ingresos que se van a generar.

En el plazo de quince días, el Rectorado podrá declarar la improcedencia de celebrar el contrato o suspender la tramitación del mismo hasta recabar informe de la Junta de Gobierno. Transcurrido el plazo citado sin que el Rectorado se haya pronunciado al

pro-forman agertzen den era berean sina deitekeela ulertuko da.

V KAPITULUA.
ANITZURTETAKO PROGRAMAKETAZ

228. Artikulua

Anitzurtetako Programaketa prestatzeko, gutxienez hiru urteren buruan erdiesteko helburuei begira, iharduera-programa batzu mugatuko dira, berauek, beste arlo batzuren artean, irakaskuntza, ikerketa, gestioa, pertsonalaren heziketa, Unibertsital Elkartearentzako eskaintza sozialak eta gizarte osoarentzako zerbitzuei buruzkoak izan daitezkeelarik.

Anitzurtetako Programak Unibertsitatearen Ikastegi eta Zerbitzu Orokorretan sailbanatuko dira, eta bai inbertsiozko eta bai aribidezko gastuen ekonomi balioespenaz langundurik agertuko dira, urteko adierazirik, urtero, aurrekontu berria prestatzerakoan, eguneratu behar izanez.

Programaketa hau Gobernu-Batzarreak proposatu eta Gizarte-Kontseiluak onartu egingo du.

VI KAPITULUA.
URTEROKO AURREKONTUAZ

229. Artikulua

Aurrekontua urte jakin batetan egin beharreko inbertsio eta iharduera guztietatiko diru-sartze eta gastu ororen ekonomi balioespena, da, eta onarturiko anitzurtetako Programaketaren barruan kokatu beharra dago.

Aurrekontua bakarra izango da eta Unibertsitatearen Ikastegi eta Zerbitzu bakoitzean garatu behar diren programen bilketa egituratua agertuko du. Agerikoa izango da eta nahitaez orekaturik aurkeztu beharko da.

Kontzeptu ezberdinengatik jasotzeko diru-sartze guztiak eta ordaindu beharreko gastu guztiak xeheki azalduko ditu, alde batetik aribiderako kredituei dagozkienak eta bestetik inbertsioetarako aurrikusiak bereiztuz.

Aurrekontuak, beterazte-oinarri batzu izango ditu lagun, eta ekonomi eta finantz jokabidea arau horietara moldatu beharko da.

Diru-sartze eta gastuei dagozkien zifrak erizpen arrazonatuen arauera ezarriko dira. Diru-sartzeak behinbehinekotzat jarriko dira, eta gastuak gehienezko muga edo baimen orokor gisa. Ondorioz berauek ezingo dira gainditu, aurrekontua eraldatzeko expediente baten onarpenaz ez bada, indarrean dauden arauetan finkatzen diren muga eta normen bidez eramana.

230. Artikulua

Diru-sartzeen Aurrekontuak finantz iturriak zeintzu eta nolakoak diren xeheki azalduko du, eta beraren zenbateko osoari gaineratiko orokorrak gehituko zaizkio, hau da, gastatzeko konprometatu ez ziren kontu-sailak, aurreko urteko Aurrekontuaren likidazioan agertzen zirenak.

Ez dira gaineratiko orokortzat joko, berezitzat baizik, inbertsioetarako edo ikerkuntz projektuetarako kredituak, eta hasieran esleituak izan ziren xedebakarreko guneen esku utziko dira, saldo gisa.

respecto, se entenderá que el contrato puede suscribirse en los mismo términos que figuren en la pro-forma.

CAPITULO V.
DE LA PROGRAMACION PLURIANUAL

Artículo 228

La Programación plurianual consistirá en la definición de un número de programas de actividad establecidos en función de un cuadro de objetivos a alcanzar en un período mínimo de tres años, en las áreas de docencia, investigación, gestión, formación del personal, prestaciones de carácter social a la comunidad universitaria y servicios a la sociedad en general, entre otros.

Los Programas plurianuales serán desglosados por Centros y Servicios Generales de la Universidad, y se acompañarán de una valoración económica de los gastos, tanto de inversión como de funcionamiento, expresados en anualidades y que serán actualizados todos los años al preparar el nuevo presupuesto.

Esta programación será propuesta por la Junta de Gobierno y aprobada por el Consejo Social.

CAPITULO VI.
DEL PRESUPUESTO ANUAL

Artículo 229

El Presupuesto constituye la valoración económica de todos los ingresos y gastos derivados de las inversiones y actividades a desarrollar en un año concreto y deberá enmarcarse dentro de la Programación plurianual aprobada.

El Presupuesto será único y representa la concreción estructurada de los programas a desarrollar en cada uno de los Centros y Servicios Universitarios. Tendrá carácter público y habrá de presentarse necesariamente equilibrado.

Especificará todos los ingresos a percibir por los distintos conceptos y todos los gastos a satisfacer, separando los correspondientes a créditos de funcionamiento de los previstos para inversiones.

El Presupuesto irá acompañado de unas bases de ejecución que constituirán la normativa a que debe ajustarse la actuación económico-financiera.

Las cifras correspondientes a ingresos y gastos se establecerán en base a estimaciones razonadas. Los ingresos tendrán carácter provisional y los gastos carácter limitativo o de autorización general. En consecuencia, estos últimos no podrán rebasarse más que a través de la aprobación de un expediente de mofificación presupuestaria tramitado con arreglo a las normas y limitaciones establecidas en la normativa vigente.

Artículo 230

El Presupuesto de ingresos detallará la naturaleza de las distintas fuentes de financiación a cuyo importe total se sumarán los remanentes genéricos, es decir, las partidas no comprometidas para su gasto y que figuraban en la liquidación del Presupuesto del año precedente.

No se considerarán remanentes genéricos, sino específicos, los créditos destinados a inversiones o a proyectos de investigación, que quedarán como saldos a disposición de las unidades funcionales a las que fueron inicialmente asignados.

231. Artikulua

Gastuen Aurrekontuak, beraren kontzeptu guztiak eta beren zenbatekoa xeheki azalduko ditu, eta gastuak era bikoitzaz sailkatuz aurkeztuko da bera:

a) Izaeraren arauera.

b) Programa edo norakoaren arauera.

Kasu bietan ohizkoak eta inbertsiozkoak elkarengandik bereiztuz.

232. Artikulua

Gobernu-Batzarrearen eskariz, Gerentziak Aurrekontuaren aurreprojektua prestatuko du. Hark onartuta gero, Gizarte-Kontseiluagana eramango da, beronek, azkenik, berronespena egin diezaion.

233. Artikulua

Kreditu-transferentzien bideraketa ere era berean egingo da. Ohizko eragiketen eta kapital-eragiketen kontzeptu ezberdinen artean proposatzen direnak Gobernu-Batzarreak onartuko ditu; ohizko gastuetatik kapital-gastuetarako transferentziak, aldiz, Gizarte-Kontseiluak; eta kapital-gastuetatik beste edozein kapituluetarakoak, Gizarte-Kontseiluaren proposamenez Autonomi Elkartearen Gobernuak onartuko ditu.

234. Artikulua

Gastu eta ordainketen agindua egitea Errektoreari dagokio, beronek, ezar ditzakeen muga eta neurriekin, formalki Errektororde batengan edo Gerenteagan eskubide hori ordezkatu ahal izanez.

235. Artikulua

Aurrekontuan kreditu orokorrak eta Ikastegi bakoitzari dagozkionak eta, bere kasuan, Sail edo Institutuei doazkienak ere, sailbanaturik agertuko dira, horretarako izendaturiko Batzorde Ordezkatuen proposamenaz, Gobernu-Batzarreak onarturiko programa eta modulu objetiboak oinarritzat harturik.

236. Artikulua

Dekano, Zuzendari eta xedebakarreko guneen gainerako arduradunek justifikatu beharreko aurrerakinak eskura ditzakete, jarriko diren arauekin bat etorriz, zuzenki erabili ahal izanez.

237. Artikulua

Aurrekontu-gestiozko eragiketa guztien bideraketa Gerentziaren proposamenaz, Gobernu-Batzarreak, Aurrekontua beterazteko, onartuko dituen arauen bidez egingo da.

238. Artikulua

Egingo diren eragiketa guztiak kontabilitatean erregistratuko dira, horretarako, aurrekontuzko, ondarezko eta analisi kontabilitate-sistima eramanez. Gastuen eta inbertsioen barne-kontrolerako, Barne-Ikuskaritza Zerbitzua jarriko da. Hori guztiori Gizarte-Kontseiluak duen gainbegiratze-betekizunaren hesparruan, eta Autonomi Elkartearen antolakuntza eskudunari dagokiokeen artekaritza-betekizunari horregatik kalterik egin gabe.

Artículo 231

El Presupuesto de gastos detallará todos los conceptos del mismo y su cuantía, y se presentará clasificando los gastos en doble modalidad:

a) Por naturaleza.

b) Por programa o destino.

distinguiendo en ambos casos los que son corrientes de los de inversión.

Artículo 232

A iniciativa de la Junta de Gobierno, la Gerencia preparará el anteproyecto de Presupuesto. Una vez aprobado por aquella, pasará como propuesta al Consejo Social que será quien definitivamente lo apruebe.

Artículo 233

De la misma manera se hará la tramitación de las transferencias de crédito. Las que se propongan entre los distintos conceptos de operaciones corrientes y de operaciones de capital las aprobará la Junta de Gobierno; las transferencias de gastos corrientes a gastos de capital, el Consejo Social; y las de gastos a cualquier otro capítulo, el Gobierno de la Comunidad Autónoma a propuesta del Consejo Social.

Artículo 234

La ordenación de gastos y pagos corresponde al Rector que podrá delegarla formalmente, en los términos y límites que establezca, en un Vicerrector o en el Gerente.

Artículo 235

En el Presupuesto figurarán desglosados los créditos generales y los correspondientes a cada Centro y, en su caso, a Departamentos o Institutos, tomando como base los programas y módulos objetivos aprobados por la Junta de Gobierno, a propuesta de las Comisiones Delegadas designadas al efecto.

Artículo 236

Los Decanos y Directores y demás responsables de unidades funcionales, podrán disponer de anticipos a justificar que podrán gestionar directamente de acuerdo con las normas que se señalen.

Artículo 237

La tramitación de todas las operaciones de gestión presupuestaria se realizará con arreglo a las normas de ejecución del Prespuesto que, a propuesta de la Gerencia, se aprobarán por la Junta de Gobierno.

Artículo 238

Se asegurará el registro contable de todas las operaciones que se realicen, mediante un sistema de contabilidad presupuestaria, patrimonial y analítica. Para el control interno de los gastos e inversiones se establecerá un servicio de Auditoria Interna. Todo ello en el marco de la función de supervisión que corresponde al Consejo Social y sin perjuicio de la función interventora que corresponda al organismo competente de la Comunidad Autónoma.

VII KAPITULUA.
URTEROKO EKONOMI INFORMEAZ

239. Artikulua

Urteroko Ekonomi Informearen bitartez ekonomi ihardunaldiaren kontuak azaltzen eta ematen dira. Informe hau Gerentziak prestatzen du Errektorearen zuzendaritzapean, eta beronek, urtearen lehen lau hilabeteen barruan, Gobernu-Batzarreari aurkeztu beharko dio, hor jakin, aztertu eta onar dadin.

Behin onartuta gero, Informea Gizarte-Kontseiluari heleraziko zaio eta beraren laburbilduma prestatuko da, Unibertsitatearen urteroko Memorian sartzeko.

240. Artikulua

Ekonomi Informeak ondoko argibideak eskaini beharko ditu, ekonomi ihardunaldiaren itxierari egokituak:

1. Aurrekontuaren erabateko likidazioa, hasierako kredituak, onarturiko aldaketak, diru-sartze eta gastu egiazkoak eta azken geineratikoak adieraziz.

2. Diruzantzaren eta zintzilikako kontuen egoera, saldo erabilgarrial eta jaso eta ordaintzeko dauden diru-kopuruak xeheki azalduz.

3. Unibertsitatearen ondare-ondasun guztien inbentarioa, Ikastegi edo zerbitzu bakoitzean kokaturik daudenak agertuz.

4. Ekonomi baliabideen gestioaren informe xehetua:

a) Ikastegi eta Xedebakarreko Gune ezberdinen artean Aurrekontu-sailak nola banatu diren erakusten duen laukia.

b) Izaerazko gastuen balantzea.

c) Pertsonal irakaslearen eta Administrazio-Zerbitzuetako pertsonalaren lan-zerrenden kostuaren balioespena, Ikastegi eta Xedebakarreko Guneen arauera sailbanatua.

5. Likidazio aurkeztuaren Aurrekontuan aurrikusten diren programen betetzearen ebaluazioa.

6. Zerbitzuetarako kontratu-lehiaketaz egindako adjudikazioen zerrenda baliotsia, eta berorien eginezko burutzapenak.

VIII TITULUA.
HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERAZ

I KAPITULUA.
XEDAPEN OROKORRAK

241. Artikulua

1. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen hizkuntza ofizialak euskara eta gaztelania dira.

2. Unibertsitateak, bere konpetentzien eta betekizunen barrutian, mintzaira bien erabilera normala eta ofiziala bermatuko du.

3. Inork ez du hizkuntzagatik bereizkeriarik pairatuko.

242. Artikulua

Unibertsitateak literatur euskara batua erabiliko du, bere kasuan, Euskaltzaindiak emandako arauei jarraituz,

CAPITULO VII.
DEL INFORME ECONOMICO ANUAL

Artículo 239

El Informe Económico anual es el documento a través del cual se presentan y se rinden las cuentas del ejercicio económico. El Informe es elaborado por la Gerencia bajo la dirección del Rector y éste lo presentará, dentro de los cuatro primeros meses del año, a la Junta de Gobierno para su conocimiento, estudio y aprobación.

Aprobado el Informe será elevado al Consejo Social y se elaborará el resumen que se incluirá en la Memoria anual de la Universidad.

Artículo 240

El Informe Económico contendrá la siguiente información referida al cierre del ejercicio económico:

1. Liquidación definitiva del Presupuesto con expresión de los créditos iniciales, las modificaciones aprobadas, los ingresos y gastos reales y los remanentes finales.

2. Estado de Tesorería y cuentas pendientes, con indicación detallada de los saldos disponibles y las cantidades pendientes de cobro y de pago.

3. Inventario patrimonial de todos los bienes de la Universidad, con indicación de los ubicados en cada Centro o Servicio.

4. Informe detallado de la gestión de los recursos-económicos:

a) Cuadro de distribución de las partidas presupuestarias entre los distintos Centros y Unidades Funcionales.

b) Balance de los gastos por naturaleza.

c) Valoración del coste de las plantillas de personal docente y de personal de administración y servicios desglosados por Centros y Unidades Funcionales.

5. Evaluación del cumplimiento de los programas previstos en el Presupuesto cuya liquidación se presenta.

6. Relación valorada de las adjudicaciones por concurso de contratos de servicios y sus prestaciones.

TITULO VIII.
DEL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

CAPITULO I.
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 241

1. Las lenguas oficiales de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea son el euskara y el castellano.

2. La Universidad garantizará, en el marco de sus competencias y funciones, el uso normal y oficial de los dos idiomas.

3. Nadie será discriminado por razón de la lengua.

Artículo 242

La Universidad utilizará el euskara unificado común siguiendo, en su caso, las directrices emanadas de la

berori baita, Euskarari dagokionez, erakunde aholl u-emailea.

243. Artikulua

Unibertsitariei ondoko eskubideok ezagutzen zaizkie:

a) Edozein hizkuntza ofizialez irakaskuntza jaso eta eskaintzea.

b) Unibertsitatearen organo guztietan edozein hizkuntza ofizialez harremanak izatea.

c) Bilera guztietan edozein hizkuntza ofizialez mintzatu ahal izatea.

d) Lanak, probak edo examinak edozein hizkuntza ofizialez egitea.

e) Ikerlanak edozein hizkuntza ofizialez burutu eta argitaratzea.

Unibertsitatearen organo guztiek, nor bere konpetentzien barrutian, eskubide hauen erabilera bermatuko dute, zaputz daitezen utzi gabe.

244. Artikulua

1. Irakaskuntzan, ikerketan eta unibertsitate-zerbitzuetan euskara pausoka normalduz joan dadin, Unibertsitateak behar den plangintza eratu eta horretarako neurri egokiak jarriko ditu.

2. Unibertsitateak orain arte euskaraz ematen ari den irakaskuntza garatu egingo du. Irakasgai berriak euskaraz jartzea planen arauera egingo da, Ikastegi bakoitzeko Euskararako Batzordea kontutan izanik. Edonola, ere, Euskararako Batzordea entzunda gero, Unibertsitateak, interesatuek horrelaxe eskatzen dutenean, irakaskuntza horri erantzun beharko dio.

245. Artikulua

Unibertsitateak irakaslegoa hezteko eta horretara bultzatzeko politika hartuko du, denbora epe laburrenean, euskarazko irakaskuntza eta ikerketak lortu ahal izateko.

Irakaskuntza euskaraz eman eta ikerketak hizkuntza berean egin ahal ditzaten, irakasleak euskalduntzeko bidean, ikastegi bakoitzak plan bana prestatu beharko du, berau, Euskararako Batzordea entzuna izan ondoren, Errektoregoaren proposamenez, Gobernu-Batzordeak jar ditzakeen erizpide eta lehentasunekin batera joateko.

Irakaslego berria kontratatzeko organoek irakaskuntzan eta ikerketan euskararen normalkuntzak aldean dakartzan premiak kontutan izan beharko dituzte. Euskararen normalkuntzarako organoek irakasle berriak kontratatzerakoan, hortaz, beren aholkua emango dute.

246. Artikulua

Unibertsitateak euskaraz egindako irakaskuntz materialak eta ikerlanak argitaratzeari eragin eta bultz egingo dio.

247. Artikulua

1. Unibertsitateko inprimakin ofizial eta argibide-kartel guztiak elebidunak izango dira.

2. Unibertsitatearen arauzko xedapen edo erabaki ofizial guztiak bi mintzairetan argitaratu beharko dira.

Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia,que es la institución consultiva oficial en lo referente al Euskara.

Artículo 243

Se reconocen a los universitarios los siguientes derechos:

a) A recibir e impartir la docencia en cualquiera de las lenguas oficiales.

b) A relacionarse en cualquiera de las lenguas oficiales con todos los órganos de la Universidad.

c) A expresarse en cualquiera de las lenguas oficiales en cualquier reunión.

d) A efectuar los trabajos, pruebas o exámenes en cualquiera de las lenguas oficiales.

e) A realizar y publicar las labores investigadoras en cualquiera de las lenguas oficiales.

Todos los órganos de la Universidad, en el ámbito de sus competencias, garantizarán el ejercicio de estos derechos e impedirán su conculcación.

Artículo 244

1. Para la progresiva consecución de la normalización del euskara en la docencia e investigación y en los servicios universitarios, la Universidad realizará la necesaria planificación y dispondrá la adopción de los medios necesarios.

2. La Universidad desarrollará la docencia en euskara que se viene impartiendo. La implantación de nueva docencia en euskara se hará de forma planificada, contando con la Comisión de Euskara de cada Centro. En todo caso, la Universidad, oída la Comisión de Euskara, deberá atender dicha docencia cuando sea expresamente solicitada por los interesados.

Artículo 245

La Universidad adoptará una política de formación y fomento del profesorado que posibilite, en el menor plazo de tiempo posible la normalización de la docencia y de la investigación en euskara.

Para el proceso de euskaldunización y capacitación del profesorado para impartir la docencia y realizar la investigación en euskara, cada centro elaborará un plan que deberá someterse a los criterios y prioridades que, en su caso, establezca la Junta de Gobierno a propuesta del Rectorado, oída la Comisión de Euskara.

Los órganos encargados de la contratación del nuevo profesorado habrán de tener en cuenta las exigencias que conlleva la normalización del euskara en la docencia y en la investigación y valorarán el conocimiento del euskara. Los órganos encargados de la normalización del euskara asesorarán en la contratación del nuevo profesorado.

Artículo 246

La Universidad promoverá la publicación de materiales docentes e investigaciones realizadas en euskara y fomentará tal labor.

Artículo 247

1. Todos los impresos oficiales y los rótulos indicativos de la Universidad serán bilingües.

2. Toda disposición normativa o resolución oficial de la Universidad deberá ser publicada en forma bilingüe.

3. Dokumentuak beren erregistroetan ezartzerakoan, beraiek idatzirik datozeneko hizkuntza ofiziala erabiliko da.

4. Unibertsitatearen oharrak eta adierazpenak bi hizkuntzetan egingo dira, interesatuek, bereziki, haietako bat aukeratzen dutenean izan ezik.

248. Artikulua

1. Euskara normalki erabiltzeko eskubidea bermatzeko, Unibertsitateak, jendea bi hizkuntza ofizialetan tratatua izan dadin, une bakoitzean, beharrezko neurriak hartuko ditu.

2. Administrazio-Zerbitzuetako pertsonala euskalduntzeko eta bere iharduerak euskaraz egiteko lanbide-gaitasunezko aribidea, horretarako plangintzaren arauera egingo da, Euskararako Batzordearen proposamenez, Gobernu-Batzarreak ezar ditzakeen erizpide eta lehentasunekin bat etorriz.

3. Hizkuntza biak jakitea beharrezkoa duten plazak zeintzu diren Gobernu-Batzarreak erabakiko du.

4. Pertsonal ez irakasle berria kontratatu edo egokitzerakoan, beraren lanbide-gaitasunaz gainera, euskaraz baliatzen jakitea ere kontutan izango da.

249. Artikulua

Horren beharra legokeenean, Unibertsitateak dokumentu, idazki, lan, proba edo examinen hizkuntza ofizial batetik besterako itzulpenak bermatuko lituzke.

250. Artikulua

Unibertsitateak, Euskararen alde dihardutén erakundeekin, bai Euskal Herrikoekin eta bai kanpokoekin ere, akademi, zientzi eta kultur harremanak izateko pausoak egingo ditu.

Era berean, Unibertsitatearen barrutiz landa egon arren, Unibertsitatean euskarazko ikasketak edo ikerlanak egiteko interesa luketen pertsonei horretarako errazpiderik emango lieke.

251. Artikulua

Errektoreak Euskararako Errektororde bat izendatuko du, Unibertsitatearen barruan Euskararen aurrerabide eta normalkuntzaren aldeko iharduerak bultza eta koordina ditzan, bide batez berori Unibertsitateko Euskararako Batzordearen Mahaiburua izanez.

II KAPITULUA.
EUSKARARAKO BATZORDE ETA KABINETE TEKNIKOAZ

252. Artikulua

1. Unibertsitatean Euskararako Batzorde bat izango da, berau aholkularitzarako eta unibertsital erakundearen barruan egiazko elebitasuna lortzeko iharduen plangintza orokorrerako organoa izanik.

2. Beraren Burua Gobernu-Batzarkide izango da.

3. Batzordeak ondoko osakideak izango ditu:

a) Campus bakoitzeko, gutxienez 4 eta gehienez 8na kide, bertako Ikastegietako Euskararako Batzordeetatik aukeratuak.

b) Unibertsitatean euskararen normalkuntzaren alde egindako lanagatik nabaritzen diren bost kide, aurrekoek, Batzordeburuaren proposamenez, hautatuak.

3. La inscripción de documentos en los registros correspondientes se hará en la lengua oficial en que aparezcan extendidos.

4. Las notificaciones y comunicaciones de la Universidad deberán ser redactadas en las dos lenguas, salvo que los interesados elijan expresamente la utilización de una de ellas.

Artículo 248

1. La Universidad, para garantizar el derecho a la utilización normal del euskara, dispondrá en cada momento de lo necesario para que el público pueda ser atendido en los dos idiomas oficiales.

2. El proceso de euskaldunización y capacitación profesional del personal de administración y servicios para desarrollar sus actividades en euskara se hará planificadamente, de acuerdo con los criterios y prioridades que en su caso, establezca la Junta de Gobierno a propuesta de la Comisión de Euskara.

3. La Junta de Gobierno determinará las plazas para las que es preceptivo el conocimiento de ambas lenguas.

4. En la contratación o adscripción de nuevo personal no docente, además de su capacitación profesional, se tendrá en cuenta su dominio del euskara.

Artículo 249

En los supuestos en que fuera necesario, la Universidad garantizará la traducción a la otra lengua oficial de documentos, escritos, trabajos, pruebas o exámenes.

Artículo 250

La Universidad promoverá vínculos de colaboración académico-científica y cultural con aquellas instituciones que se dediquen a actividades de promoción del euskara, tanto del País Vasco como fuera de él.

De igual manera, favorecerá el estudio y la investigación en euskara en la Universidad de aquellas personas que, residiendo fuera del distrito de la Universidad, estuvieran interesadas en ello.

Artículo 251

El Rector nombrará un Vicerrector para el euskara encargado de impulsar y coordinar las actuaciones dirigidas al desarrollo y normalización del euskara en la Universidad y que será el Presidente de la Comisión de Euskara de la Universidad.

CAPITULO II.
DE LA COMISION Y DEL GABINETE TECNICO PARA EUSKARA

Artículo 252

1. En la Universidad existirá una Comisión para el Euskara como órgano consultivo y de planificación general de las actuaciones dirigidas a lograr un bilingüismo real en la institución universitaria.

2. Su presidente será miembro de la Junta de Gobierno.

3. La Comisión estará compuesta por:

a) Un mínimo de 4 y un máximo de 8 miembros por cada Campus, pertenecientes a las correspondientes Comisiones de Euskara de sus Centros.

b) Cinco miembros que destaquen por su trabajo en la normalización del euskara en la Universidad, elegidos por los anteriores a propuesta del Presidente de dicha Comisión.

c) Euskararako Kabinete Teknikoaren bi kide.

4. Euskararako Batzordekideen ehuneko berrogeita hamarrak urtero aldatuko dira, berrautaketa zilegi izanez.

5. Batzordearen Idazkaria Euskararako Kabinete Teknikoaren Zuzendaria izango da.

6. Euskararako Batzorde hau osoan edo eta azpibatzorde berezitan arituko da lanean, eta akademi ikasturtean zehar gutxienez lau aldiz bilduko da, bai eta beraren osakideen herenak eska dezanean ere.

253. Artikulua

Euskararako Batzordeak hurrengo betekizunak izango ditu:

a) Euskararen gaineko plangintza eta, Unibertsitatearen barruan, beraren erabilera eta normalkuntzarako proposamenak egitea. Halaber, plangintza horren beterazteak ekar ditzakeen arazoez, galdetuz gero, bere eritzia eta informeak agertuko ditu.

b) Fakultate edo Unibertsitate-Eskola bakoitzean euskararen erabilera eta normalkuntzarako egokien diratekeen neurriak hartzeko proposamenak egitea.

c) Unibertsitatearen organo beterazleei Unibertsitate-hizkuntz politikari dagokionean aholku ematea.

d) Euskaraz aurkezten diren akademi lanetarako, arau bereziak jartzeko erizpideak proposatzea.

254. Artikulua

Batzordeburuak, Euskararako Errektorordeak, ondoko betekizunak izango ditu:

a) Euskararekin zerikusia duten proposamenak, Unibertsitatearen Gobernu-Batzarreari eta Klaustroari Errektoreak aurkeztekoak, prestatzea.

b) Unibertsitateko Euskararako Batzordearen eguneko aztergaiak prestatu, horretarako deialdia egin eta, Errektorea ez dagoenean, bertako mahaiburutza izatea.

c) Bere ardurapeko gaiaz Unibertsitatearen organo eskudunek egindako akordioak beterazi eta gainbegiratzea.

d) Errektoreak horretarako ordezkaritza demaionean, eta euskararekin zerikusia duten beste erakundeekiko harremanetan, Unibertsitatearen izenean joatea.

e) Unibertsitateak egiten dituen anitzurtetako programaketan eta urteroko aurrekontuaren prestakuntzan esku hartzea.

f) Unibertsitatearen Kabinete Teknikoaren lanak zuzentzea.

g) Ikastegi bakoitzeko Euskararako Batzordeen lana koordinatzea.

255. Artikulua

1. Euskararako Batzordearen pean eta beronen organo iraunkor gisa, Euskararako Kabinete Teknikoa egongo da.

2. Euskararako Kabinete Tekniko hau euskararako Errektorordearen goi zuzendaritzapean arituko da, eta beronen zuzendaria berberak izendatuko, Euskararako Batzordearen proposamenez, aurretik Gobernu-Batzarrea entzunik.

Euskararako Kabinete Teknikoak ondoko betekizunok izango ditu:

c) Dos miembros del Gabinete Técnico para el Euskara.

4. La renovación de la Comisión de Euskara será anual y del cincuenta por ciento de sus miembros, permitiéndose la reelección.

5. Su Secretario será el Director del Gabinete Técnico para el Euskara.

6. Esta Comisión para el Euskara funcionará en pleno o en comisiones específicas, debiendo reunirse su pleno al menos cuatro veces durante el curso académico y cuando un tercio de sus componentes así lo solicite.

Artículo 253

Serán funciones de la Comisión para el Euskara las siguientes:

a) Proponer la planificación sobre el euskara, su uso y normalización, en el ámbito de la Universidad. Asimismo, informará sobre aquellos aspectos de la ejecución de dicha planificación que sean sometidos a su consideración.

b) Proponer la adopción de las medidas más adecuadas en cada Facultad o Escuela Universitaria para el mejor uso y normalización del euskara.

c) Asesorar a los órganos ejecutivos de la Universidad en lo referente a la política lingüística universitaria.

d) Proponer criterios para una normativa especial en el caso de trabajos académicos presentados en euskara.

Artículo 254

El Presidente de la Comisión, Vicerrector para el euskara, tendrá las siguientes funciones:

a) Elaborar las propuestas relacionadas con el euskara que el Rector haya de presentar a la Junta de Gobierno y al Claustro de la Universidad.

b) Elaborar el orden del día, convocar y presidir en ausencia del Rector la Comisión para el Euskara de la Universidad.

c) Ejecutar y supervisar el cumplimiento de los acuerdos que sobre su materia hayan adoptado los órganos competentes de la Universidad.

d) Representar a la Universidad, cuando le delegue el Rector, en sus relaciones con otras instituciones para lo relacionado con el euskara.

e) Participar en la elaboración de la Programación Plurianual y del Presupuesto Anual que realice la Universidad.

f) Dirigir los trabajos del Gabinete Técnico para el Euskara de la Universidad.

g) Coordinar el trabajo de las Comisiones de Euskara de cada Centro.

Artículo 255

1. Dependiente de la Comisión para el Euskara y a modo de órgano permanente de la misma, existirá un Gabinete Técnico para el Euskara.

2. Este Gabinete Técnico para el Euskara actuará bajo la superior dirección del Vicerrector para el euskara y su Director será nombrado por éste a propuesta de la Comisión para el Euskara y oída la Junta de Gobierno.

Serán funciones del Gabinete Técnico para el Euskara:

a) Literatur euskara batuaren erabilera zuzena bermatzea, eta, honetarako, Unibertsitate osoko idazki, inprimakin, kartelak etab. gainbegiratu egingo ditu.

b) Beragana jotzen duten Unibertsitateko organo guztiei euskarari doakionez argibide eta aholku ematea.

c) Unibertsitateko Euskararako Batzordeak eta Unibertsitatearen Ikastegietako Euskararako Batzordeek egin ditzaketen proposamenak bideratu eta koordinatzea, bai halaber euskarari buruzko gainerako neurri eta proposamenak ere, berauek Unibertsitatearekin zerikusia dutenean.

d) Euskara Unibertsitatean normalduz joan dadin, egokien deritzen iharduerak proposatzea, ondoren Euskararako Batzordeari horren berri emanez.

e) Behar liratekeen dokumentu edo idazkiak oro ofizialki itzultzea.

f) Ikastegi bakoitzeko euskal plangintzak burutu eta eginetaratzeko behar diren bitarteko teknikoak lortzea.

g) Euskararekin zerikusia duten unibertsitateaz kanpoko harremanak bideratzea.

256.Artikulua

1. Unibertsitatearen Fakultate, Goi Eskola Tekniko edo Unibertsitate-Eskola bakoitzean Ikastegiko Euskararako Batzorde bana eratuko da.

2. Berauek Ikastegiaren Arautegian xedaturikoaz bat etorriz eratuko dira.

3. Haien helburua euskararen erabilera bultzatzea da, ikastegi bakoitzaren egoera-gorabeherak kontutan izanik eta Unibertsitatearen plangintza orokorraren barruan.

4. Ikastegiko Euskararako Batzordeak ondoko betekizunak izango ditu:

a) Ikastegian euskarari buruzko planak informatu, aholkua eman eta eginetaratzeko proposamenak egitea.

b) Ikastegian jarraikako elebitasuneranzko planak antolatu eta bultzatzea, horretan Unibertsitateko Euskararako Batzordearekin batera jokatuz.

c) Sailetako lanak koordinatzea, irakaskuntza eta ikerketa euskaraz egitea ahalbideratuko duten oinarrizko material bereziak presta daitezen.

257. Artikulua

1. Unibertsitateak, LRU/UELaren 10. artikuluan jarritakoaz eta gai honi buruz Estatutuok xedatzen dutenaz bat etorriz, Sailarteko eta Fakultatearteko Unibertsitate-Institutu bat sortuko du, euskararen normalkuntza eta aurrerabidea helburu izanik.

2. Institutu honen xedeak ondokoak dira:

a) Jakintz-arlo ezberdinen lexikografia ikertu eta lorturiko ondorioak argitaratzea.

b) Unibertsitate-barrutian edo bestelako hezkuntz mailetan erabil daitezkeen textu eta materialak prestatu eta gainbegiratzea.

c) Unibertsitatean eta beheragoko hezkuntz mailetan euskara eta euskaraz ikasteko erabiltzen den didaktikaz ikerketak egitea.

d) Egindako irakaskuntz esperientzietan lorturiko ondorioei arretaz segitu eta ebaluazioa egitea.

a) Garantizar el correcto uso del euskara unificado común, para lo cual supervisará los modelos de escritos, impresos, rótulos, etc. de toda la Universidad.

b) Informar y asesorar permanentemente a todos los órganos de la Universidad que lo soliciten, en lo referente al euskara.

c) Canalizar y coordinar permanentemente las propuestas de la Comisión para el Euskara de la Universidad y de las Comisiones de Euskara de los diversos centros de la Universidad, así como cualquier medida o propuesta sobre el euskara que afecte a la Universidad.

d) Proponer las actuaciones que considere más convenientes para el proceso de normalización del euskara en la Universidad, dando cuenta posteriormente a la Comisión para el euskara.

e) Traducir oficialmente los documentos o escritos que fuese necesario.

f) Gestionar los medios técnicos necesarios para llevar a cabo los planes de euskara en cada Centro.

g) Canalizar las relaciones con entidades extrauniversitarias relacionadas con el euskara.

Artículo 256

1. En cada Facultad, Escuela Técnica Superior o Escuela Universitaria de la Universidad se creará una Comisión de Euskara de Centro.

2. Se constituirá con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento del centro.

3. Su finalidad es impulsar el uso del euskara, según las circunstancias de cada centro, dentro de la planificación general de la Universidad.

4. Serán funciones de la Comisión de Euskara de Centro.

a) Informar, asesorar y proponer la puesta en práctica en el centro de los planes sobre el euskara.

b) Organizar e impulsar en el centro los planes específicos encaminados al progresivo bilingüismo, de acuerdo con la Comisión para el Euskara.

c) Coordinar los trabajos de los Departamentos en orden a la preparación del material básico específico que posibilite la docencia y la investigación en euskara.

Artículo 257

1. La Universidad, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 10 de la LRU y lo que disponen estos Estatutos respecto a esta materia, procederá a la creación de un Instituto Universitario interdepartamental e interfacultativo, dedicado a la normalización y desarrollo del euskara.

2. Son finalidades de este Instituto:

a) Investigación lexicográfica en las diversas áreas de conocimiento y publicación de los resultados obtenidos.

b) Preparación y supervisión de textos y materiales docentes que pudieran utilizarse en el ámbito universitario o en otros niveles educativos.

c) Investigación sobre didáctica de y en euskara en la Universidad y en los escalones educativos inferiores.

d) Seguimiento y evaluación de los resultados obtenidos en las experiencias docentes realizadas.

e) Bere konpetentzien barrutian unibertsitate-organoei, berauen kideei edo honela eska dezaketen gizarte-erakundeei aholku ematea.

f) Euskarari buruz ikasle, irakasle eta Administrazio-Zerbitzuetako pertsonalarentzat, Ikastegiarteko ikastaro bereziak ematea, bai eta unibertsitari ez direnentzat ere, guztiok, hizkuntzari dagokionez, hezi eta hobatzeko asmoz.

3. Institutua Unibertsitateko Sail ezberdinetako irakasleez osatuko da eta bere pertsonal berezia eduki ahal izango du, bere erakuntz Estatutuek eta barne-Arautegiak erabaki dezaketenaz bat.

IX TITULUA. ESTATUTUEN ERREFORMAZ

KAPITULU BAKARRA

258. Artikulua

Estatutuak erreformatzeko lehen ekimena egitea Errektoreari, Gobernu-Batzarreari edo Klaustrokideen % 25ari dagokie.

259. Artikulua

Erreformarako lehen ekimena egiteko, Errektoreari idazki bat aurkeztuko zaio, bertan, nahitaez, eskatzaileen ezaupide zehatzak eta hautabidezko textua agertuz.

Erreforma honetaz erabakitzeko, idazkia aurkeztu denetik hasi eta, gutxienez, handik bi hilabeteren epe artean, Errektoreak Unibertsitate-Klaustroari biltzeko deia egingo dio.

260. Artikulua

1. Erreforma-projektua aurrera ateratzeko, Klaustroaren gehiengo absolutuak aldeko botua eman beharko du.

2. Behin erreforma-projektu bat gaitzetsiz gero, eskatzaileek ezingo dute gai berberaz beste ekimenik egin handik bi urte iragan arte.

261. Artikulua

Onarturiko aldaketak Autonomi Elkartearen agintari eskudunei heleraziko zaizkie, berauek onetsi eta gero Euskal Herriko Buletin Ofizialean argitara daitezen.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENA

Nafarroan kokaturiko goi mailako Hezkuntz Ikastegiak Unibertsitatera sartzeak aldean Estatutuen erreforma dakarke, Errektorearen ekimenaz.

BIGARRENA

Irakurleak atzerritar hizkuntz eta literatur irakasleak dira, Unibertsitateak, Espainiar Estatuak edo bestelako espainol erakundeek, beraien jatorrizko herrialdeetako antzeko erakunde kideekin egindako alde bitako komenioen ondorioz, unibertsitate-irakaskuntzan dihardutenak. Kontratu-baldintzak, arduraldi-erregimena, irakaskuntz egoeraren iraupen eta berriztapena, aipaturiko komenioek arautuko dituzte, horiek guztiok, dena den, Gobernu-Batzarreak berariaz onartu beharko dituelarik.

e) Prestación de asesoramiento técnico en el ámbito de su competencia a los órganos universitarios, a sus miembros o a las entidades sociales que lo requieran.

f) Impartir cursos especiales intercentros sobre temas relacionados con el euskara, tanto para alumnos como para profesores y personal de administración y servicios, así como para no universitarios de cara a su formación y perfeccionamiento lingüístico.

3. El Instituto se integrará por los docentes adscritos a los distintos Departamentos de la Universidad y podrá disponer de personal propio, de conformidad con lo que establezcan sus Estatutos funcionales y el Reglamento interno.

TITULO IX. DE LA REFORMA DE LOS ESTATUTOS

CAPITULO UNICO

Artículo 258

La iniciativa del proceso de los Estatutos corresponde al Rector, a la Junta de Gobierno, o a un veinticinco por ciento de los miembros del Claustro.

Artículo 259

La iniciativa de reforma se ejerce mediante la presentación ante el Rector de un escrito que contendrá necesariamente la identificación de los solicitantes y el texto alternativo propuesto.

El Rector convocará al Claustro Universitario para decidir sobre dicha reforma en un plazo máximo de dos meses a contar desde la presentación de la iniciativa.

Artículo 260

1. El proyecto de reforma prosperará de obtener el voto positivo de la mayoría absoluta del Claustro.

2. Rechazado un proyecto de reforma, los solicitantes no podrán ejercer la iniciativa de reforma sobre la misma materia en un plazo de dos años.

Artículo 261

Las modificaciones aprobadas serán elevadas a las autoridades competentes de la Comunidad Autónoma para su aprobación y posterior publicación en el "B.O.P.V.".

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA

La incorporación de los centros de enseñanza superior ubicados en Navarra a la Universidad exigirá la reforma de los Estatutos a iniciativa del Rector.

SEGUNDA

Los Lectores son Profesores de lengua o literatura extranjeras que imparten docencia universitaria como resultado de convenios bilaterales entre la Universidad, el Estado Español u otras instituciones españolas e instituciones análogas de sus países de origen. Las condiciones contractuales, el régimen de dedicación, la duración y la renovación de la situación docente se regirán por los citados convenios, sometidos, no obstante, a la aceptación expresa de la Junta de Gobierno.

Unibertsitatean egingo duten irakastaldian, Irakurleak Irakasle Lagunen egoera berean egongo dira.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

LEHENA

1987.eko Irailaren 30erarte, Unibertsitatearen Klaustro Orokorrak ondoko osakideak izango ditu: Errektorea, mahaiburu dena, Idazkari Orokorra, Idazkaritzat aritzen dena, Gerentea, Errektorordeak eta 300 kide. Berauek ondoko prozentuaren arauera banatuko dira:

– Irakasle Doktoreak	% 30
– Irakasle ez Doktoreak	% 30
– Ikasleak	% 28
– Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonala	% 12

BIGARRENA

Barne-Arautegia onartzen ez den artean, Unibertsitatearen Klaustroa, Estatutu hauen aurka ez doan guztian, Klaustro Eratzailearen aribide-arautegiaz gobernatuko da.

HIRUGARRENA

Estatutuok indarrean jartzen diren unetik, Gobernu-Batzarreak, gehienik ere, hilabete baten epean, Unibertsitate-Klaustrorako hauteskunde-deialdia egingo du, berorrek, Estatutu hauek indarrean jartzen diren unetik, gehienez ere hiru hilabeteren epean, Errektorea hauta dezan.

Klaustrokideen aukera, Gobernu-Batzarreak, Estatutu hauetan ezarritako arautegiaren oinarrizko erizpideekin, prestatuko dituen behin behineko arauez egingo da.

LAUGARRENA

1. Estatutu hauek indarrean hartzen direnetik gehienik ere bi hilabeteren epean, Ikastegi-Batzarreetarako hauteskunde-deialdiak egingo dira, horien kide-kopurua eta irakasle Doktore eta Ez Doktoreen arteko % 60aren banaketa, oraingo Klaustro-Batzarreek zehaztuko dituztelarik.

2. Bederatzi hilabeteren gehienezko epean, Arautegiak prestatu beharko dira, dagokion agintaritzak onar ditzan, eta berau buruturik, hilabete baten gehienezko epean, Ikastegi-Batzarre berrirako hauteskunde-deialdia egingo, beronek bere Erakuntz Ekitaldian Dekano edo Zuzendaritarako hauteskunde deialdia jakin eraziko duelarik.

3. Estatutu hauek indarrean jartzen direnetik, eta gehienik ere handik sei hilabeteren epean, irakaskuntzan ari ez diren xedebakarreko guneen Zuzendariek Estatutuotan aipatzen diren Arautegi-projektuak bidaliko dituzte, Gobernu-Batzarreak onar ditzan.

BOSTGARRENA

Sei hilabeteren epean Gobernu-Batzarreak Unibertsitate-Institutuen egoera berrikusi eta beroriek Estatutu berriekin egokitzeko neurriak hartuko ditu.

SEIGARRENA

1. Unibertsitatea, berdintasun, gaitasun eta merituoinarriak hertsiki begiratuz, bere oraingo irakasle bitar-

Durante el período de incorporación docente a la Universidad, los Lectores serán asimilados a los Profesores Asociados.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA

Hasta el 30 de Septiembre de 1987 el Claustro General de la Universidad se compone del Rector, que lo preside, del Secretario General, que actúa como Secretario, del Gerente, de los Vicerrectores y de 300 miembros. Estos últimos se distribuyen de acuerdo con la siguiente proporción:

– Profesores Doctores	30%
– Profesores no Doctores	30%
– Estudiantes	28%
– Personal de Administración y Servicios	12%

SEGUNDA

Mientras no apruebe su Reglamento Interno, el Claustro Universitario se regirá por el Reglamento de funcionamiento del Claustro Constituyente, en todo aquello que no contradiga los presentes Estatutos.

TERCERA

A partir de la entrada en vigor de estos Estatutos, la Junta de Gobierno convocará en el plazo máximo de un mes elecciones a Claustro Universitario, que deberá elegir el Rector en el plazo máximo de tres meses, a partir de la entrada en vigor de estos Estatutos.

La elección de los claustrales se realizará con sujección a las normas provisionales elaboradas por la Junta de Gobierno, con criterios fundados en la normativa establecida en estos Estatutos.

CUARTA

1. En el plazo máximo de dos meses a partir de la entrada en vigor de los presentes Estatutos, se convocarán elecciones a Junta de Centros, cuyo número de miembros y distribución del 60% de profesorado entre Doctores y No Doctores se fijará por las actuales Juntas o Claustros del mismo.

2. En el plazo máximo de nueve meses, se elaborarán los Reglamentos para su aprobación por la instancia correspondiente y, realizada ésta, se convocará, en el plazo máximo de un mes, elecciones a nueva Junta de Centro, que en su Sesión Constitutiva convocará elecciones a Decano o Director.

3. En el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor de los presentes Estatutos, se procederá por parte de los Directores de las unidades funcionales no docentes a la remisión de los distintos proyectos de Reglamento que se citan en los Estatutos, para su aprobación por la Junta de Gobierno.

QUINTA

En el plazo de seis meses la Junta de Gobierno procederá a revisar la situación de los Institutos Universitarios y a adoptar las medidas de adecuación a los presentes Estatutos.

SEXTA

1. La Universidad en estricta observancia de principios de igualdad, capacidad y mérito, propugnará la

tezko eta kontratatuen iraute eta bultzapenaren alde agertzen da.

2. Aurreko zatian aipatzen diren irakasleak, eta edonola ere, Unibertsitateko irakasletzat beren zerbitzuak eskaintzen hasiak, Estatutu hauek indarrean jartzean, ondoko neurrien babesa hartzeko eskudunak dira:

a) Eskaturiko baldintzak 1978.eko Irailaren 30ean betetzen dituztenak, irakasle laguntzat, denbora osorako eta hiru urtetarako, kontratatuak izateko, berriztapena behin bakarrik eta bi urtetarako egin ahal izanik.

b) 1987.ekop Irailaren 30ean doktorego-ikastaroak burutuak dituzketen irakasleak, denbora osorako laguntzailetzat kontratatuak izateko. Kontratuok bi urtetarako izango dira, eta horiek iraganik, doktore-titulua lortuz gero, denbora osorako irakasle laguntzat, eta hiru urtetarako, kontratatuko dira.

c) 1987.eko Irailaren 30ean irakaskuntz kidegoen plazetara iristerik izango ez duten Unibertsitate-Eskoletako irakasleak, Unibertsitate-Eskoletako laguntzailetzat, denbora osorako eta bi urtetarako berriztapenaz, Estatutuotan ezarritakoaren arauera.

3. Unibertsitateak, horretan ukituriko Ikastegi eta Sailen proposamenez eta beraiekin bat etorriz, Unibertsitatearen irakaskuntz eta ikerketa-premiei duintasunez erantzun ahal izateko, zenbat irkasle-plaza izan eta nola banatu beharko diren finkatuko du, eta haiekin batera, aipaturiko plazen lehiaketa noiz atera behar den erabakiko.

4. Estatutuok onartzen direnetik eta xedapen iragankor honetan ageri diren epeak amaitu arte, Unibertsitatean orain beren zerbitzuak bitartezko edo kontratatutzak eskaintzen dituzten irakasleei dagokienez, Fakultate, G.E.T. eta Unibertsitate-Eskoletako irakasle titularrentzako plazak hornitzeko lehiaketetara joatean, egindako zerbitzuak kontutan hartuko zaizkie, lehiaketan dagoen plazari doazkion irakaskuntz eta ikerketa-ihardueretan orain arte izandako esperientziaren arauera, bai eta beren egokitasuna ere. Esandako zerbitzuen ebaluazioa, oinarriz, Ikastegi bakoitzeko ebaluazio-batzordeak, Estatutu hauen 129. Artikuluak aipatzen duenak, prestaturiko baremoaren erizpideaz egingo da, Ikastegi-Batzarreak onartu beharko duena.

5. Nolanahi ere den, Unibertsitatea, bere irakaslegoak, titulartasunera heldu arte, oraingo edo antzeko kategorietan iraun eta segi dezan, etorkizunean ireki ditezkeen legebide guztiez baliatuko da.

ZAZPIGARRENA

AZParen barne-Arautegia taldeak berak prestatuko du, Estatutu hauek onartuz geroko sei hilabeteren epean. Arautegi hori Unibertsitatearen Gobernu-Batzarreari aurkeztuko zaio, onar dezan.

ZORTZIGARRENA

VIII Tituluan hizkuntza ofizialen erabileraz xedaturikoa betetzeko, Unibertsitateak, pertsonen eskubide-beharkizunak, eta erakundezko konpromezuak bete daitezen, bere hizkuntz politika adieraziko du, Estatutuetako arauak pausoka eta jarraika aplikatuz.

permanencia y promoción de sus actuales profesores interinos y contratados.

El profesorado a que se refiere el apartado anterior y, en todo caso, quienes hayan comenzado a prestar sus servicios como profesores de la Universidad, a la entrada en vigor de los presentes Estatutos, quedarán facultados para acogerse a las siguientes medidas:

a) Ser contratados como profesores asociados, a tiempo completo, por un período de tres años, renovables una sóla vez por dos años, todos los que el 30 de Septiembre de 1987 reúnan los requisitos exigidos.

b) Ser contratados como ayudantes a tiempo completo, aquellos profesores que el 30 de Septiembre de 1987 hayan realizado los cursos de doctorado. Estos contratos serán por un período de 2 años, transcurridos los cuales serán contratados como profesores asociados a tiempo completo por un período de 3 años siempre que hayan obtenido el título de doctor.

c) Ser contratados como ayudantes de Escuelas Universitarias a tiempo completo aquellos profesores de Escuelas Universitarias que el 30 de Septiembre de 1987 no hayan accedido a las plazas de cuerpos docentes, por un período de dos años renovables por otros tres, de acuerdo con lo establecido en los presentes Estatutos.

3. La Universidad fijará, a propuesta y en conformidad con los distintos Centros y departamentos afectados, el número y distribución de plazas de profesorado necesario para responder dignamente a las necesidades docentes e investigadoras de la Universidad, y decidirá de acuerdo con ellos la fecha en que deben salir a concurso las plazas en cuestión.

4. Desde la aprobación de los presentes Estatutos y hasta que venzan los plazos contemplados en esta transitoria, para los profesores que actualmente prestan sus servicios en la Universidad como interinos o contratados y que accedan a los concursos para la provisión de plazas de profesores titulares de Facultades y E.T.S. y Escuelas Universitarias, se tendrán en cuenta los servicios prestados en función de la experiencia demostrada en actividades docentes e investigadoras propias de la plaza en concurso, así como su adecuación. La evaluación de los referidos servicios se realizará sobre la base de la consideración de un baremo elaborado por la comisión de evaluación de cada Centro a que hace referencia el Artículo 129 de los presentes Estatutos, y aprobado por la Junta del Centro.

5. En cualquier caso la Universidad utilizará todas las posibilidades legales que en el futuro se abran para facilitar la continuidad y permanencia de su profesorado en las actuales categorías o similares hasta que puedan acceder a la titularidad.

SEPTIMA

El Reglamento interno del PAS se elaborará por el propio colectivo en el plazo de seis meses a partir de la aprobación de los presentes Estatutos. El Reglamento se presentará para su aprobación a la Junta de Gobierno de la Universidad.

OCTAVA

Con objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en el Título VIII referente al uso de las lenguas oficiales, la Universidad definirá una política lingüística que haga posible la realización de los derechos y deberes de las personas y el cumplimiento de los compromisos institucionales mediante la aplicación progresiva de la normativa estatutaria.

Hizkuntz politika eratuko duten neurri eta ihardueretan, irakaslegoaren eta Administrazio-Zerbitzuetako Pertsonalaren kontratazioa eta heziketa hartu beharko dira kontu bereziz.

BEDERATZIGARRENA

Artxibo, Biblioteka eta Museoetako Urgazleen Eskala ahikizun uzten da. Eskala horri loturiko pertsonala Laguntzaileen Eskala berrian sartuko da.

HAMARGARRENA

Unibertsitateak giza eta material baliabide nahikorik ez duen artean, 214. Artikuluko ondare-inbentarioaren aurkezpena ondasun mugiezinei eta Estatutuok indarrean jartzen direnetik erositako gainerako ondasunei, ez besteri, dagokieke.

HAMAIKAGARRENA

Estatutu hauetan aurrikusten diren garapen-arau guztiak gobernu-organo eskudun ezberdinek onartu beharko dituzte hiru urteren gehienezko epean, Estatutuok indarrean jartzen diren unetik hasita.

HAMABIGARRENA

Estatutuok onartu bezain laster Campusetako Batzarreak eratuko dira, horretarako lehentasuna egonez.

I ERANSKINA

ARABAKO CAMPUSA

Filologi, Geografi eta Histori Fakultatea
Industri Ingeniaritza Teknikorako Unibertsitate-Eskola
O.H.O.erako Irakaslegoaren Unibertsitate-Eskola

GIPUZKOAKO CAMPUSA

Arkitekturarako Goi Eskola Teknikoa
Filosofi eta Hezkuntz Zientzien Fakultatea
Informatika-Fakultatea
Kimika-Zientzien Fakultatea
Zuzenbide-Fakultatea
Enpresa-Ikasketen Unibertsitate-Eskola
Industri Ingeniaritza Teknikorako Unibertsitate-Eskola
O.H.O.rako Irakaslegoaren Unibertsitate-Eskoal

BIZKAIKO CAMPUSA

Arte Ederren Fakultatea
Ekonomi eta Enpresa-Zientzien Fakultatea
Industri Ingeniarien Goi Eskola Teknikoa
Informazio-Zientzien Fakultatea
Medikuntz Fakultatea
Zientzi Fakultatea
Enpresa-Ikasketen Unibertsitate-Eskola
Erizantzarako Unibertsitate-Eskola
Industri Ingeniaritza Teknikorako Unibertsitate-Eskola
Meatz Ingeniaritza Teknikorako Unibertsitate-Eskola
O.H.O.rako Irakaslegoaren Unibertsitate-Eskola
Estomatologiarako Lanbide-Eskola.

El conjunto de medidas y actuaciones que integren la política lingüística habrá de contemplar singularmente la contratación y formación del profesorado y del personal de administración y servicios.

NOVENA

Se declara a extinguir la Escala de Auxiliares de Archivos, Bibliotecas y Museos. El personal adscrito a dicha Escala será integrado en la nueva Escala de Ayudantes.

DECIMA

En tanto la Universidad no disponga de los recursos humanos y materiales suficientes, la presentación del inventario patrimonial prevista en el artículo 214 se referirá solamente a los bienes inmuebles y a los demás bienes adquiridos a partir de la entrada en vigor de los Estatutos.

UNDECIMA

Todas las normas de desarrollo previstas en estos Estatutos deberán aprobarse por los diferentes órganos de gobierno competentes en el plazo máximo de tres años, a partir de la entrada en vigor de los presentes Estatutos.

DUODECIMA

Las Juntas de Campus se constituirán inmediatamente después de ser aprobados estos Estatutos, con carácter de prioridad.

ANEXO I

CAMPUS DE ALAVA

Facultad de Filología, Geografía e Historia.
Escuela Universitaria de Formación de Profesorado de E.G.B.
Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial.

CAMPUS DE GUIPUZCOA

Facultad de Ciencias Químicas.
Facultad de Derecho.
Facultad de Informática.
Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura.
Escuela Universitaria de Estudios Empresariales.
Escuela Universitaria de Formación de Profesorado de E.G.B.
Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial.

CAMPUS DE VIZCAYA

Facultad de Bellas Artes.
Facultad de Ciencias.
Facultad de Ciencias de la Información.
Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales.
Facultad de Medicina.
Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales.
Escuela Universitaria de Enfermería.
Escuela Universitaria de Estudios Empresariales.
Escuela Universitaria de Formación de Profesorado de E.G.B.
Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial.
Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Minera.
Escuela Profesional de Estomatología.